



**singing
rock®**

DYNAMIC ROPES

ČESKY	Návod k použití	2
ENGLISH	Instruction for use	4
DEUTSCH	Bedienungsanweisung	6
FRANÇAIS	Mode d'emploi	9
ITALIANO	Istruzioni d'uso	11
PORTUGUÊS	Instruções de uso	13
ESPAÑOL	Instrucciones de uso	16
SVENSKA	Bruksanvisning	18
NORSK	Brukerveiledning	20
DANSK	Brugsanvisning	22
SLOVENSKY	Návod na použitie	24
POLSKI	Instrukcja użytkowania	27
MAGYAR	Használati utasítás	29
SLOVENŠČINA	Navodila za uporabo	31
РУССКИЙ	Инструкция к эксплуатации	34
ROMÂNĂ	Instrucțiuni de folosire	36
БЪЛГАРСКИ	Инструкции за използване	38
BOSNA I HERCEGOVINA	Uputstvo za upotrebu	40
LATVISKI	Lietošanas instrukcija	43
LITHUANIAN	Naudojimo instrukcija	44
EESTI	Kasutusjuhend	47
СРПСКИ/SRPSKI	Uputstvo za upotrebu	49
汉语	使用说明	51

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

(dynamická lana EN 892)

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení tohoto návodu.

Tento výrobek je dynamické horolezecké lano určené pro horolezectví. Je vhodné pro použití jako součást jističe řetězce určeného k zachycení uzlem. Aktivité ve výškách jako je horolezectví, speleodiplinismus, slanořazení, skialpinismus, záchranné a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, které mohou vést k nehodě či smrti. **Odporující znalosti způsobují jistiání a metodiky použití výrobků jsou nezbytné.** Tento výrobek může používat pouze osoba zodpovědná a odborně proškolená, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

KOMPATIBILITA

Před použitím si ověřte, že všechny prvky systému splňují odpovídající bezpečnostní standard, jsou navzájem kompatibilní a jsou určené pro použití s lanem daného průměru. Použití nevhodné kombinace výrobků v jističím řetězi či porušení jakékoliv součástí jističeho řetězce může vést k vážné nehodě či smrti. Doporučujeme vykouzlet si veškeré vybavení na bezpečném místě bez rizika pádu. Nikdy nepoužívejte lano nebo pomocnou šňůru jako průběžné jistiání; toto může být do následek okamžitě přežítí takového jistiání a k následnému pádu, který může být fatální.

POUŽITÍ

Zmrzlé nebo vlhké lano dozrává některé změny v užitých vlastnostech, zvláště při zavazování uzlu, dynamické odolnosti, statické pevnosti, jistiání, slanořazení, stoupání. Proto je při použití vlhkého nebo zmrzlého lano nutná větší opatnost uživatele. Užijte na laně snížení jeho statickou i dynamickou pevnost. Uživatel je odpovědný za seznámení se s správnými navazovacími a uzlovacími technikami. Pokud dodané lano nemá na koncích síť, doporučujeme navazování lana osmíkovými uzlem. Nepoužívejte lano na ostrých hranách, které mohou poškrábat oplet nebo dokonce jádro lana a významně snížit jeho pevnost. Proto při lezení vedle lana mimo ostře hrany. V případě reklamacie je nutné k lano dodat alespoň číselný kód, jež je součástí visačky. Nekupujte lano bez visačky, původ takového lana není jistý.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Spínavé lano je možné prát ručně ve vlažné vodě nebo pomocí měkkého kartáče a následného vymáčknutí v čisté vlažné vodě. Pokud je nutné výrobek desinfikovat, použijte slabý 1% roztok manganistanu draselného (hypermangan). Lano sušte v tmavé dobře ventilované místnosti nebo venku, mimo dosah slunečního záření. Lano namočené během používání nebo po vyprání se může nepatrně srazit (max. 8 %).

Vždy udržujte lano mimo dosah zdrojů přímého tepla (umělých či přírodních). Skladujte vždy lano z dosahu slunečního záření. Všechny chemické produkty, živiny, značkovací, výškové, lepicí pásky, barvy, rozpouštědla je nutné považovat za škodlivé pro lano a nesmí proto být používány k údržbě, čištění nebo označení lana. K těmto činnostem používejte výhradně prostředky doporučené výrobcem – SINGING ROCK (zavolejte nebo napište e-mail). Kontakt lana s jakoukoli z výše zmíněných chemikálií či předmětů může následně způsobit snížení pevnostních vlastností lana a následný nebezpečný úraz či dokonce smrt.

Veškeré zásahy do konstrukce nebo opravy našich výrobků mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

ZIVOTNOST

Po prvním použití je životnost výrobku závislá na frekvenci používání. Avšak opatření nebo nebezpečné poškození se může přihnout už při prvním použití, což snižuje životnost lana. Doba skladovatelnosti tohoto výrobku se snižuje při nesprávném skladování, zejména pokud není skladován mimo dosah jakékoliv chemikálií, slunečního záření (výloha obchodu) a dalších zdrojů tepla. Doba životnosti je 15 let od data výroby a 10 let od data prvního použití, podle toho, které datum nastane dříve. Pro určení data výroby musí být uříznán kousek na konci

lana (pokud chybí visačka, nebo je podezření, že visačka nepatří k tomuto lano) a následná identifikace páska nebo barevná příze.

Vyhýnejte se odřítí lana o drsný povrch nebo ostré hrany (umělé nebo přírodní). **Nepoužívejte výrobek po tiském pádu, pádu přes ostrou hranu nebo po poškození chemikálií.** Může se vyskytnout viditelně vnější nebo neviditelné vnitřní poškození a v důsledku to se sníží pevnost lana a míra bezpečnosti.

Před a po použití je nezbytný kontrola stavu lana po celé jeho délce. Neotálejte s vyřazením lana, které vykazuje známky opotřebení, které může mít vliv na jeho pevnost a tím limitovat jeho bezpečnou funkci. Všimněte si řezů, známek oděru a poškození z použití nebo vlivem žaru či chemikálií atd. Pokud najdete cokoli z výše popsaného, okamžitě vyřaďte lano z používání.

Důvody pro vyřazení lana z používání:

- poškození jedné nebo více přízí v opletu
- poškození jednoho nebo více pramenů jádra
- stárí lana překročilo 15 let od data výroby či 10 let od data prvního použití
- lano bylo v normě kontaktu s ohněm nebo s chemikálií

SINGING ROCK nemůže být odpovědný za jakoukoliv nevhodnou způsobou používání poškozeného lana, které by mělo být vyřazeno. Neváhejte a kontaktujte SINGING ROCK v případě pochybností nebo nám zašlete výrobek ke kontrole. Lana, které byly vyřazena z používání, musí být označeno nebo znehodnoceno takovým způsobem, který vylučuje další použití.

Během používání lana si udržujte záznamy jakékoliv události s jeho použitím související. Může to být důležité při pozdějším rozhodování o vyřazení lana. K zajištění co nejlepší údržby a kontroly výrobku doporučujeme používání výhradně jedním uživatelem.

Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek kontrolován nejméně jednou za 12 měsíců osobou odborně způsobilou pro periodické prohlídky podle výrobcem stanovených postupů. O provedených kontrolách musí být veden záznam.

SKLADOVÁNÍ A TRANSPORT

Přesto, že má lano ochranu proti UV záření, doporučujeme skladování mimo přímé světlo, v dobře větrané místnosti mimo dosah zdrojů přímého tepla. Lano nesmí přijít do styku s jakoukoli chemikálií. Stejně podmiňují jsou nezbytné i při transportu lana.

Používejte tento výrobek v teplotním rozmezí -40 ° až 80 °C. V případě krácení lana a distributora nebo obchodníka, nakrácené délky lana, které jsou určeny k použití jako OOP (bezpečnostní) lano, musí být na konci označeno stejným způsobem, jako lano z našeho výrobce.

Význam jednotlivých značek na laně:

Singing Rock výrobek

CExxxx značka shody (soulad s příslušnou OOP směrnicí) a číslo označující výrobek, který byl vyroben, který provádl shodu s typem.

EN 892

RRRR číslo příslušné EN normy

XX m rok výroby lana

DD délka

DD průměr lana

Výrobní šarže lana je uvedena na šítku, který je součástí návodu k použití:

Batch: XXXXX/MM/YYYY... číslo výroby, záznamy/měsíc/rok výroby

1) jednoduše lano (dynamické horolezecké lano, které jako součást jističeho řetězce v jednom prameni je schopno zachytit pád osoby)

2) poloviční lano (dynamické horolezecké lano, které jako součást jističeho řetězce ve dvou pramenech je schopno zachytit pád osoby)

3) dvojitě lano (dynamické horolezecké lano, které jako součást jističeho řetězce ve dvou pramenech vedených paralelně je schopno zachytit pád osoby)

Lana jsou označena barevným kontrolním pramenem příze, pomocí něžž o něm lze nalézt následující informace:

- rok výroby lana

- identifikační rok výroby lana (barva kontrolní příze uvnitř jádra):

2013 červená/zelená; 2014 červená/cerň; 2015 zelená; 2016 modrá; 2017 žlutá; 2018 černá; 2019 červená/žlutá; 2020 modrá/žlutá; 2021 zelená/žlutá; 2022 červená/žlutá; 2023 červená/modrá; 2024 červená/zelená; 2025 červená/cerň; 2026 zelená. Toto barevné značení se vztahuje pouze na lana SINGING ROCK.

Pro zajištění bezpečnosti uživatele je nezbytné tento návod přeložit do jazyka země, ve které bude tento výrobek používán.

ENGLISH

Instruction for use

(dynamic ropes EN 892)

Do not use this product without having read carefully and understanding these technical instructions.

This product is a dynamic rope intended for use in climbing. It is capable of use as a link in a safety chain designed to hold a fall.

Activities at height, climbing, caving, rappelling and exploration are dangerous activities, which may lead to injury or even a death of the user.

An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product. This product must be only used by competent person and responsible person or those placed under the direct visual control of a competent and responsible person. You personally assume all the risks and responsibilities of all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able or not in a position to assume this responsibility or to take the risk, do not use this product.

COMPATIBILITY

Make sure that all the components used with this product satisfy all safety requirements of relevant safety standards and are intent to be used with the rope of this diameter.

The use of unsuitable combination of products in a safety chain or damage of any component of a safety chain may result in serious or even fatal accident. We recommend checking the function of a safety system and equipment on safe place without risk of fall.

Never use any rope or accessory cord as a running belay device; this leads to immediate rope rupture and following fall, which may be fatal to users.

USE

Icy or wet rope will change it's performance, particularly at knot making, dynamic resistance, static strength, abseiling, belaying and ascending performance.

This greater care of user is necessary with icy and wet ropes.

Knots made on the rope are reducing static and dynamic resistance of the rope. User is responsible for familiarizing with correct knotting techniques. If the rope is not supplied with sewn end-loop, terminating the rope with figure eight knot can be recommended.

Don't use the rope on sharp edges (natural or artificial) to avoid the sheath or even core! damage and reduce of rope strength.

Lead your rope away from sharp edges by any means.

In case of warranty claim supply claimed product only together with full rope label, with which it was purchased. Do not buy rope without label. It's origin may be uncertain.

CLEANING AND MAINTENANCE.

A dirty rope can be put into clean lukewarm water, washed by hand or with soft brush, subsequently rinsed with clean lukewarm. If the disinfection is necessary, use weak (1%) dilution of Potassium permanganate. Then let the rope dry in a cool and ventilated room or outdoors away from the direct sunlight.

Rope dampened during use or washing, may shrink slightly (maximally for 8 %). Keep the rope always away from all direct heat sources (artificial, natural). Do not store rope under direct sunlight. All chemical products, corrosive materials, markers, adhesive tapes, paints, solvents must be regarded as harmful to the rope and cannot be used to treat, clean, mark the rope, unless advised to do so by the producer - SINGING ROCK (for more info call or e-mail us). Putting any of the above mentioned chemicals or objects on the rope could subsequently lead to the decrease in the rope's performance and to the serious injury or even death of user.

Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

SERVICE LIFE.

After first use this product may have a life according to the frequency of using. However, wear or serious damage to the rope could occur even at the first use, which reduces rope's lifetime. Shelf life of this product is reduced if rope is not

stored properly, namely away from all chemicals and away from direct sunlight (even through shop-window) or other heat sources. Lifetime should be such, that rope would not be used after more than 15 years since it's production date and 10 years after it's first use, whichever comes earlier. For production date determination, small section of the rope's end must be opened (if label is missing or there is a doubt that label does not belong to the particular rope) and control tape or yarn must be found.

Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges (artificial or natural).

Do not continue to use the rope after a serious hard fall, fall on sharp edge or after chemical damage. Visible external or non-visible internal damage may have occurred, thus reducing rope's strength and margin of safety.

Before and after each use it is necessary to check the condition of the rope along it's whole length. Do not hesitate to retire the rope that is showing signs of wear that might affect its strength or limit its function. Check for cuts, abrasion and damage caused by use, heat or chemicals and as well the marking on the rope. If you find any of this retire your rope at once.

Reasons for rejection the rope from the use:

- damage of one or more yarn in the sheath
- damage of one or more yarns of the core
- service life of the rope exceeds 15 years since the production date
- service life of the rope exceeds 10 years since date of first use
- rope was in direct contact with open fire or chemicals
- the marking of rope is damaged or illegible

SINGING ROCK cannot be hold responsible for any accidents related to using damaged rope, which should be put out of service life. Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt, or even send us the product for thorough inspection. Rope, which was put out of service, should be marked in such way, that it cannot be understood as suitable for using anymore.

To ensure safety of the rope during it's whole service life keep a record of any event, which might be important later for deciding whether to retire the rope or not. It is recommended to be the sole user of the rope. It allows you to know the history of your rope.

Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every 12 months by a competent person following manufacturer's procedures. The results of the inspections must be recorded.

STORAGE AND TRANSPORT

Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well-ventilated place away from all sources of direct heat. The rope doesn't have to come into contact with any chemicals. Same conditions are needed for transportation.

Use this product between a minimum of -40 °C and a maximum of 80 °C.

In case of cutting the rope at distributor or dealer's, cut lengths of the rope which is intended to be used as PPE rope, should be marked on their ends as the producer's marking shows.

Meaning of marking on the rope:

SINGING ROCK	producer
CEXXXX	conformity marking + no. of notified body carrying out conformity inspection with type;
EN 892	number of relevant EN standard
YYYY	year of production
XX.m	length in meters
DD	rope diameter

Batch number is mentioned on the product label, which makes part of instruction for use:

Batch: XXXXX/MM/YYYY... production batch/month/year of production

- ① single rope (dynamic mountaineering rope, capable of being use singly, as a link in safety chain to arrest a person's fall)
 - ② half rope (dynamic mountaineering rope, which is capable, when used in pairs, as a link in safety chain, to arrest a person's fall)
 - ③ twin rope (dynamic mountaineering rope, which is capable, when used in pairs and parallel, to arrest a person's fall)
- Ropes are marked such way, that each rope has within its core coloured control yarn, by which it is possible to find following information:

– Production date of the rope
Rope production date identification (colour of the control yarn within rope's core).
2013 red/green; 2014 red/black; 2015 green; 2016 blue; 2017 yellow; 2018 black; 2019 red/yellow; 2020 blue/yellow; 2021 green/yellow; 2022 black/yellow; 2023 red/blue; 2024 red/green; 2025 red/black; 2026 green. This colour marking applies only to SINGING ROCK ropes.

It is essential for safety of the user that these instructions for use are translated into language of the country in which the product is to be used.

DEUTSCH

Bedienungsanweisung

(Dynamische Bergseile nach EN 892)

Nutze dieses Produkt nicht ohne die Bedienungsanweisung gelesen zu haben und sicher zu sein diese auch verstanden zu haben.

Dieses Produkt ist ein dynamisches Berg- oder Kletterseil zur Benutzung beim Klettern. Es kann als Teil einer Sicherungskette verwendet werden und dient dazu einen Sturz in seinen Folgen abzumildern.

Eine adäquate Ausbildung in wesentlichen Techniken und Methoden der Sicherungstechnik ist essenzielle Voraussetzung um dieses Produkt nutzen zu können. Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsvollen Personen genutzt werden. Sollte jemand nicht mit den Techniken und Methoden vertraut sein, so darf er dieses Produkt nur unter der direkten Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsvollen Person verwenden. Du bist persönlich für Deine Handlungen verantwortlich und auch für die Einschätzung der damit verbundenen Risiken und Verantwortlichkeiten. Die Folgen können schwere Verletzungen und sogar Tod sein. Diese Folgen können während oder nach der Nutzung unserer Produkte auftreten. Dies kann in vielfältiger Art und Weise geschehen und ist oft nicht vorhersehbar. Solltest Du Dich nicht in der Lage fühlen oder in einer Position sein in der Du diese Risiken begriffest, abschätzen kannst und beurteilen bist die ggf.its dramatischen Folgen zu tragen so raten wir dringend vom Gebrauch unserer Produkte ab.

KOMPATIBILITÄT

Vergewissere Dich das alle Komponenten die zusammen mit diesem Produkt verwendet werden sollen die jeweils gültigen Standards aufweisen und in technisch einwandfreiem Zustand sind. Vergewissere Dich das die Produkte miteinander kompatibel sind. Die Nutzung einer nicht kompatiblen Kombination von Gegenständen in der Sicherungskette, oder die Beschädigung und nicht einwandfreie Funktion auch nur eines einzigen Teils der Sicherungskette, kann einen Unfall oder Unfall mit schwerwiegenden Folgen bis hin zum Tod zur Folge haben. Wir empfehlen die Kompatibilität und einwandfreien Zustand jedes einzelnen Ausrüstungsgegenstandes zu prüfen und zwar in ungefährlichen Situationen, also in jedem Fall ohne das Risiko eines Sturzes. Verwende niemals ein Seil oder Reep- oder Hilffschneur als mitlaufendes Aufhänger. Dies kann zur sofortigen Durchtrennung des Seiles mit einem darauf folgenden Sturz führen. Die Folgen für den Nutzer sind nicht absehbar.

NUTZUNG

Verästeite oder nasse Seile verändern ihre Eigenschaften, besonders beim Knoten oder entknoten, in Bezug auf Dynamik, statische Belastung, abseilen sicherem und aufsteigen am Seil. Bei der Verwendung nasser oder gefrorener Seile ist eine jeweils noch größere Vorsicht und Sorgfalt angebracht. Knoten im Seil verringern die statische bzw. dynamische Belastbarkeit des Seiles. Der Nutzer ist selbst vollkommen dafür verantwortlich welche Knoten er an welcher Stelle verwendet. Sollten ein Seil nicht über eine sogenannte "genähnte Endverbindung" verfügen so kann man das Seil auch mit einem sogenannten "Achterknoten" verwenden.

VERWENDE SEILE NIEMALS ÜBER SCHARFE KANTEN (natürliche oder industrielle) Um eine Verletzung oder Zertrennung des Mantels oder gar des Kerns zu verhindern und die damit verbundenen Folgen, darf ein textiles

Seil niemals über scharfen Kanten platziert werden als mittels geeigneter Schutzvorrichtungen gehalten zu werden. Achte bei der Seilführung immer darauf Dein Seil von scharfen Kanten fern zu halten, in jedem Fall. Sende im Garantiefall Dein Seil zusammen mit den Betriebsanweisungen und den darauf befindlichen Nummern und Codes sowie dem jeweiligen Kaufbeleg ein. Kaufe kein Seil ohne Herstellermarkierung. Der Ursprung ist nicht sicher.

REINIGUNG UND PFLEGE

Ein verschmutztes Seil kann in klarem handwarmem Wasser gewaschen werden. Es kann mit Hand oder mit entsprechenden weichen Bürste gewaschen werden. Sollten Sie das Produkt desinfizieren wollen, so verwenden Sie bitte eine schwache Lauge (1% aus Kaliumpermanganat. Danach muss das Seil mit handwarmem sauberen Süßwasser gespült werden. Das Seil muss an einem trockenen, verhältnismäßig kühlen und gut durchlüfteten Ort getrocknet werden. Das Seil darf nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt werden. Das Seil kann durch waschen und trocknen oder Nässe und trocknen bis zu 8 % schrumpfen.

Halte Dein Seil von direkten Hitze- oder Heizquellen fern. Natürlich oder künstlich spielt hierbei keine Rolle. Lagere Dein Seil niemals in direktem Sonnenlicht. Alle chemischen Produkte, korrosive Materialien, Marker, selbstklebende Bänder, Farben, Lösungsmittel oder ähnliche Materialien müssen als schädigend betrachtet werden und können nicht zur Markierung, Reinigung oder Pflege des Seiles verwendet werden, außer der Hersteller des Seiles, in diesem Falle SINGING ROCK, bestätigt die Unschädlichkeit. Im Falle von Fragen kontaktieren uns oder unseren zuständigen Gebietsvertreter/Distributor. Der Kontakt oder die Anwendung der obig erwähnten oder nicht erwähnten Materialien kann zu schwerwiegenden Einschränkungen der Belastbarkeit des Seiles führen und kann im Extremfalle zum Tod des oder der Nutzer führen.

JEGLICHE ÄNDERUNG, REPARATUR ODER ÄHNLICHER EINGRIFF AUßERHALB DER PRODUKTIONSSTÄTTEN VON SINGING ROCK IST VERBOTEN UND FÜHRT ZUM VOLLSTÄNDIGEN VERLUST VON GARANTIE ODER HAF-TUNGSANSPRÜCHEN.

PFLEGE UND WARTUNG

Nach der ersten Nutzung des Produktes hat das Produkt eine Lebensdauer die stark abhängig ist von der Nutzungsfrequenz. Es kann auch vorkommen dass das Produkt bereits beim ersten Einsatz derartig beschädigt wird das die Restlebensdauer auf 0 herabsinkt. Auch falsche Lagerung bei geringerer Nutzungsfrequenz kann zu einer Reduzierung der Lebensdauer führen. Achte darauf das Dein Seil nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt wird oder dem Einfluss von Chemikalien jeglicher Art oder direkter Einwirkung von Hitze sei es nun natürlicher oder künstlicher Art. Die Nutzungsdauer beträgt 15 Jahre ab dem Jahr der Produktion (der Zeitraum beginnt mit dem 01. Jan des aus das Produktionsjahr folgende) und 10 Jahre ab dem Tag der ersten Nutzung. Die Restlebensdauer ist Verwende das Seil nicht länger nach dem Ereignis das vorher eingetreten ist (Beginn der Ablauffrist oder Tag der ersten Nutzung). Um das Produktionsjahr des Seiles eindeutig feststellen zu können ist es am besten Du trennst ein kleines Stück des Seiles ab und öffnest dieses. Im Inneren findest Du einen oder mehrere farbige Fäden die eine Auskunft über das Produktionsjahr geben (falls es nicht eine andere Markierung oder eindeutigen Hinweis auf das Produktionsjahr gibt). Vermeide das Dein Seil auf rauen Oberflächen oder an scharfen Kanten scheuert, unabhängig davon ob es eine natürliche oder industrielle scharfe Kante oder Oberfläche ist. Verwende das Seil nicht weiter sofern das Seil einen harten Sturz gehalten hat (besonders an scharfer Kante da Schäden im Inneren auftreten können) oder nach irgendeinem Kontakt mit Chemikalien. Vor und nach jeder Nutzung muss das Seil auf seiner vollständigen Länge auf seinen Zustand überprüft werden. Sortiere Dein Seil aus wenn es Zeichen von Verschleiß zeigt die die Funktion oder die Belastbarkeit des Seiles herabsetzen oder beeinträchtigen können. Wenn Du solche Merkmale feststellst sondere Dein Seil sofort aus. Gründe für die Aussonderung können z. B. sein:

- Beschädigung von einem oder mehreren Zwirnen des Mantels
- Beschädigung von einem oder mehreren Zwirnen des Kerns
- Das Seil ist älter als 10 Jahre nach dem Tag der ersten Nutzung oder älter als 15 Jahre nach dem Jahr der Produktion (beginnend mit dem 01. Jan des aus das Produktionsjahr folgende)
- Nach direktem Kontakt des Seiles mit offenem Feuer oder Chemikalien
- Unkenntlichkeit der Markierungen (Seil kann nicht mehr eindeutig identifiziert werden)

SINGING ROCK oder seine Vertreter können nicht für Unfälle verantwortlich gemacht werden die im Zusammenhang mit der Verwendung schadhafter Seile passiert sind. Solltest Du einen Zweifel über die Verwendbarkeit eines Seiles haben tritt mit SINGING ROCK oder dem jeweiligen Gebietsvertreter in Kontakt oder sende uns das Seil (in jedem Falle "frei") zur Begutachtung. Seile oder andere Produkte die als "ausgemerzt" eingestuft sind müssen als solche gekennzeichnet werden oder so weit zerstört das auch eine versehentliche Nutzung ggffts auch durch Dritte ausgeschlossen ist. Um die Sicherheit zu erhöhen empfehlen wir auch privaten Nutzern eine Art "Seilbuch" zu führen in dem festgehalten wird wann das Seil einer Prüfung unterzogen worden ist oder wann das Seil, und unter welchen Voraussetzungen, Stürze gehalten hat oder ähnliches. Ordne Dein Seil einer Person zu. Dies wird Dir helfen die Geschichte Deines Seiles besser beachten zu können.

Unabhängig von den Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt mindestens alle 12 Monate, gemäß den Vorgaben des Herstellers, von einer kompetenten Person überprüft werden. Die Ergebnisse der Inspektionen müssen aufgezeichnet werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Trotz des UV Schutzes ist es empfohlen das Produkt nicht unnötig der direkten Sonneneinstrahlung auszusetzen. Du solltest Dein Seil an einem trockenen, gut belüfteten und nicht zu warmen Ort (also nicht neben künstlichen oder natürlichen Hitzequellen, nicht im Auto im Sommer o. Ä.) aufbewahren. Das Seil darf keinerlei Kontakt zu Chemikalien oder ähnlichen Produkten / Mitteln haben. Die gleichen Regeln die für die Aufbewahrung gelten, gelten auch für den Transport. Nimm Dein Seil nicht unter Temperaturen von -40 °C bzw. +80 °C. Solten Seile beim Händler oder Distributor zugeschnitten werden ist es unumgänglich die Seilenden so zu markieren wie vom Hersteller vorgesehen. (Dies gilt nur in dem Falle in dem das Seil als persönliche Schutzausrüstung verwendet werden soll.)

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN

SINGING ROCK	Hersteller
CXXXX	die Konformität Markierung und nummer die notifizierte Stelle durchführen die entsprechenden Konformität mit type
EN892	Nummer des relevanten EN Standards
YYYY	Produktionsjahr
Xx m	Länge in Metern
DD	Seildurchmesser

Die Chargennummer ist auf dem Produktetikett angegeben, das Teil der Gebrauchsanweisung ist:
Charge: XXXXX / MM / YY...Produktionscharge / Monat / Produktionsjahr

- 1 Einfachseil (dynamisches Bergseil, kann im Einfachstrang verwendet werden, Teil einer Sicherungskette, dient dem Nutzer zum Schutz bei Sturz aus großer Höhe)
- 2 Halbbeil (dynamisches Bergseil, kann im Paar- oder Doppelstrang verwendet werden, Teil einer Sicherungskette, dient dem Nutzer zum Schutz bei Sturz aus großer Höhe)
- 3 Zwillingsseil (dynamisches Bergseil, kann nur im Paar- oder Doppelstrang verwendet werden, Teil einer Sicherungskette, dient dem Nutzer zum Schutz bei Sturz aus großer Höhe)

Seile die auf diese Art und Weise gekennzeichnet sind haben im inneren einen oder mehrere farbige Zwirne / Fäden die das Produktionsjahr des Seiles definieren.

2013 Rot / Grün; 2014 Rot / Schwarz; 2015 Grün; 2016 Blau; 2017 Gelb; 2018 Schwarz; 2019 Rot / Gelb; 2020 blau/gelb; 2021 grün/gelb; 2022 schwarz/gelb; 2023 rot/blau; 2024 rot/grün; 2025 rot/schwarz; 2026 grün. Diese Farbcodes gelten nur für SINGING ROCK Seile.

FÜR DEN NUTZER IST ES ESSENTIELL NOTWENDIG DAS DIE BEDINGUNGSANLEITUNG IN DER SPRACHE DES LANDES VORLIEGT IN DEM DIESES PRODUKT VERWENDET WIRD.

FRANÇAIS

Mode d'emploi (cordes dynamiques EN 892)

Ne pas utiliser ce produit sans avoir lu attentivement et compris ces instructions de produit.

Ce produit est une corde dynamique destinée à une utilisation en escalade. Elle peut être utilisée comme maillon d'une chaîne de sécurité destinée à empêcher la chute.

Les activités en hauteur, escalade, spéléologie, descente en rappel et d'exploration sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures ou même la mort de l'utilisateur.

Un apprentissage des techniques adéquates et des méthodes de sécurité appropriées est essentiel pour utiliser ce produit. Ce produit doit être utilisé uniquement par une personne compétente et responsable ou par un individu placé sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et responsable. Vous assumez personnellement tous les risques et les responsabilités de tous dommages, blessures ou décès, qui peuvent survenir pendant ou après l'utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre le risque, ne pas utiliser ce produit.

COMPATIBILITÉ

Assurez-vous que tous les composants utilisés avec ce produit satisfont les exigences des normes de sécurité applicables et sont adaptés à une corde de ce diamètre.

La combinaison de produits inadéquats ou défectueux dans une chaîne de sécurité peut entraîner un accident grave, voire mortel. Nous vous recommandons de vérifier l'état de votre système de sécurité et de votre équipement avant utilisation. Ne jamais utiliser de cordelette ou cordon accessoire comme dispositif d'assurage fonctionnellement; ce qui conduit à la rupture de la corde immédiate et la chute, qui peut être fatale pour les utilisateurs.

UTILISATION

Une corde glacée ou mouillée verra sa performance modifiée, en particulier sa résistance dynamique, sa résistance statique, la descente en rappel, l'assurage. Ainsi, le plus grand soin de l'utilisateur est nécessaire avec des cordes glacées et humides.

Faire un nœud sur la corde réduit sa résistance statique et dynamique. L'utilisateur est prié de se familiariser avec les techniques de nouage. Si la corde n'est pas cousue en fin en boucle, mettre fin à la corde avec un nœud de huit peut être recommandé.

Ne pas appuyer la corde sur des arêtes vives (naturelles ou artificielles) pour éviter l'abrasion de la gaine ou même de l'âme!

Menez votre corde loin de bordis tranchants par tous les moyens.

En cas de demande de prise en charge de la garantie, fournir l'étiquette de la corde achetée. Ne pas acheter de corde sans étiquette. Son origine peut être incertaine.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN.

Une corde sale peut être mise dans une eau tiède et propre, lavée à la main ou avec une brosse douce, puis rincée à l'eau tiède et propre. Si la désinfection est nécessaire, utiliser une dilution faible (1%) de permanganate de potassium. Ensuite, laisser la corde à sec dans une pièce fraîche et ventilée ou à l'extérieur loin de la lumière directe du soleil. Une corde imbibée pendant l'utilisation ou le lavage, peut légèrement diminuer (au maximum 8 %).

Gardez toujours la corde loin de toutes sources de chaleur directes (artificielle, naturelle). Ne pas stocker de corde sous la lumière directe du soleil. Tous les produits chimiques, matières corrosives, marqueurs, rubans adhésifs, les peintures, les solvants doivent être considérées comme nocives à la corde et ne peuvent pas être utilisés pour la traiter, la nettoyer, ou la marquer, à moins que ce soit conseillé de le faire par le fabricant - SINGING ROCK (pour plus de renseignements, contactez-nous par téléphone ou e-mail). Mettre un des produits chimiques ou des objets mentionnés ci-dessus sur la corde pourrait conduire à la diminution de la performance de la corde et à la blessure grave ou même la mort de l'utilisateur.

Toute modification ou réparation hors de nos installations est interdite.
Toute modification ou réparation, hors de nos unités de production, est interdite.

DURÉE DE VIE.

Après la première utilisation, ce produit peut avoir une durée de vie variable en fonction de la fréquence d'utilisation. Cependant, l'usure ou les dommages importants sur la corde pourraient se produire même à la première utilisation, ce qui réduit la durée de vie de la corde. La durée de vie de ce produit est réduite si la corde n'est pas stockée correctement, à savoir à l'écart de tous les produits chimiques et à l'abri des rayons du soleil (même à travers une vitre) ou d'autres sources de chaleur. Pour connaître la date de production, se référer à la petite section au bout de la corde. Si l'étiquette est manquante ou s'il y a un doute que l'étiquette corresponde bien à la corde en question, contactez votre revendeur. Évitez de froter contre les surfaces abrasives ou les bords tranchants (naturels ou artificiels). **Ne pas continuer à utiliser la corde après une chute lourde ou après dommages chimiques.** Des dommages externes ou internes non visibles peuvent survenir, réduisant ainsi la résistance de la corde.

Avant et après chaque utilisation, il est nécessaire de vérifier l'état de la corde sur toute sa longueur. Ne pas hésiter à retirer la corde qui montre des signes d'usure qui pourraient affecter sa résistance ou réduire son efficacité. Vérifier pour les coupures, les signes d'abrasion et les dommages causés par l'utilisation, de la chaleur ou de produits chimiques ainsi que d'éventuelles marques sur la corde. Si vous trouvez tout cela, cessez d'utiliser cette corde.

Les raisons de stopper l'utilisation de la corde:

- Les dommages d'un ou plusieurs fils dans la gaine
- Les dommages d'un ou plusieurs fils de l'âme
- La durée de vie de la corde dépasse 15 ans depuis la date de production
- La durée de vie de la corde dépasse 10 ans depuis la date de la première utilisation
- Corde éraillé en contact direct avec le feu des produits chimiques
- Le marquage de la corde est endommagé ou illisible

SINGING ROCK ne peut être tenu responsable des accidents liés à l'utilisation de la corde endommagée. Ne pas hésiter à contacter SINGING ROCK en cas de doute, ou même nous envoyer le produit pour une inspection approfondie. Une corde qui a été mise hors service doit être marquée de façon à signaler qu'elle est impropre à l'utilisation.

Pour assurer la sécurité des utilisateurs et la durée de vie de la corde, garder une trace de tout événement qui pourrait être important plus tard pour décider de retirer la corde ou non. Il est recommandé d'être le seul utilisateur de la corde. Cela permet de connaître l'histoire de votre corde.

À l'exception des inspections requises effectuées par l'utilisateur, ce produit doit être inspecté au moins une fois chaque année par le bien une personne compétente autorisée par le fabricant et suivant la procédure mise en place par le fabricant. Les résultats des inspections doivent être enregistrés.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Malgré sa protection UV, il est recommandé de garder ce produit à l'abri de la lumière directe, dans un endroit bien aéré, loin de toute source de chaleur directe. La corde ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques. Ces mêmes conditions sont nécessaires pour le transport.

Utiliser ce produit au-dessus d'un minimum de -40 °C et d'un maximum de 80 °C.

En cas de coupe de la corde par le distributeur ou revendeur, la nouvelle longueur doit être marquée sur les extrémités comme le fait l'étiquette du fabricant.

Signification de marquage sur la corde:

SINGING ROCK	fabricant
CEXXXX	la marque de conformité + numéro d'organisme notifié effectuer la conformité avec type;
EN 892	numéro de la norme EN;
AAAAA	année de production
XX m	longueur en mètres
DD	diamètre de la corde

Le numéro de lot est indiqué sur l'étiquette du produit. Elle fait partie des informations d'utilisation:

Lot: XXXXX / MM / YY... lot de production / mois / année de production

- ① seule corde (corde d'alpinisme dynamique, capable d'être utilisée seule, comme lien dans la chaîne de sécurité, pour arrêter la chute d'une personne.)
- ② demi-corde (corde d'alpinisme dynamique, qui est capable, lorsqu'elle est utilisée en double, comme lien dans la chaîne de sécurité, d'arrêter la chute d'une personne)
- ③ corde jumelée (corde dynamique d'alpinisme, qui est capable, lorsqu'elle est utilisée en paire et parallèles, d'arrêter la chute d'une personne)

Les cordes sont marquées de telle manière que chaque corde a dans son âme un fil de couleur, par lequel il est possible de trouver l'information suivante:

- Date de production de la corde
- Identification de la date de production de la corde (couleur du fil de contrôle à l'intérieur de l'âme de la corde).
- 2013 rouge / vert; 2014 rouge / noir; 2015 vert; 2016 bleu; 2017 jaune; 2018 noir; 2019 rouge / jaune; 2020 bleu/jaune; 2021 vert/jaune; 2022 noir/jaune; 2023 rouge/bleu; 2024 rouge/vert; 2025 rouge/noir; 2026 vert. Ce marquage couleur applique uniquement aux cordes SINGING ROCK.

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que ces instructions d'utilisation soient traduites dans la langue du pays dans lequel le produit doit être utilisé.

ITALIANO

Istruzioni d'uso (Corde dinamiche EN 892)

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto e compreso attentamente le istruzioni tecniche. Questo prodotto è una corda dinamica pensata per l'arrampicata. Può essere utilizzata come collegamento nella ferruccia Safety Chain. Attività in quota, arrampicata, speleologia, discese in corda doppia ed esplorazione sono attività pericolose che possono portare a lesioni o addirittura alla morte dell'utente.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

COMPATIBILITÀ

Assicurarsi che tutti i componenti utilizzati con questo prodotto soddisfino i requisiti relativi ad uno standard di sicurezza e che siano correttamente predisposti per essere collegati con la corda di questo diametro.

L'uso di una combinazione inadeguata di prodotti in una catena di sicurezza o il danneggiamento di qualsiasi componente di una catena di sicurezza può provocare incidenti gravi o addirittura mortali. Raccomandiamo di verificare la funzione di un sistema di sicurezza e delle attrezzature in un luogo sicuro senza rischio di caduta.

Non utilizzare mai funi o accessori per la corda come dispositivi per l'assicurazione in esecuzione; questo porta alla rottura immediata della corda e alla caduta successiva, che può essere fatale per gli utenti.

UTILIZZO

Le corde sotto l'effetto dell'umidità o del gelo possono cambiare le proprie prestazioni, in particolare modo a livello di creazione di nodi, resistenza dinamica, resistenza statica, controllo nei dispositivi di frenaggio e assicurazione. Prestare una maggiore attenzione in caso che la corda sia sottoposta ad umidità e gelo. Attenzione: i nodi sulla corda riducono la resistenza statica e dinamica. L'utente è responsabile delle tecniche di annodatura eseguite sulla corda. Se la corda non viene fornita con un anello terminale cucito, si consiglia di creare sull'estremità di essa un nodo a otto. Non usare la corda su spigoli vivi (naturali o artificiali) per evitare la corrosione della gaine o persino dell'anima! Proteggere sempre la corda da spigoli con qualsiasi mezzo a disposizione. In caso di rischio con la garanzia, consegnare il prodotto con la propria etichetta identificativa con la quale è stato acquistato. Non comprare corde senza etichette. La loro origine potrebbe essere incerta.

PULIZIA E MANUTENZIONE

La corda sportiva può essere immersa in acqua tiepida, lavata a mano o con una spazzola morbida e successivamente risciacquata con acqua tiepida e pulita. Se è necessaria una disinfezione (o decontaminazione), utilizzare una minima diluzione (1%) di permanganato di potassio. Lasciare asciugare la corda in un ambiente fresco e ventilato o all'aperto, lontano dalla luce solare diretta. La corda inumidita durante l'uso o il lavaggio, potrebbe restringersi leggermente (massimo dell'8 %). Tenere la corda sempre lontana da tutte le fonti di calore dirette (artificiale, naturale). Non conservare la corda sotto la luce solare. Evitare ogni contatto con prodotti chimici in particolare gli acidi che possono distruggere le fibre. I prodotti chimici, i materiali corrosivi, i pennarelli, i nastri adesivi, i vernici ad solventi sono dannosi per la corda e non possono essere usati per pulire o marcare la corda, a meno che non sia indicato dal produttore – SINGING ROCK (per ulteriori informazioni info chiama o invia una e-mail). L'utilizzo di qualsiasi prodotto chimico sulla corda potrebbe successivamente portare alla diminuzione delle prestazioni e di conseguenza a gravi lesioni o persino morte dell'utente. Qualsiasi modifica o riparazione al di fuori delle nostre strutture di produzione è vietata.

DURATA

Dopo il primo utilizzo, il prodotto può avere una durata in base alla frequenza di utilizzo. Tuttavia, l'usura o gravi danni alla corda potrebbero verificarsi anche al primo utilizzo, il che ridurrà la sua durata. La durata a magazzino di questo prodotto si riduce se la corda non viene conservata correttamente, ovvero lontano da prodotti chimici e lontano dalla luce solare diretta (anche attraverso vetrate) o altre fonti di calore. La durata della corda è di 15 anni dalla data di produzione se mai utilizzata, mentre è di 10 anni dopo il suo primo utilizzo. Per determinare la data di produzione, in assenza dell'etichetta o in caso che vi sia il dubbio che l'etichetta presente non appartenga alla corda, bisogna una piccola sezione dell'estremità della fune e sia necessario trovare il nastro o il filo di controllo. Evitare di far sfregare la corda contro superfici abrasive o spigoli vivi (artificiali o naturali). Non utilizzare la corda dopo una caduta violenta, dopo una caduta su un bordo tagliente o dopo un danno chimico. Potrebbe essersi verificato un danno interno visibile o non visibile, riducendo così la resistenza della corda e il margine di sicurezza. Prima e dopo ogni utilizzo è necessario verificare lo stato della corda facendo scorrere per tutta la sua lunghezza. Non esitare a ritirare la corda che mostra evidenti segni di usura che potrebbero influire sulla sua forza o limitare la sua funzione. Controllare eventuali tagli, abrasioni e danni causati dall'utilizzo, dal calore o da sostanze chimiche e il contrassegno sulla corda. Attenzione se queste anomalie sono presenti la corda dovrà essere messa fuori servizio.

Motivi per non utilizzare la corda:

- danneggiamento di uno o più filati nella guaina
- danneggiamento di uno o più fili dell'anima
- la data della fune supera i 15 anni dalla data di produzione
- la durata della fune supera i 10 anni dalla data del primo utilizzo
- la corda era in contatto diretto con fuoco aperto o prodotti chimici
- la marcatura della corda è danneggiata o illeggibile

SINGING ROCK non può essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti legati all'utilizzo di funi danneggiate, che dovrebbero essere messe fuori servizio. In caso di dubbi non esitare a contattare SINGING ROCK o ad inviare il proprio prodotto per un'ispezione approfondita. La corda, messa fuori servizio, deve essere contrassegnata in modo tale da non poter essere più considerata adatta per l'uso. Per garantire la sicurezza della fune ed avere la certezza se ritirare o meno il prodotto registrare sempre qualsiasi evento. Si raccomanda di essere l'unico utilizzatore della corda. Ti permette di conoscere la storia della tua corda. Ad eccezioni delle ispezioni straordinarie richieste dall'utente, questo prodotto deve essere controllato almeno una volta ogni 12 mesi da una persona competente e autorizzata seguendo le procedure del produttore. I risultati delle ispezioni devono essere registrati.

STOCAGGIO E TRASPORTO

Nonostante la protezione dai raggi UV, si consiglia di conservare questo prodotto lontano dalla luce diretta, in un luogo ben ventilato, lontano da tutte le fonti di calore. La corda non deve entrare in contatto con sostanze chimiche. Le stesse condizioni sono necessarie per il trasporto. Utilizzare questo prodotto al di sopra di un minimo di -40 °C e un massimo di 80 °C. In caso di taglio della

corda presso il distributore o il rivenditore, tagliare sempre la lunghezza della fune che deve essere utilizzata come corda DPI; il taglio deve essere segnato sulle estremità come mostra la marcatura del produttore.

Significato della marcatura sulla corda:

SINGING ROCK	produttore
CEXXXX	marchio di conformità + n. dell'organismo notificato che esegue l'ispezione di conformità con il tipo
EN 892	numero della norma;
AAAA	anno di produzione
XX m	lunghezza in metri
DD	diámetro della corda

Il numero di lotto è indicato sull'etichetta del prodotto, che fa parte delle istruzioni per l'uso:

Lotto: XXXXX / MM / AA... lotto di produzione / mese / anno di produzione

- ① corda singola (corda alpinistica dinamica, capace di essere utilizzato singolarmente, come anello di sicurezza, per arrestare la caduta di una persona)
- ② Mezza corda (corda alpinistica dinamica, che è capace, se usata in coppia, come un anello nella catena di sicurezza, per arrestare la caduta di una persona)
- ③ corda doppia (corda alpinistica dinamica, che è capace, se usata in coppia e in parallelo, di arrestare la caduta di una persona)

Le corde sono contrassegnate con un filo di colorato inserito all'interno dell'anima, attraverso il quale è possibile trovare le seguenti informazioni:

- Data di produzione della corda

Identificazione della data di produzione della corda (colore del filo di controllo all'interno del nucleo della corda):

2013 rosso / verde; 2014 rosso / nero; 2015 verde; 2016 blu; 2017 giallo; 2018 nero; 2019 rosso / giallo; 2020 blu / giallo; 2021 verde / giallo; 2022 rosso / giallo; 2023 rosso / blu; 2024 rosso / verde; 2025 rosso / nero; 2026 verde.

Questo marchio di colore si applica solo alle corde SINGING ROCK.

PORTUGUÊS

Instruções de uso

(cordas dinâmicas EN 892)

Não use este produto sem ter lido com atenção e compreender estas instruções técnicas.

Este produto é uma corda dinâmica para uso em escalada. É capaz de ser utilizada como um elo de uma cadeia de segurança para deter uma queda. Atividades em altura, escalada, espeleologia, rapel e exploração são atividades perigosas, que podem causar ferimentos ou até mesmo uma morte do utilizador.

Uma aprendizagem das técnicas adequadas e os métodos de segurança adequados são essenciais para utilizar este produto.

Este produto deve ser utilizado apenas por uma pessoa competente e responsável ou montadas sob o controle visual directo dum a pessoa competente e responsável. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades de todos os danos, lesões ou morte, que podem ocorrer durante ou após a utilização dos nossos produtos em qualquer maneira que seja. Se você não é capaz ou não em condições de assumir essa responsabilidade ou a assumir o risco, não utilize este produto.

COMPATIBILIDADE

Certifique-se de que todos os componentes utilizados com este produto satisfazem todos os requisitos de segurança das normas de segurança pertinentes e têm a possibilidade de ser usados com a corda deste diâmetro.

O uso de combinação inadequada de produtos numa cadeia de segurança ou de um de qualquer componente de uma cadeia de segurança pode resultar em acidentes graves ou até mesmo fatais. Recomendamos que verifique a função do sistema de segurança e equipamentos num local seguro, sem risco de queda. Nunca utilize qualquer corda ou corda acessória (cordelete) como um disposi-

tivo de execução de amarração; isto leva a ruptura da corda imediato e após, queda, que pode ser fatal para os utilizadores.

UTILIZAÇÃO

Corda gelada ou molhada irá alterar o desempenho, particularmente na execução do nó, resistência dinâmica, força estática, rapel, e ascensão. Assim, um maior cuidado do utilizador é necessário com cordas geladas e húmidas.

Nós feitos na corda reduzem a resistência estática e dinâmica da corda. O utilizador é responsável por se familiarizar com as técnicas corretas. Se a corda não lhe for fornecida com terminação costurada (anel), que termina a corda, o nó não pode ser recomendado.

Não use a corda em arestas afiadas (naturais ou artificiais) para evitar que a bainha (camisa) ou mesmo a alma se danifique e reduza a força da corda.

Utilize a sua corda longe de arestas afiadas, por qualquer meio.
Em caso de activação de garantia do produto, esta só pode ser activada em conjunto com o rótulo completo de corda, com o qual ele foi adquirido. Não compare cordas sem rótulo. A sua origem pode ser incerta.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Uma corda suja pode ser colocada em água morna limpa, lavada à mão ou com uma escova macia, posteriormente enaguada com água morna limpa. Se a desinfecção for necessária, use uma diluição fraca (1%) de permanganato de potássio.

Depos deixe a corda a secar num local fresco e ventilado ou ao ar livre longe da luz solar direta. Corda humedecida durante a utilização ou lavagem, pode encolher um pouco (máximo de 8%).

Mantenha a corda sempre longe de todas as fontes de calor directas (artificiais ou naturais). Não guarde a corda sob luz solar directa. Todos os produtos químicos, materiais corrosivos, marcadores, fitas adesivas, tintas, solventes devem ser considerados prejudiciais para a corda e não pode ser usados para tratamento, limpeza ou para marcar a corda, a não ser que sejam aconselhados pelo produtor - SINGING ROCK (para mais informações telefonem ou envie-nos um e-mail). Colocar qualquer dos produtos químicos acima mencionados ou objetos sobre a corda poderia, posteriormente, levar à diminuição do desempenho da mesma e causar danos graves ou mesmo a morte do utilizador.

É proibida qualquer modificação ou reparação fora das nossas instalações de produção.

TEMPO DE SERVIÇO

Após a primeira utilização, este produto pode ter uma vida de acordo com a frequência de uso. No entanto, desgaste ou danos graves na corda podem ocorrer mesmo na primeira utilização, o que reduz a vida de corda. O prazo de validade do produto é reduzido se a corda não for armazenada adequadamente, ou seja, longe de todos os produtos químicos e longe da luz directa do sol (mesmo através de vidros) ou outras fontes de calor. O tempo de vida deve ser tal, que a corda não será utilizada após mais de 15 anos desde a data de produção e 10 anos após a primeira utilização, o que ocorrer antes. Para determinação da data de produção, uma pequena secção de ponta da corda deve ser aberta (se a etiqueta estiver em falta ou se houver a dúvida que o rótulo não pertence à corda em particular) e a fita de controle ou fita deverá ser encontrada. Evite rasgar contra superfícies abrasivas ou arestas afiadas (artificiais ou naturais).

Não continue a usar a corda depois de uma queda grave dura, queda em aresta afiada ou após danos químicos. Danos internos ou externos, não visíveis pode ter ocorrido, reduzindo assim a força e margem de segurança da corda. Antes e após cada utilização, é necessário verificar o estado da corda em conjunto com o seu compromisso total. Não hesite em retirar de uso uma corda que mostre sinais de desgaste que possam afectar a sua resistência ou limitar a sua função. Verifique se há cortes, abrasões ou danos causados pelo uso, calor ou produtos químicos e também as marcações na corda. Se encontrar algum desses, retire a sua corda de uso de vez.

Razões para a retirar a corda de uso:

- Danos de um ou mais fios na bainha
- Danos de um ou mais fios na alma
- Vida da corda serviço for superior a 15 anos, desde a data de produção
- Vida da corda serviço superior a 10 anos desde a data da primeira utilização
- Corda esteve em contacto directo com o fogo ou produtos químicos
- A marcação de corda estiver danificada ou ilegível

A SINGING ROCK não pode ser considerada responsável por quaisquer acidentes relacionados ao uso de cordas danificadas, que deviam ser colocados fora da vida de serviço. Não hesite em contactar a SINGING ROCK em caso de dúvida, ou até mesmo enviar-nos o produto para inspeção minuciosa. Corda, que foi colocada fora de serviço, deve ser marcada de tal maneira, que não possa ser entendido como adequado para mais uso. Para garantir a segurança da corda durante toda a sua vida útil, deve manter um registo de todos o eventos, que podem ser importantes mais tarde para decidir se vai retirar a corda de uso ou não. Recomendamos que seja um único utilizador da corda a fazer este registo.

Assim permite que conheça a história de sua corda.

Exceto pelas inspeções exigidas pelo usuário, este produto deve ser verificado pelo menos uma vez a cada 12 meses, por uma pessoa competente seguindo os procedimentos do fabricante. Os registos devem ser mantidos nas verificações feitas.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

A pesar de sua protecção UV, recomendamos-se que este produto seja armazenado longe da luz solar directa, em local bem ventilado e longe de todas as fontes de calor directo. A corda não deve entrar em contacto com quaisquer produtos químicos. São necessárias as mesmas condições para o transporte. Utilizar este produto apenas acima de um mínimo de -40 °C e um máximo de 80 °C. No caso de cortar a corda no distribuidor, os comprimentos de corda que se destinam a ser utilizados como corda EPI, devem ser marcados nas extremidades como mostra o produto.

Significado das marcações na corda:

SINGING ROCK	produtor
CXXXX	marcação de conformidade + não, do invólucro do corpo notificado que cumpre a conformidade com o tipo
EN 892	número de padrão EN
YYYY	ano de produção
XX m	de comprimento em metros
DD	diâmetro do cabo

O número do lote é mencionado na etiqueta do produto, que faz parte da instrução de uso:

Lote: XXXX / MM / AA...lote de produção / mês / ano de produção

- ① corda simples (corda de alpinismo dinâmica, capaz de ser usada isoladamente como um elo na corrente de segurança, para deter a queda de uma pessoa)
- ✔ corda dupla (corda de alpinismo dinâmica, que é capaz, quando usada em pares como um elo na corrente de segurança, para deter a queda de uma pessoa)
- ⊗ corda gêmea (corda de alpinismo dinâmica, que é capaz, quando usadas em pares e em paralelo, deter a queda de uma pessoa)

As cordas são marcadas de tal maneira, que cada corda tem na alma um fio dolorido, através do qual é possível encontrar a seguinte informação:

- Data de produção da corda

Identificação da data de produção da corda (fio colorido de controle dentro da alma da corda):

2013 vermelho / verde; 2014 vermelho / preto; 2015 verde; 2016 azul; 2017 amarelo; 2018 preto; 2019 vermelho / amarelo; 2020 azul/amarelo; 2021 verde/amarelo; 2022 preto/amarelo; 2023 vermelho/azul; 2024 vermelho/verde; 2025 vermelho/preto; 2026 verde. Estas marcas coloridas aplicam-se apenas a cordas da marca SINGING ROCK.

É essencial para a segurança do usuário que estas instruções de utilização são traduzidas para a língua do país em que o produto é para ser usado.

ESPAÑOL

Instrucciones de uso

(Cuerdas dinámicas EN 892)

No utilizar este producto sin haber leído cuidadosamente y entendido estos instrucciones técnicas.

Este producto es una cuerda dinámica indicada para uso en escalada. Está capacitada para ser utilizada como eslabón en una cadena de seguridad diseñada para sujetar una caída.

Las actividades en altura como la escalada, espeleología, rescate, trabajo en altura y exploración son actividades peligrosas, que pueden causar heridas o incluso la muerte a quienes las practican.

Es esencial tener una formación adecuada en técnicas y métodos de seguridad para utilizar este producto.

Este producto debe ser utilizado sólo por una persona competente y responsable o por aquellas que estén bajo control de una persona responsable. Tú asumes personalmente todos los riesgos y responsabilidades de daño, lesión o muerte que pudieran darse durante o tras el uso de nuestros productos. No es eres capaz o no estás en la posición de asumir esta responsabilidad o este riesgo, no utilices este producto.

COMPATIBILIDAD

Asegúrate de que todos los componentes usados junto con este producto cumplen todos los requisitos de seguridad de las normas de seguridad relevantes y que están diseñados para utilizar con cuerdas de este diámetro.

El uso de una combinación inadecuada de productos en una cadena de seguridad o el deterioro de cualquiera de los componentes de la cadena de seguridad podría ocasionar un accidente serio o incluso fatal. Recomendamos comprobar el funcionamiento del sistema de seguridad y del equipo en un lugar seguro sin riesgo de caída.

Nunca utilice una cuerda o cordino como aparato de rapel, esto conduciría a la ruptura inmediata de la cuerda y la consecuente caída que podría ser fatal para los usuarios.

USO

El comportamiento de la cuerda variará cuando esté mojada o helada, particularmente el anudarla, en su resistencia dinámica en su fuerza estática, para rapelar, para amarres y para ascensiones. Por lo tanto es necesario un mayor cuidado con las cuerdas heladas o mojadas.

Los nudos hechos en la cuerda reducen la resistencia estática y dinámica. Es responsabilidad del usuario familiarizarse con la técnica de anudamiento. Si la cuerda no se distribuye con el cabo protegido por una cinta, se recomienda hacerle un nudo en 8 en el extremo.

No usar la cuerda en cantos afilados (naturales o artificiales) para evitar el deterioro de la camisa o incluso del alma y reducir la resistencia de la cuerda. Mantén tu cuerda apartada de los cantos afilados bajo todos los conceptos. En caso de una reclamación de garantía, mandar el producto sólo si va acompañada de la etiqueta de compra. No compres ninguna cuerda sin etiqueta. Su origen puede ser desconocido.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Una cuerda sucia debe introducirse en agua templada, lavada a mano o con un cepillo suave y posteriormente aclarada con agua templada y limpia. Después dejar secar la cuerda en una habitación fresca y ventilada o al aire libre sin que el sol le dé directamente. Si es necesario desinfectar la cuerda, usa una dilución débil (1%) de peróxido de potasio.

Durante su uso o el lavado, una cuerda mojada puede encogerse ligeramente (máximo un 8%).

Mantén la cuerda siempre alejada de cualquier fuente de calor (natural o artificial). No almacenes la cuerda en un lugar donde el sol le dé directamente. Todos los productos químicos, materiales corrosivos, rotuladores, cintas adhesivas, pinturas, disolventes, deben considerarse como dañinos para la cuerda y no pueden ser usados para tratar, limpiar o marcar la cuerda, o no ser que esté recomendado por el fabricante SINGING ROCK (para más información llámanos o mándonos un e-mail). Poner cualquiera de estos productos en la cuerda podría alterar el rendimi-

ento de la cuerda y derivar en una lesión grave o incluso la muerte para el usuario. **Está prohibida cualquier modificación o reparación fuera de nuestras instalaciones de producción.**

VIDA ÚTIL

Después del primer uso, la duración de este producto será acorde con la frecuencia de uso. Sin embargo, el desgaste o un serio desperfecto de la cuerda puede tener lugar incluso en el primer uso, lo que reduce la vida útil de la cuerda. El tiempo de durabilidad de este producto se reduce si la cuerda no se guarda correctamente o si se está oleando los productos químicos y de los rayos del sol (incluso el sol que pueda darle a través del escapearte de la tienda) u otras fuentes de calor.

La durabilidad debería ser tal, que la cuerda no debería ser utilizada después de 15 años desde la fecha de fabricación y 10 años del primer uso, lo que antes ocurra. Para la determinación de la fecha de producción, se debe abrir una pequeña sección del extremo de la cuerda (si falta la etiqueta o si se duda de si la etiqueta pertenece a esa cuerda en particular) y localizar el hilo de control. Evita el contacto con superficies abrasivas o cantos afilados (naturales o artificiales). **No continúes utilizando la cuerda después de una caída fuerte, caída sobre un canto afilado o tras un deterioro producido por un producto químico.** Puede haberse producido un deterioro externo visible o una interno invisible, lo que reduce la fuerza y el margen de seguridad de la cuerda.

Antes y después de cada uso es necesario comprobar la condición de la cuerda en toda su longitud. No dudes en retirar la cuerda que muestre signos de desgaste que puedan afectar a su fuerza o limitar su función. Comprueba si hay cortes, abrasión o deterioro causado por el uso, el calor, productos químicos, etc.

Si encuentras algo de esto retira la cuerda inmediatamente.

Razones para retirar la cuerda del uso:

- si uno o más hilos de la camisa están dañados
- si uno o más hilos del alma están dañados
- la vida útil de la cuerda supera los 15 años desde la fecha de producción
- la vida útil de la cuerda es superior a los 10 años desde la fecha de su primer uso
- si la cuerda ha estado en contacto directo con fuego o productos químicos
- el mercado de la cuerda está dañado o ilegible

SINGING ROCK no puede hacerse responsable de ningún accidente relacionado con el uso de una cuerda dañada, la cual hubiera debido ser retirada. No dudes en ponerte en contacto con SINGING ROCK en caso de duda, incluso mandarnos el producto para una inspección. La cuerda, puesta fuera de servicio, debe ser marcada como tal, para que se entienda que no se puede utilizar nunca más.

Para garantizar la seguridad de la cuerda durante su vida, toma nota de cada acontecimiento, lo que puede ser importante más tarde a la hora de decidir si retirar la cuerda o no. Es recomendable ser el único usuario de la cuerda. Esto te permitirá conocer la historia de tu cuerda.

Además de las inspecciones requeridas realizadas por el usuario, este producto debe ser revisado por una persona competente, como mínimo una vez cada 12 meses, siguiendo los procedimientos del fabricante. Los resultados de las inspecciones deben ser registrados.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Aunque la cuerda está protegida contra los rayos UVA, se recomienda que este producto sea almacenado protegido de la luz y en un lugar ventilado y alejado de cualquier fuente de calor. La cuerda no debe entrar en contacto con ningún agente químico. Las mismas condiciones son necesarias para su transporte. Usar este producto entre una temperatura mínima de -40 °C y una máxima de 80 °C.

En caso de que la cuerda se corte por el distribuidor o el vendedor, las longitudes cortadas que se van a utilizar como EPI, deberían estar marcadas en el final como muestra el fabricante.

Significado del marcado en la cuerda:

SINGING ROCK	fabricante
CExXXX	Marca de conformidad + número del organismo notificado
	efectuará la conformidad con tipo
EN 892	nombre de la norma EN pertinente
AAAA	año de producción
XX m	longitud de la cuerda
DD	diámetro de la cuerda

El número de lote se menciona en la etiqueta del producto, que forma parte de las instrucciones de uso.

Lote: XXXXX / MM / AA... lote de producción / mes / año de producción

1) cuerda simple (cuerda dinámica para alpinismo, puede ser utilizada como individual, como unión en una cadena de seguridad, para detener la caída de una persona)

1/2) cuerda doble (cuerda dinámica para alpinismo, que puede utilizarse como unión en una cadena de seguridad, para detener la caída de una persona, cuando se utiliza en doble)

2) cuerda gemela (cuerda dinámica para alpinismo, puede usarse para detener la caída de una persona, cuando se utiliza en doble y en paralelo)

Las cuerdas están marcadas de tal manera, que cada cuerda tiene en su alma un hilo de control coloreado, por el cual es posible encontrar la siguiente información:

– Fecha de fabricación de la cuerda

Identificación de la fecha de fabricación de la cuerda (color del hilo de control que se encuentra en el alma de la cuerda).

2013 rojo/verde; 2014 rojo/negro; 2015 verde; 2016 azul; 2017 amarillo; 2018 negro; 2019 rojo/amarillo; 2020 azul/amarillo; 2021 verde/amarillo; 2022 negro/amarillo; 2023 Rojo/Azul; 2024 rojo/verde; 2025 Rojo/Negro; 2026 verde. Esta marcación de colores sólo se aplica a las cuerdas SINGING ROCK.

Es esencial para la seguridad del usuario que estas instrucciones de uso sean traducidas al idioma del país en el que el producto va a ser utilizado.

SVENSKA

Bruksanvisning

(dynamiska rep EN 92)

Ändra inte den här produkten utan ett noggrant läsning av denna bruksanvisning. Produkten är ett dynamiskt rep avsett för klättring. Produkten kan användas som en komponent i en säkerhetskedja avsedd för att stoppa ett fall.

Höjdaktiviteter som klättring, grottforskning, firming och liknande är farliga aktiviteter som kan leda till skador eller till och med dödsfall.

En lämplig utbildning i tillämpliga tekniker och säkerhetsmetoder är en förutsättning för att produkten ska kunna användas. Den här produkten får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som befinner sig under direkt och visuell kontroll av kompetenta och ansvarfulla personer. En tillräcklig kännedom om lämpliga användnings sätt och säkerhetsregler är helt och hållet användares eget ansvar. Om användaren är ej kapabel eller i ställning att på sig detta ansvar eller ta dessa risker skall produkten ej användas.

KOMPATIBILITET

Säkerställ att alla komponenter som används tillsammans med denna produkt uppfyller samtliga krav angivna i tillämpliga säkerhetsstandarder samt att komponenterna är avsedda för användning tillsammans med rep av den givna diametern.

Om inkompatibla produkter används i en säkerhetskedja eller om någon del av säkerhetskedjan är skadad, kan det leda till allvariga olyckor eller dödsfall. Vi rekommenderar att säkerhetssystemets och utrustningens funktionalitet kontrolleras på en säker plats där risk för fall inte föreligger.

Ändra aldrig ett rep eller ett repnöje som löpande skrägsäkringsordning. Sådan användning leder omedelbart till repbrött med följande fall, något som kan leda till dödsfall.

ANVÄNDNING

Om repet blir isigt eller blött, förändras dess egenskaper (särskilt med avseende på knytbarhet, dynamisk motstånd, statiskt styrka, firming, säkring och replätting). Följaktligen krävs mycket stor försiktighet då isiga eller blöta rep används.

Knutar på repet minskar dess statiska och dynamiska motstånd. Det ågigger användaren att tillskansa sig ytterligare knutkännedom. Om repet inte levereras med fast sja är det vara tillämpligt att avsluta repet med en åttaknut. **Ändra inte repet över vassa kanter** (naturliga eller konstgjorda) för att undvika mantel- eller till och med kärnsador och minskad repstyrka.

Förskå på alla sätt att undvika situationer där repet befinner sig i närheten av vassa kanter.

Vid garantianspråk ska det aktuella repet returneras tillsammans med fullständig reparation som medföljer repet vid köpfullfölj. Köp inte ett rep som saknar en sådan märkning. Det går då inte att säkerställa resurs utprägning.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Ett smutsigt rep kan tvättas i rent och ljummet vatten, rengöras för hand eller med en mjuk borste och därefter sköljas med rent och ljummet vatten. Om desinfektion är nödvändig skall svag lösning (1%) av kalciumpermanganat användas. Därefter ska repet torka i ett svalvt och väl ventilerat utrymme eller utomhus (ej i direkt solljus). Ett rep som blivit fuktigt under användning eller rengöring kan krympa något (maximalt 8 %).

Håll alltid repet borta från direkta värmekällor (både naturliga och artificiella). Förvara inte repet i direkt solljus. Samtliga kemiska produkter, frätande ämnen, markeringspennor, färg, färg och lösningsmedel ska betraktas som skadliga för repet och får inte användas för att behandla eller markera repet om inte detta specifikt anges av tillverkaren Singing Rock (för mer info ring eller e-posta till oss). Om repet kommer i kontakt med något av ovan nämnda ämnen, kan dess styrka minska avsevärt, något som kan leda till allvariga olyckor eller till och med dödsfall.

Samtliga ändringar eller reparationer som inte utförs på vår fabrik är förbjudna.

LIVSLÄNGD

Efter det första användningsfallet är produktens livslängd beroende av användningsfrekvensen. Det kan dock uppstå slitage eller allvarligt skada på repet redan vid första användningsfallet, något som minskar dess livslängd. Produktens livslängd minskar om repet förvaras inkorrekt, dvs. i närheten av kemiska ämnen, i direkt solljus (även genom butikens fönster) eller i närheten av andra värme källor. Produktens livslängd är begränsad till 15 år från tillverkningsdatum eller 10 år från första användningsfallet beroende på vilket som inträffar först. För att kunna fastställa repets tillverkningsdatum måste ett ämne avsett för repets ände öppnas (om repets märkethitt saknas eller om denna etikett tross tillhåra ett annat rep) och kontrollteipen eller kontrollgarnet hittas.

Säkerställ att produkten inte möts mot slipande ytor och/eller vassa kanter (både naturliga och artificiella). **Kassera repet efter ett seriöst hårt fall, ett fall över en vass kant eller om repet kommit i kontakt med kemiska ämnen.** Synliga yttre eller osynliga inre skador kan ha uppkommit, vilket minskar repets styrka och säkerhetsmarginalen.

Före och efter varje användning ska repet kontrolleras längs hela sin längd. Tevika inte ett kassera ett rep som uppvisar tecken på slitage vilka kan påverka dess brottgräns eller funktionalitet. Kontrollera repet för skärskador, slitage och andra skador som kan orsaka av användning, värme och kemikalier. Kontrollera även repets märkning. Om något av ovanstående har inträffat ska du omedelbart kassera ditt rep.

Andelningar till att ett rep måste kasseras:

- skador på ett eller flera manteltråd
- skador på ett eller flera kärntråd
- repet är äldre än 15 år (räknat från tillverkningsdatum)
- repet är äldre än 10 år (räknat från första användningsfallet)
- repet har varit i direkt kontakt med eld eller kemiska ämnen
- repets märkning är skadad eller oläslig

SINGING ROCK kan inte hållas ansvarig för olyckor uppkomna under användning av ett skadat rep som skulle ha kasserats. Tevika inte att kontakta Singing Rock vid tvetsamheter. Du kan även skicka produkten till oss för grundlig kontroll. Ett kasserat rep måste märkas på ett sätt som omöjliggör vidare användning av det.

För att säkerställa en maximal säkerhet under repets hela livslängd bör användaren anteckna alla händelser som kan vara av betydelse för ett beslut om kassering av repet. Tillverkaren rekommenderar att ett rep endast ska ha en användare. På så sätt kan det säkerställas att användaren känner till repets hela användningshistorik.

Förutom de erforderliga kontrollerna som utförs av användaren, ska denna produkt kontrolleras minst en gång per år. Denna kontroll ska utföras av en kompetent person i enlighet med tillverkarens anvisningar. Kontrollresultaten ska registreras.

LAGRING OG TRANSPORT

Forvaring bør ske i ventilerte utrymmer, og i nærheten av direkte vær-mekkallor. Repet får aldri komma i kontakt med kemikalier. Samme vilkor gäller ved transport av repet.

Produkten skal användas i temperaturintervallet mellan -40 °C och +80 °C. Om ett rep kapas hos distributören eller tillverkaren och om repet ska användas som PPE-utrustning, måste repet's ändor märkas i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Betydning av repet's märkning:

Singling Rock	tillverkare
CEXXXX	översensstämmelemärkning + nummer av det anmälda organet som utför översensstämme med typ
EN 892	tillämplig EN-standard;
AAAA	produktionsår
XX	längd i meter
DD	repdiameter

Batchnummer nämns på produktetiketten, som utgör en del av bruksanvisningen: Batch: XXXXX / MM / AA... produktionsbatch / månad / produktionsår

- ① enkelrep (dynamiskt rep för klättring, kan användas som enkelrep och en del i säkerhetsskjeda för att stoppa ett fall)
 - ② halvrep (dynamiskt rep för klättring, kan användas parvis som en del i en säkerhetsskjeda för att stoppa ett fall)
 - ③ dubbelrep (dynamiskt rep för klättring, kan användas parvis eller parallellt som en del i en säkerhetsskjeda för att stoppa ett fall)
- Alla rep är märkta så att det alltid finns en förgrad tråd inuti repet. Denna tråd möjliggör identifiering av följande information:
- Repets tillverkningsår

Identifiering av repet's tillverkningsår (färgen på en tråd som finns inne i repet's kärna).

2013 röd/grön; 2014 röd/svart; 2015 grön; 2016 blå; 2017 gul; 2018 svart; 2019 röd/gul; 2020 blå/gul; 2021 grön/gul; 2022 svart/gul; 2023 röd/blå; 2024 röd/grön; 2025 röd/svart; 2026 grön. Denna färgmarkering är endast tillämplig på rep tillverkade av Singling Rock.

Det är av största vikt för användarens säkerhet att denna bruksanvisning är översatt till det språk som används i användarlandet.

NORSK

Brukerveiledning

(dynamiske tau EN 892)

Bruk ikke dette produktet uten å ha læst nøye og forstått denne brukerveiledningen. Dette produktet er et dynamisk tau beregnet for bruk ved klätting. Det er konstruert for bruk i en sikringskjede designet for å absorbere et fall. Aktiviteter i høyden, klating, grøtting, rappelling, og utforskning er farlige aktiviteter, som kan lede til skader og til og med død for utøveren. **God kunnskap i gjeldende teknikker og sikkerhetsmetoder er påkrevd for bruk av dette produktet.** Dette produktet kan kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller personer sofft under direkte og visuelt oppsyn av kompetente og ansvarlige personer. Du er personlig ansvarlig for risikoen og de skadene som kan oppstå (både person-skade, tingskade eller død) ved bruk eller etter bruk av dette produktet. Om du ikke er i posisjon til å ta på deg dette ansvaret, ikke bruk dette produktet.

KOMPABILITET

Forsikre deg om at alle komponentene som brukes sammen med dette produktet er iht relevante sikkerhetsstandarder og er mennt for bruk sammen med tau av samme diameter som dette tauet.

Bruk av produkter som ikke er kompatible i en sikkerhetsskjede eller bruk av produkter med skade kan resultere i alvorlige eller fatale ulykker.

Vi anbefaler at du kontrollerer funksjoneltiden på utsynet på å egnest sted der det ikke er risiko for fall. Bruk aldri andre tau (feks prusikslynge) som taubremser ved

„åpene sikring“, dette kan føre til umiddelbar kutting av tauet og et følgende fall, som kan bli fatalt for brukeren.

BRUK

Er tauene isete eller våte forandres egenskapene. Spesielt gjelder dette for knytning av knuter, fangrykk, statisk styrke og ved nedfiring, sikring og oppsigning på tauet.

Vær derfor ekstra oppmerksom om tauet er vått eller isete.

Knuter slått på tauet reduserer den dynamiske- og statiske styrke til tauet. Brukeren av tauet er ansvarlig for å gjøre seg kjent med og benytte riktige knuter til det formåltauet er tiltenkt. Om tauet ikke har sydde endeløkker er en åttetallsknute anbefalt til formålet.

Ikke bruk tauet over skarpe kanter (naturlige eller kunstige), dette for å unngå skader på stråpen eller kjernen som kan ødelegge tauet eller redusere styrken på det. Hold tauet unna alle skarpe egger og kanter.

Ved garantispørsmål og reklamasjoner skal tauet leveres forhandler/leverandør med original merkning/etikett – slik som det var levert nytt. Kjøp aldri tau uten merkning og info – opphvert til tauet kan være usikkert.

VASK OG VEDLIKEHOLD

Et skittent tau kan legges i luknet vann og vaskes for hånd eller med en myk børste, deretter skylles rent med lunkent vann. Hvis desinfeksjonen er nødvendig, bruk svak (1%) fornydning av kaliumpermanganat. La tauet tørke i et kjølig og ventilert rom, eller utendørs i skyggen. Tauet kan krympe noe under vask (maksimalt 8 %).

Hold tauet unna direkte varmekilder (både naturlige og kunstige). Ikke lagre tauet eksponert for direkte sollys. Alle kjemiske produkter, merketusjer, korroderende materialer, maling, tape og løsemidler må ses på som skadelig for tauet og skal ikke komme i kontakt med tauet uten at produsenten - SINGLING ROCK – har anbefalt det. Om tauet eksponeres for noen av disse kjemikaliene eller objektene kan det føre til at tauet svekkes i styrke eller ytelse og resultere i alvorlig skade eller død for brukeren.

Enhver reparasjon eller modifikasjon utenfor produsentens lokaler er forbudt.

LEVEDIT BRUK

Eter at dette tauet først tas i bruk vil det ha en levetid som vil avhenge av hvor-dan og hvor hyppig det brukes. Siltasje og ødeleggelse på tauet kan oppstå allerede etter første gangs bruk, noe som reduserer tauets levetid. Levetid for dette produktet reduseres hvis ikke tauet lagres riktig, det vil si holdes unna kjemikalier og skjermes for direkte sollys (selv gjennom utstillingsvindu eller lignende) og andre varmekilder. Produktet skal ikke brukes lengre enn 15 år etter produktionsdato eller 10 år etter første bruk.

For å bestemme produktionsdato må en kort del av tauenden åpnes (hvis merkelappene mangler, eller det finnes noen som helst tvil om hvilket tau merkelappene tilhører), og kontrolltråd eller merke må bli funnet.

Ungå å skure tauet mot tvu overflater eller skarpe kanter (naturlige og kunstige).

Kasser tauet etter et seriøst fall, fall over en skarp kant eller kjemisk skade. Synlige ytre skader eller usynlige indre skader kan ha oppstått, og dermed reduserer tauets styrke og sikkerhetsmargin. Nål ikke med å kontakte SINGLING ROCK hvis du er i tvil.

Før og etter enhver bruk av tauet er det nødvendig å sjekke dekke tilstand langs hele tauets lengde. Nål ikke med å kassere tau som viser tegn til siltasje som kan gå utover tauets styrke eller begrensede de funksjon. Sjekk for kutt, synlig siltasje og ødeleggelse for bruk, varme eller kjemikalier. Hvis du finner noe av dette; pensjonert tauet straks.

Grunner til å kassere tauet fra videre bruk:

- en eller flere skadede gantråder i taustrampa
- en eller flere skadede gantråder i kjernen
- levetid i bruk + levetid på lager overskrider 15 år fra produktionsdato
- levetid i bruk overskrider 10 år fra det første ble tatt i bruk
- tauet har vært i direkte kontakt med åpen ild eller kjemikalier
- tauets merkning er uleselig.

SINGLING ROCK kan ikke holde ansvarlig for noen ulykker relatert til bruk av skadet eller ødelagt tau, som skulle ha vært tatt ut av bruk. Nål ikke med å kontakte SINGLING ROCK hvis du er i tvil, eller for å sende oss produktet for grundig inspeksjon. Tau som er tatt ut av bruk/pensjonert skal merkes på et sånt vis at det ikke er tvil om at dette tauet ikke skal brukes mer.

Det er anbefalt at notere en hver aktivitet som kan bli viktig for en helhetsvurdering av tauet på et senere tidspunkt. Det er anbefalt at det er hovedbrukeren av tauet som førere denne loggen. Slik er det mulig å se hele historien til tauet. Bortsett fra den nødvendige inspiseringa foretatt av brukeren, dette produktet må inspiseres minst en gang hver tolvte måned av sakkyndig person etter produsentens prosedyrer. Resultatene av inspeksjonene skal lagges.

LAGRING OG TRANSPORT

Til tross for dette produktets UV-beskyttelse, er det anbefalt at det lagres skjermt fra direkte lys, på et ventilert sted una alle slags direkte varmekilder. Tauet må ikke komme i kontakt med kjemikalier av noe slag. De samme referanselinjene gjelder for transport av tauet. Bruk dette produktet kun innfor temperaturområdet -40 °C til 80 °C. Ved eventuelt kapping av tauet hos distributør eller forhandler, skal kuttede deler som skal brukes til PPE (personlig sikringsutstyr) merkes med den nye lengden på endene, å la slik som tauene er fra produsenten.

Merking av tauet:

SINGING ROCK	produsent
CXXXX	ID-nr på sertifiserende organ som utfører test mot gjeldende EN-standard
EN 892	beskriver relevant EN-standard;
AAAA	produksjonsår
XX m	lengde i meter
D, D	tau diameter

Batchnummer er nevnt på produktetiketten, som utgjør en del av bruksanvisningen: Batch: XXXX / MM / AA... produksjonsbatch / måned / produksjonsår

- ① enkelttau (dynamisk klatretau, egnet for å bruke enkeltvis, som et ledd i en sikringskjede, for å stoppe en persons fall)
- ½ halvtau (dynamisk klatretau, egnet for å bruke i par, som et ledd i en sikringskjede, for å stoppe en persons fall)
- ⊗ hillingtau (dynamisk klatretau, egnet for å bruke parallellt i par, som ledd i en sikringskjede, for å stoppe en persons fall)

Tau er merket på en slik måte at hver tau har en farget tråd i kjernen, som gjør det mulig å finne følgende informasjon:

Identifisering av produksjonsdato for tauet (farge på kontrolltråd inne i taukjernen): 2013 rød/ grønn; 2014 rød/svart; 2015 grønn; 2016 blå; 2017 gul; 2018 svart; 2019 rød/gul; 2020 blå/gul; 2021 grønn/gul; 2022 sort/gul; 2023 Red/Blå; 2024 rød/ grønn; 2025 Red/Black; 2026 grønn. Disse fargene stemmer kun for taua fra SINGING ROCK.

Det er viktig for sikkerheten til brukeren at denne brukerveiledningen er oversatt til språket som benyttes i landet der produktet blir benyttet.

DANSK

Brugsanvisning

(dynamiske reb EN 892)

Brug ikke dette produkt uden at have læst og forstået disse tekniske instruktioner grundigt.

Dette produkt er et dynamisk reb beregnet til brug i klatring. Det kan bruges som et led i en sikkerhedskæde, der er designet til at stoppe et fald. Aktiviteter i højden, ved klatring, i grotte, rappelling og udforskning er langrige aktiviteter, hvilke kan medføre skade eller endda død.

En passende uddannelse i passende teknikker og sikkerhedsmetoder er afgørende for at bruge dette produkt. Dette produkt må kun bruges af en kompetent person og en ansvarlig person eller dem, der er underlagt den direkte visuelle kontrol af en kompetent og ansvarlig person. Du påtager dig personligt ansvar og ansvar for al skade, skade eller død, som kan opstå under eller efter brug af vores produkter på nogen måde. Hvis du ikke kan eller ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar eller tage risikoen, må du ikke bruge dette produkt.

KOMPATIBILITET

SARG for, at alle de komponenter, der anvendes sammen med dette produkt, opfylder kravene til de relevante sikkerhedsstandarder, og de er beregnet til brug med tovet af denne diameter.

Brugen af uegnede kombinationer af produkter i en sikkerhedskæde eller skæde på nogen del af en sikkerhedskæde kan resultere i alvorlig eller endog dødelig ulykke. Vi anbefaler at kontrollere funktionen af et sikkerhedssystem og udstyr på et sikkert sted uden risiko for fald.

Brug aldrig et reb eller tilbehørsline som en løbende enhed; Dette fører til øjeblikkelig rebbrud og efterfølgende fald, hvilket kan være dødeligt for brugerne.

BRUG

I set eller vådt reb vil ændre dets ydeevne, især ved knudrefremstilling, dynamisk modstand, statisk styrke, abseiling, sikring og stigende ydeevne. Denne større brug af brugeren er nødvendig med isede og våde reb.

Knapper løst på rebet reducerer statisk og dynamisk modstand af rebet. Brugeren er ansvarlig for at bekendtgøre med korrekt knobteknikker. Hvis tovet ikke er forsynet med syet endebøjle, anbefales det at afslutte rebet med figuren.

Brug ikke tovet på skarpe kanter (naturligt eller kunstigt) for at undgå skeden eller endda kerneint skade og reducere rebstyrken.

Hold dit reb fuldstændigt væk fra skarpe kanter. I tilfælde af garantikrav, gælder kun det påkrævede produkt sammen med det fulde rebs etiket, med hvilket det blev købt. Køb ikke reb uden etiket. Da dets oprindelse kan være usikkert.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Et snusvet reb kan gennemvædes i rent lunken vand, vaskes med hånden eller med blød børste, efterfølgende skyllet med ren lunken vand. Hvis desinfektion er nødvendig, brug svag (1%) fortyndning af kaliumpermanganat. Lad derefter tovet tørre i et koldt og ventilert rum eller uendørs væk fra direkte sollys. Reb dampet under brug eller vask, kan krympe lidt (maksimalt for 8 %).

Hold altid rebet væk fra alle direkte varmekilder (kunstig, naturlig). Opbevar ikke reb i direkte sollys. Alle kemiske produkter, ætsende materialer, markører, knæbebånd, maling, opløsningsmidler skal anses for at være skadelige for rebet og kan ikke bruges til at behandle, rengøre, mærke rebet, medmindre producenten anbefaler det - SINGING ROCK (for mere info ring eller e-mail os). Hvis du sætter et af de ovennævnte kemikalier eller genstande på rebet, kan det efterfølgende føre til forringelse af rebets ydeevne og alvorlig skade eller endda død af brugeren.

Enhver ændring eller reparation uden for vores produktionsanlæg er forbudt.

SERVICE LIV.

Efter første brug kan dette produkt have et liv i behold til hyppigheden af brug. Imidlertid kan dette eller alvorlig skade på rebet forekomme selv ved første brug, hvilket reducerer rebets levetid. Holdbarheden af dette produkt reduceres, hvis reb ikke opbevares korrekt, nemlig væk fra alle kemikalier og væk fra direkte sollys (selv gennem butiksvindue) eller andre varmekilder. Livstiden skal være sådan, at rebet ikke ville blive brugt efter mere end 15 år siden det er produktionsdato og 10 år efter dets første brug, alt efter hvad der kommer tidligere. Ved bestemmelse af produktionsdato skal en lille del af rebens ende åbnes (hvis etiketten mangler eller der er tvivl om, at etiketten ikke tilhører det pågældende reb) og der skal findes kontrolbånd eller garn.

Undgå gnidning mod slibende overflader eller skarpe kanter (kunstig eller naturlig). Fortsæt ikke med at bruge rebet efter et alvorligt hårdt fald, på skarp kant eller efter kemisk skade. Synlig ekstern eller ikke synlig indre skade på rebet opstår, hvilket reducerer rebets styrke og sikkerhedsforhold. Før og efter hver brug er det nødvendigt at kontrollere rebets tilstand i hel længde. Tåk ikke med at kassere et reb, der er synlig tegn på slid, der kan påvirke dets styrke eller begrænse dets funktion. Kontrollér for snitskader, slid og skader forårsaget af brug, varme eller kemikalier samt mærker på reb. Hvis du finder noget af dette, kassér du dit reb med det samme.

Årsager til kassering af rebet:

- beskadigelse af et eller flere garn i kappen
- skade på et eller flere tråde i kerne
- rebets levetid overstiger 15 år fra produktionsdato
- rebets levetid overstiger 10 år fra brugtagningsdato
- reb var i direkte kontakt med åben lid eller kemikalier
- mærkning af reb er beskadiget eller ulæseligt

SINGING ROCK kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle ulykker i forbindelse med brugen af beskadede reb, som skal tages ud af brug. Tøv ikke med at kontakte SINGING ROCK i tilfælde af tvivl, eller send os endda produktet til grundig inspektion. Reb der er kasseret, skal mærkes på en sådan måde, så det ikke kan forstås som egnet til brug længere.

For at sikre rebets holdbarhed i hele dets levetid, skal du registrere alle begivenheder, hvilke kan være vigtige senere for at afgøre, om du skal kassere rebet eller ej. Det anbefales at du der den eneste bruger af rebet. Det giver dig mulighed for at kende historien om dit reb.

Bortset fra de nødvendige inspektioner udført af brugeren, skal dette produkt kontrolleres mindst én gang hver 12. måned af en kompetent person efter fabrikkens anvisninger. Resultaterne af inspektionerne skal registreres.

Opbevaring og transport

Trods UV-beskyttelse anbefales det, at dette produkt opbevares væk fra direkte lys og godt ventileret sted væk fra alle kilder til direkte varme. Toppen behøver ikke komme i kontakt med nogen kemikalier. Samme betingelser er nødvendige for transport.

Brug dette produkt over mindst -40 °C og maks. 80 °C.

Ved udskæring af reb hos forhandler eller distributør skal snitlængderne af rebet, der er beregnet til at blive brugt som PPE-reb, mærkes i deres ender som producenten anviser.

Betydning af mærkning på reb:

SINGING ROCK... producent

CEXXXX... overensstemmelsesmærkning + nr. af det bemyndigede organ, der udfører overensstemmelsestesten

EN 892... antal relevante EN-standarder

ÅÅÅÅ... produktionsår

XX m... længde i meter

D, D... rebdiameter

Batchnummer er nævnt på produktetiketten, der udgår en del af instruktionen til brug:

Batch: XXXXX / MM / ÅÅ... produktionsbatch / måned / produktionsår

① enkelt reb (dynamisk bjergbestigning, der kan bruges enkeltvis som et led i sikkerhedskæden for at standse en persons fald)

½ halv reb (dynamisk bjergbestigning, som i par kan bruges som et led i sikkerhedskæden for at standse en persons fald)

② tovværk (dynamisk bjergbestigning, der kan standse en persons fald)

Toppe er mærket på en sådan måde, at hvert reb har indenfor sit kernefarvede kontrolgram, hvorved det er muligt at finde følgende oplysninger:

- Produktets produktionsdato

- Identifikation af rebproduktionsdato (kontrolgramets farve indenfor rebens kerne):

2013 rød / grøn; 2014 rød / sort; 2015 grøn; 2016 blå; 2017 gul; 2018 sort; 2019 rød / gul; 2020 blå / gul; 2021 grøn / gul; 2022 sort / gul; 2023 rød / blå; 2024 rød / grøn; 2025 rød / sort; 2026 grøn. Denne farvemærkning gælder kun for SINGING ROCK tovværk.

Det er vigtigt for brugerens sikkerhed at disse brugsanvisninger er oversat til sproget i det land, hvor produktet skal bruges.

SLOVENSKY

Návod na použitie

(dynamické laná EN 892)

Nepoužívajte tento výrobok bez pozorneho prečítania tohto návodu.

Tento výrobok je dynamické horolezecké laná určené pre horolezcov. Je vhodné pre použitie ako súčasť istiaceho refazca určeného k zachyteniu pádu. Aktivita vo výškach ako je horolezectvo, speleoložipnis, zlatovníctvo, skialpinizmus a výškové práce sú výškové práce s nebezpečnými aktivitami, ktoré môžu viesť k nehode alebo smrti. **Odpovedajúce znalosti spôsobu istenia a metódy použitia výrobku sú nevyhnutné. Tento výrobok môže používať jedine osoba**

zodpovedná a odborné preškolená, alebo osoba pod tvrdým priamym dohľadom takejto osoby. Osobne nesiete zodpovednosť za akékoľvek prírodné škody, zranenia alebo smrť, ku ktorým došlo v spojitosti s použitím tohto výrobku. Ak nie ste schopný niesť zodpovednosť za takéto riziko, nepoužívajte tento výrobok.

KOMPATIBILITA

Pred použitím si overte, či všetky prvky systému spĺňajú odpovedajúci bezpečnostný štandard, sú navzájom kompatibilné a sú určené pre použitie s lanom daného prímeru. Použitie nevhodnej kombinácie výrobkov v istiacom refazci či v posádkovaní objektívne súčasti istiaceho refazca môže viesť k vážnej nehode či smrti. Odborné overenie výškostí a všetko vybavenie na bezpečnom mieste bez rizika pádu. Nikdy nepoužívajte laná alebo pomocnú šnúru ako priebežné istenie, toľo použite iba za následok okamžite prehrnúťe takohle istenia a istie k následnému pádu, ktorý môže byť fatálny.

PMŮŽNÍE

Zručnosti alebo vhlké laná vykazujú zmeny v užitkových vlastnostiach, zvlášť pri viazani zvlh, dynamickú odolnosť, statickú pevnosť, istenie, zlatovníctvo, stúpanie. Preto je pri použití vhlkého alebo zmrznutého lana nuľná výslova opatrnosť uživateľa.

Uzly na lane znižujú jeho dynamickú a statickú pevnosť. Užívateľ je zodpovedný za zoznámenie sa so správnymi navázovacími a zlatovacími technikami. Pokiaľ dodané laná nemajú na konci šité oko, odporúčame navázovanie laná osmičkovo-ým uzlom.

Nepoužívajte laná na ostrých hranách, ktoré môžu poškodiť oplet alebo dokonca jadro lana a významne znížiť jeho pevnosť. Preto pri lezení vlnite laná mimo ostré hrany. V prípade reklamácie je nutné k lanu dodať aspoň čiartov kúsok, ktorý je súčasťou visacký. Nekupujte laná bez visacký, pôvod takohle lana nie je istý.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Spínané laná je možné prať ručne vo vlažnej vode alebo pomocou mäkkej kefy a následného vypláchnutia v čistej vlažnej vode. Ak je dezinfekcia nevyhnutná, použite slabé (1%) riešenie permanganátu draselného. Laná súše v tmavej dobe vetranej miestnosti alebo vonku mimo dosah slnečného žiarenia. Laná namočené počas používania sa môže nepatrné zraziť (max. 8%).

Vždy udržiavte laná mimo dosah zdrojov priameho tepla (umelých či prírodných).

Skladujte laná vždy mimo dosah slnečného žiarenia. Všetky chemické produkty, žiaroviny, značkovacie, fixy, lepiace pásky, farby, rozpúšťadlá je nutné považovať za škodlivé pre laná a nesmú byť použité na údržbu, čistenie alebo označenie laná. K týmto činnostiam používajte výhradne prostriedky doporučené výrobcom - SINGING ROCK (zavolaťe alebo napíšte e-mail). Kontakt lana s akoukoľvek z vyššie uvedených chemikálií či predmetov môže následne spôsobiť zmiernenie pevnostných vlastností lana a následne nebezpečný úraz či dokonca smrť.

Všetky zásady do konštrukcie alebo opravy našich výrobkov mimo výrobné priestory SINGING ROCK sú zakázané.

ŽIVOTNOST

Po prvom použití je životnosť výrobku závislá na frekvencii používania. Avšak opotrebenie alebo nebezpečné poškodenie sa môže prihodiť už pri prvom použití, čo znižuje životnosť lana. Doba skladovateľnosti toľo výrobku sa znižuje pri nesprávnom skladovaní, hlavne pokiaľ nie je skladované mimo dosah chemikálií, slnečného žiarenia (aj výsklad obou dňů) a ďalších zdrojov tepla. Doba životnosti je 15 rokov od dátumu výroby a 10 rokov od dátumu prvého použitia, podľa toho, ktorý dátum nastane skôr. Pre určenie dátumu výroby musí byť uzatý kúsok na konci lana (pokiaľ chýba visacká, alebo je podozrenie, že visacká nepatří k danému lanu) a nájdene identifikačná páska alebo farebná prazda.

Vyhňte sa odieraniu laná o drsný povrch alebo ostré hrany (umelé alebo prírodné). **Nepoužívajte výrobok po ťažkom páde, páde cez ostrú hranu alebo po poškodení chemikáliou.** Môže sa vyskytnúť viditeľné vonkajšie alebo neviditeľné vnútorné poškodenie a v dôsledku toho sa zníži pevnosť lana a miera bezpečnosti. Pred a po použití je nevyhnutná kontrola stavu lana po celej dĺžke. Neváhajte s vyradením lana, ktoré vykazuje známky opotrebovania, ktoré môže mať vplyv na jeho pevnosť a tým limitovať jeho bezpečnú funkciu. Všimnite si rezov, a známk odera a poškodenia z používania alebo vplyvom žiaru či chemikálií, ad. pokiaľ nájdete čokoľvek z vyššie popísaného, okamžite vyradte laná z používania.

Dávody pre vyradzenie lana z používania:

- Poškodenie jednej alebo viac prazdič opletu

- Poškodzenie jedného alebo viac prameňov jadra
- **Staršie lano prekročí 15 rokov od dátumu výroby alebo 10 rokov od dátumu prvého použitia**
- Lano bolo v priamom kontakte s ohňom alebo chemikáliou

SINGING ROCK nemôže byť zodpovedný za akúkoľvek nehodu spôsobenú používaním poškodeného lano, ktoré by malo byť vyradené. Neváhajte a kontaktujte SINGING ROCK v prípade pochybností alebo nám zašlite výrobok na kontrolu. Lano, ktoré bolo vyradené z používania, musí byť označené, alebo znehodnotené takým spôsobom, ktorý vylučuje ďalšie použitie. V priebehu doby používania lano si udržujte záznam akákoľvek udalosť súvisiace s jeho použitím. Môže to byť dôležité pri neskoršom rozhodovaní o vyradení lano. K zisteniu čo najlepšie údržby a kontroly výrobu doporučujeme používať výhradne jedným užívateľom. Okrem kontrol prevádzaných užívateľom, musí byť tento výrobok kontrolovaný najmenej 1x za 12 mesiacov osobou odbornou spôsobilou pre periodické prehliadky podľa výrobcov stanovených postupov. Kontrolované kontroly musia byť vedene.

SKLADOVANIE A TRANSPORT

Napriek tomu že má lano ochranu proti UV žiareniu, odporúčame skladovanie mimo priame svetlo, v dobre vetranej miestnosti mimo dosah zdrojov prameňov tepla. Lano nesmie prísť do styku s akoukoľvek chemikáliou. Rovnaké podmienky sú i pri transporte lano.

Používajte tento výrobok v teplotnom rozmedzí -40 ° až 80 °C.

V prípade krátenia lano a distribútor alebo obchodníka, nakrátené dĺžky lano, ktoré sú určené k použitiu ako OOP (bezpečnostné) lano, musí byť na konci označené rovnakým spôsobom, ako lano značí výroba.

Význam jednotlivých značiek na lano:

SINGING ROCK	výrobca
CXXXX	značka zhoda (zhoda s príslušnou smerečnicou OOP) a číslo označeného subjektu, ktoré vykonáva zhodu s typom;
EN 892	číslo príslušnej EN normy
RRRR	rok výroby
XX m	dĺžka v metroch
DD	priemer lano

Číslo šarže je uvedené na etikete produktu, ktorá je súčasťou nosača na použítie: Šarža: XXXXX / MM / RR... výrobná šarža / mesiac / rok výroby

- ① jednoduché lano (dynamické horolezecké lano, ktoré ako súčasť istiaceho reťazca v jednom prameni je schopné zachytiť pád osoby)
 - ✓ polovica lano (dynamické horolezecké lano, ktoré ako súčasť istiaceho reťazca v dvoch prameňoch je schopné zachytiť pád osoby)
 - ⊗ dvojité lano (dynamické horolezecké lano, ktoré ako súčasť istiaceho reťazca v dvoch prameňoch vedených paralelne je schopné zachytiť pád osoby)
- Lano s označením farebným kontrolným prameňom priadze, pomocou ktorého je možné o ňom nájsť nasledovné informácie
- Rok výroby lano

Identifikácia roku výroby lano (farba kontrolnej priadze vo vnútri jadra):
 2013 červená/zelená; 2014 červená/čierna; 2015 zelená; 2016 modrá; 2017 žltá; 2018 čierna; 2019 červená/žltá; 2020 modrá/žltá; 2021 zelená/žltá; 2022 čierna/žltá; 2023 červená/modrá; 2024 červená/zelená; 2025 červená/čierna; 2026 zelená. Toto farebné označenie sa vzťahuje iba na lano SINGING ROCK.

Pre zaistenie bezpečnosti užívateľa je nevyhnutné preložiť tento návod do jazyka, v ktorého bude tento výrobok používaný.

POLSKI

Instrukcja użytkownika

(liny dynamiczne EN 892)

Nie używaj tego produktu bez uważnego przeczytania i zrozumienia instrukcji technicznych.

Ten produkt to dynamiczna lina przeznaczona do wspinaczki. Liny mogą być stosowane jako element w łańcuchu systemu zaprojektowanego do zabezpieczenia przed upadkiem.

Prace na wysokości, wspinaczka, działalność w jaskiniach, zjazdy na linie i eksploatacja turystyczna są niebezpiecznymi czynnościami, które mogą prowadzić do obrażeń, a nawet śmierci użytkownika.

Do korzystania z tego produktu niezbędna jest odpowiednia praktyka w zakresie stosowania odpowiednich techniki i metod bezpieczeństwa. Ten produkt może być używany wyłącznie przez kompetentną osobę lub przez osobę, znajdującą się pod nadzorem odpowiedzialnej osoby. Użytkownik osobiste przysięga na siebie wszelkie ryzyko i odpowiedzialność związaną z wszelkimi uszkodzeniami ciała, obrażeniami lub śmiercią, które mogą wystąpić podczas lub po użyciu naszych produktów w jakikolwiek sposób. Jeśli nie jesteś w stanie wziąć na siebie tej odpowiedzialności lub podjąć tego ryzyka, nie używaj tego produktu.

ZGODNOŚĆ PRODUKTU

Uwpełnij się, że wszystkie komponenty używane z tym produktem spełniają wymogi bezpieczeństwa oraz odpowiednich norm i spełniają zalecenia producenta w współpracy z liną o tej średnicy.

Użycie niewłaściwych kombinacji produktów w łańcuchu bezpieczeństwa lub uszkodzenie dowolnego elementu łańcucha bezpieczeństwa może spowodować powstanie, a nawet śmiertelny wypadek. Zalecamy sprawdzenie działania systemu bezpieczeństwa i wyposażenia w bezpiecznym miejscu bez ryzyka upadku. Nigdy nie używaj reperuza pomocniczego jako działającego urządzenia asynchronicznego; może to prowadzić to do natychmiastowego zerwania liny i oskaru, co może być śmiertelne dla użytkownika.

UŻYTKOWANIE

Obłędzona lub mokra lina ma zmienne osiagi w stosunku do liny suchej, zmienia się dynamiczna wytrzymałość jak i sztywna. Podczas zjazdów na linie, asekuracji i podchodzeniu po linie jej parametry mogą być mniejsze. Zalecana jest większa dbałość użytkownika w przypadku lin zalodzonych i mokrych. Wzrosty wytrzymałości na linie zmniejszają wytrzymałość lin statycznych i dynamicznych. Użytkownik jest odpowiedzialny za zapoznanie się z prawidłowymi technikami wiązania węzłów. Jeśli lina nie jest zastosowana z wszą pętlą końcówką, do stosowania zalecamy węzły np. ósemka, klucza, skrajny tatrański i inne węzły alpinistyczne.

Zwrać uwagę na prace liny na ostrych krawędziach (naturalnych lub sztucznych), aby uniknąć uszkodzenia opłota, a nawet rądzien! Uszkodzenie zmniejsza drystycznie wytrzymałość liny.

Pamiętaj prowadź zawsze linę w jakikolwiek sposób od ostrych krawędzi. W przypadku rozszczepienia gwarancyjnego, dostarcz reklamowany produkt razem z pełną dokumentacją liny, z którą została zakupiona. Nie kupuj liny bez znanej dokumentacji. Jej pochodzenie może być niepewne.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.

Zabrudzona lina można włożyć do czystej letniej wody, myć ręcznie lub specjalną miękką szczytką do liny, a następnie wypłukać czystą letnią wodą. Jeśli konieczna jest dezynfekcja, należy zastosować słabe (1%) roztworzenie nadmanganianu potas. Następnie pozostaw linę do wyschnięcia w chłodnym i wentylowanym pomieszczeniu lub na zewnątrz z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Lina podczas użytkowania lub po praniu może lekko się skurczyć (maksymalnie o 8%). Przechowywuj linę zawsze z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (szczytnych, naturalnych). Nie przechowuj liny w bezpośrednim świetle słonecznym. Wszelkie produkty chemiczne, materiały żrące, markery taśmy klejącej, farby, rozpuszczalniki, są uważane za szkodliwe dla liny i nie mogą być używane do czyszczenia lub znakowania liny, chyba że producent to dopuszcza - w razie wątpliwości skontaktuj się z SINGING ROCK (po więcej informacji zadzwoń lub napisz do nas).

Zabrudzenie krótkymi kwadrantami z wyżej wymienionych środków chemicznych lub przedmiotów na linie może nastąpić doprowadzić do obniżenia wytrzymałości liny i powolnych obrażeń, a nawet śmierci użytkownika.

Wszelkie modyfikacje lub naprawy poza naszymi zakładami produkcyjnymi są zabronione.

CZAS UŻYTKOWANIA

Wzrost użytkownika produktu jest zależny od częstotliwości używania. Jednak zużycie lub poważne uszkodzenie liny może wystąpić nawet przy pierwszym użyciu, co dyskwalifikuje linę z użytkowania. Okres przechowywania tego produktu będzie krótszy, jeśli linę nie jest przechowywana prawidłowo. Czyli z dala od wszelkich chemikaliów i z dala od bezpośredniego światła słonecznego (nawet przez okno wystawowe sklepu) lub innych źródeł ciepła. Czas użytkowania określony jest na 15 lat od daty produkcji i 10 lat po pierwszym użyciu, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

W celu ustalenia daty produkcji należy odciąć mały odcinek końca liny (jeśli brakuje etykiety lub istnieje wątpliwość, że etykieta nie należy do konkretnej liny) i należy znaleźć tośmę kontrolną i określić rok produkcji liny.

Unikaj kontaktu z ostrymi powierzchniami (sztywne lub naturalne). **Nie używaj liny po poważnym, upadku na okrawędź lub po uszkodzeniu chemicznym.** Podczas takiego zdarzenia mogły wystąpić widoczne zewnętrzne ale też niewidoczne uszkodzenia wewnętrzne, zmniejszające wytrzymałość liny i margines bezpieczeństwa.

Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić stan liny na całej jej długości. Nie wahać się wyciąć liny, która wykazuje oznaki zużycia, które mogą wpłynąć na jej wytrzymałość lub ograniczyć jej żywotność. Sprawdź, czy nie ma przecięcia, przetarcia, uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem, wysoką temperaturą lub chemikaliami, a także oznakowania na linie. Jeśli znajdziesz coś takiego, wycofaj linę z użycia.

Powody wycofania liny z użytkowania:

- uszkodzenie jednej lub więcej nici opłotu;
- uszkodzenie jednej lub więcej nici rdzenia
- uszkodzenie liny przekracza 15 lat od daty produkcji;
- żywotność liny przekracza 10 lat od daty pierwszego użycia;
- linę miała bezpośredni kontakt z otwartym ogniem lub chemikaliami;
- oznakowanie liny jest uszkodzone lub niezczytelne.

SINGING ROCK nie ponosi odpowiedzialności za wypadki związane z użyciem uszkodzonych lin które powinny być wycofane z użytkowania. W razie wątpliwości skontaktuj się z SINGING ROCK, a nawet wysłać nam produkt do dokładnej kontroli. Lina, która została wycofana z eksploatacji, powinna być oznaczona w taki sposób, aby nie można jej ponownie użyć.

Abaj zapewnici bezpieczeństwa liny przez cały okres jej użytkowania, należy restrykcyjnie wszelkie zdarzenia, które mogą być ważne później przy podejmowaniu decyzji o cofnięciu liny. Zaleca się, aby być jedynym użytkownikiem liny. Pozwala to kontrolować historię swojej liny. Z wyjaśnieniem wymaganych kontroli przeprowadzanych przez użytkownika, ten produkt musi być sprawdzany co najmniej raz na 12 miesięcy przez kompetentną osobę zgodnie z procedurami producenta. Wyniki kontroli należy ewidencjonować.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Pomimo włókien które zastosowane do ochrony przed promieniowaniem UV zaleca się przechowywanie tego produktu z dala od bezpośredniego światła, w dobrze wentylowanym miejscu z dala od wszelkich źródeł bezpośredniego ciepła. Lina nie może stykać się z żadnymi chemikaliami. Te same warunki mają zastosowanie do transportu.

Używaj tego produktu w temperaturze od -40 °C do maksymalnie 80 °C. W przypadku konfekcjonowania liny w dystrybutora lub sprzedawcę, odciecie odanki liny, która ma być używana jako lina PPE, musi być oznakowana na ich końcach, wg wskazań i sposobu oznaczenia producenta.

Oznaczenia i identyfikacja

SINGING ROCK producent
CE XXXX oznakowanie normą i w jednostki użytkownikowej, przeprowadzającej zgodność z wymogami normy
EN 892 numer właściwej normy
YYYY rok produkcji
XX długość liny w metrach
DD średnica w mm

Numer partii oraz inne dane są są podane na etykiecie produktu, która jest częścią instrukcji użytkownika :

XXXX/MM/YY a oznacza NR SERII / MIESIAC / ROK PRODUKCJI

- ① linę pojedynczą (dynamiczną linę alpinistyczną, którą można wykorzystać pojedynczo w łańcuchu asekuracyjnym.
- ② linę połówkową (dynamiczną linę alpinistyczną), która jest używana dwutorowo.
- ③ linę bliźniaczą (dynamiczną linę alpinistyczną) która jest używana tylko pojedynczo.

Linę są oznaczone w taki sposób, że każdej linie w rdzeniu barwną nici kontrolną, dzięki której można znaleźć następujące informacje:

- Data produkcji liny
- Identyfikacja daty produkcji liny (kolor przędzy kontrolnej w rdzeniu liny):
2013 czerwony / zielony; 2014 czerwony / czarny; 2015 zielony; 2016 niebieski; 2017 żółty; 2018 czarny; 2019 czerwony / żółty; 2020 niebieski / żółty; 2021 zielony / żółty; 2022 czarny / żółty; 2023 czerwony / niebieski; 2024 czerwony / zielony; 2025 czerwony / czarny; 2026 zielony.
- To kolorowe oznaczenie dotyczy tylko lin SINGING ROCK.

Da bezpečnosti vašo uživatelnika važne jest, aby ninjšje instrukcije uživatelnika zostaly prečítanoe na jazyk kraj, v ktorom produkt bude používaný.

MAGYAR

Használati utasítás (dinamikus kótelek EN892)

Olvaso a figyelmesen és értelmezve a használati utasítást a termék használatá előlt.

Ez egy mászóra tervezett dinamikus kótel. A biztonságí köztekek összekötésére alkalmas, hogy az esést megfogja.

A mászó, beröngösző, ereszkedés, felfedezés és egyéb magasban végzett tevékenység veszélyes, ami súlyos sérüléseket, esetleg halált is okozhat.

A biztonságos használat és a megfelelő technika elsősorban alopvető fontosságú a kótel használatá előlt. Csak megfelelő szakértelemmel és felelősséggel bíró személy használhatja, vagy egy ilyen személy felügyelete alatt egy másik személy. A használó személy szerint felelés és tisztában van minden kockázattal, sérüléssel vagy halálesettel okozható tényezővel, ami a termék használata alatt vagy azt követően felléphet. Ha ezt a felelősséget és a kockázatot nem tudja felvállalni, ne használja a terméket.

HASZNÁLTHATÓSÁG MÁS ESZKÖZÖKKEL

Ellenőrizze, hogy minden eszközt, amit ezzel a kótelrel együtt akar használni, megfelel a hatályban lévő biztonsági előírásoknak és ezzel a kötélmérvével használható.

A biztonsági rendszerek kiépítéséhez, ha nem a megfelelő vagy sérült eszközt alkalmas, az súlyos, akár halálos balesethez is vezethet. Azt ajánljuk, hogy ellenőrizze az eszközök megfelelő működését egy esés kockázata nélküli, biztonságos helyen.

Top-rope biztosítás esetén a mozgó kótel sose fusson kótelén vagy hevederen át, csak fémeszközön keresztül; kótelek vagy hevederek egymáson való súrlódása azonnali kötélszakadást és zuhanást eredményezhet, ami halálos kimenetelű is lehet.

HASZNÁLAT

A nedves vagy jeges kótelek tulajdonságai megváltoznak, különösen a csomózatosság, dinamikusága, statikus szakítószilárdsága. Az ereszkédőskor, biztosításkor – és előlímászkor fontos tulajdonságait szintén érinti, ezért nagyobb odafigyelést kíván a használatól a kótel jeges, nedves közegben való használata.

A csomók gyengítik a kötélt statikus és dinamikus jellemzőit. A használati felelősség, hogy ismerje és a megfelelő csomózási technikát alkalmazza. Ha a kötélt végén nincs elvartt hurok, a kötélt végére ajánlott egy nyolcas csomót kötni.

Ne használja a kötélet éles peremeken (mesterséges vagy természetes) átvétel. Gyengítik a kötélt szakítószilárdságát, a köpeny vagy akár a mos sérülését is okozhatja, ha a kötélt használatkor éles peremen felcsúszik.

Minden esetben úgy vezesse meg a kötélet, hogy ne fektüljön föl éles peremeken.

Járfálás érvényesítése esetén a kötélt vásárláskor meglévő címkéknek sértelem nélkül rajta kell lennie a termékben, amire a járfálást érvényesíteni akarják. Ne vásároljon címké nélküli kötélet, mert annak eredete kérdéses lehet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A koszos kötélet ki lehet mosni langyos vízben, kézzel vagy puha kefével, majd tiszta langyos vízzel le kell öblíteni. Ha a felszerelést erőfeszítéleni szükséges, használjon gyenge, 1%-os hipótáz kálium-permanganátot. Száritsa meg a kötélet közvetlen napfénytől védett, jól szellőző, hűvös helyen (szabadban vagy szobában). Mosáskor, illetve a használat közben nedvesse vált kötélt kissé összecsugorodhat (max. 8 %).

Mindig tartson tőle a kötélet mesterséges vagy természetes közvetlen hőforrástól. Ne tárolja a kötélet napfénynek kitett helyen. A kötéltre névén károsnak tekintendő mindenféle vegyi anyag, például korróziót okozó anyagok, jelölőanyagok, ragasztó szalagok, festékek, oldószerek. A gyártó, a SINGING ROCK ajánlása nélkül, az ilyen anyagok használatát a kötélt tisztására, jelölésére nem alkalmas. További információ telefonon vagy e-mailben. Ha a fent említett anyagok bármelyike érintkezik a kötéllal, annak szerkezetében és minőségében komoly romlásodást okozhatnak, ami súlyos akár halálos balesethez is vezethet.

Bármilyen átalakítást vagy javítást csak a gyártó végezhet a terméken.

HASZNÁLATI IDŐ

Az első használat után, a későbbi használat gyakorisága határozza meg az élettartamot. A kötélt élettartamát csökkentni elhasználódás vagy sérülés már az első használatkor és képződhet. A kötélt tárolási élettartamát csökkentni, ha nincs vegyi anyagoktól, közvetlen hőforrástól és fénytől (akár ablakon át bejövő fény) távol tartva. A kötélet nem szabad használni a gyártás után 15 évvel, illetve az első használat után 10 évvel. Abban az esetben, ha hiányzik a címke vagy ketyű merül fel a kötélen lévő címke eredetiségét illetően és úgy nyelhet a kötélt korát meghatározni, a kötélt végének megfontolásakor a magban egy ellenőrző szál vagy szalag található.

A kötélt ne sűrűlőn mesterségesen vagy természetes módon kialakult durva vagy éles felületeken. **Ne használja a kötélet, ha azt előzőleg valamilyen vegyi anyag károsította, ha nekét eset történt meg, vagy ha az esés megtörténe során a kötélet éles peremen felcsúszik.** Ilyenkor látható külső vagy láthatatlan belső sérülések a kétéletre, a kötélen, ami csökkenti a kötélt szakítószilárdságát és ezzel együtt a biztonságosságát.

Minden használat előtt és után ellenőrizze a kötélt állapotát a teljes hosszon, hogy vannak-e rajta vágások, a használat, hőtáhtas vagy vegyi anyagok okozta károsodás, illetve ellenőrizze a kötélt jelzést. Ne használjon olyan kötélet, ami az elhasználódás jeleit mutatja, ami befolyásolhatja a szakítószilárdságát vagy korlátozhatja a használatát. Az ilyen kötélet azonnal ki kell vonni a használatból.

A kötélet nem szabad tovább használni, ha:

- a köpeny egy vagy több szála sérült
- a mag egy vagy több szála sérült
- a kötélt élettartama meghaladja a gyártási időtől számított 15 évet
- a kötélt élettartama meghaladja az első használatától vételtől számított 10 évet
- közvetlenül érintkezett nyílt lánggal vagy vegyi anyaggal
- a kötélt jelzése sérült vagy olvashatatlan

A sérült kötélet további használatából addó balesetekért a SINGING ROCK nem vállal felelősséget. Kétség esetén keresse fel a SINGING ROCK vállalatot, vagy akár küldje el a terméket felülvizsgálatra. A használatból kivont kötélet úgy kell megjelölni, hogy egyértelműen jelezze, hogy nem alkalmas további használatra.

Annak érdekében, hogy a kötélt használata alatt mindig biztonságosan el tudja dönteni, hogy a kötélt használható-e, jegezzé fel azokat az eseményeket, amik befolyásolhatják a kötélt élettartamát. Ajánlott a kötélt kizárólagos használatra, így mindig tisztában lesz azszal, hogy milyen hatások érték a kötélet.

A felhasznált által végreajánlott szükséges bevizsgálásokon kívül, azt a termékét évente legalább egyszer ellenőrizni kell egy, a gyártó előírásit követő, hozzáértő személlyel. Az időszakos felülvizsgálatok eredményeit írásban kell rögzíteni.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Az UV védelem mellett ajánlott a terméket közvetlen fénytől védett, jól szellőző helyen tárolni, jól mindenféle közvetlen hőforrástól. A kötélt ne kerüljön semmilyen kapcsolatba vegyi anyagokkal. Ugyanezek érvényesek szállításkor. A kötélet -40 °C és 80 °C között használható.

Ha a kereskedelmi vizsgálat le a kötélet, és azt zuhanásgátlóként akarják használni, a levágtott végeket a gyártó által meghatározott módon kell megjelölni.

A kötélt jelölése:

SINGING ROCK	gyártó
CEXXXX	megfelelőségi jelölés + a bejelentett szervezet száma, mely a megfelelőségi típusvizsgálatot végzi;
EN 892	a vonatkozó EU szabvány száma
XXM	gyártás éve
XXm	hossz, méterben megadva
DD	kötélátmérő

A szeriaszám szerepel a termék címkéjén, amely a használati utasítás részét képezi. Gyártási szeriaszám: XXXXX / HH / EE...gyártási széria / hónap / gyártási év

- 1) egész kötélt (dinamikus hegymászó kötélt, zuhanásgátlásra biztosítási köztészen át egy szállal használható)
- 2) félkötélt (dinamikus hegymászó kötélt, zuhanásgátlásra biztosítási köztészen át páros szállal vagy párhuzamosan használható)
- 3) ikerkötélt (dinamikus hegymászó kötélt, zuhanásgátlásra biztosítási köztészen át páros szállal használható)

A kötélet magának egy szála az alábbi színkulcs alapján jelöli a gyártási évet: 2013 piros/zöld; 2014 piros/fekete; 2015 zöld; 2016 kék; 2017 sárga; 2018 fekete; 2019 piros/sárga; 2020 kék/sárga; 2021 zöld/sárga; 2022 fekete/sárga; 2023 piros/kék; 2024 piros/zöld; 2025 piros/fekete; 2026 zöld. Ez a jelölés csak a SINGING ROCK kötételekre érvényes.

A használati biztonság érdekében fontos ez a használati utasítást lefordítani annak az országnak a nyelvére, ahol a terméket árusítják.

SLOVENŠČINA

Navidila za uporabo

(dinamizni vrvi EN 892)

Tega izdelka ne uporabljajte, predno navedenih tehničnih navodil skrbno ne preberete in jih v celoti ne razumete.

Izdelek dinamična vrvi je namenjena za uporabo pri plezanju. Lahko jo uporabite tudi kot člen v varnostni verigi za varnost pred padci. Dejavnosti na visini, kakršne so plezanje, hoja po zavarovanih plezalnih poteh, jamstvo, reševanje, delo na visini in raziskovalno delo, so nevarne dejavnosti, pri katerih lahko pride do resnih poškodb ali celo smrti.

Ustreza uporaba in znanje z ustreznimi tehnikami in metodami sta ključnega pomena pri uporabi tega izdelka.

Navedeni izdelki sme uporabljati izključno vose uposobljene in zanesljive osebe ali pa tisti, ki so pod direktnim vizualnim nadzorom kompetentne, zanesljive in odgovorne osebe.

Vi kot uporabnik osebno v celoti prevzimate vsako tveganje in odgovornost za vose škodo, poškodbe ali smrt, do katerih bi lahko prišlo med ali po uporabi tega izdelkov. Če niste sposobni, če ne morete ali niste pripravljani na to, da bi tako odgovornost sprejeli ali da bi nase prevzeli tveganje, navedene opreme ne uporabljajte.

KOMPATIBILNOST

Pri uporabi izdelka sme uporabljati izključno dve vose komponente, katere boste uporabili s tem izdelkom varne in izpolnjuje vose varnostne standarde ter vose ustrezne za uporabo skupaj z vrviyo te debeline.

Uporaba neustrezne kombinacije izdelkov v varovalni vrvi ali poškodba kategraj ki sestavljajo delo varovalne vrve ima lahko za posledico resno nesrečo ali celo nesrečo s smrtnim izidom.

Priporočamo, da pred uporabo preverite delovanje varovalnega kompleta in opreme na varnem mestu, kjer ne bo beganja, da bi prišlo do padca. Vrvi ali pomožne vrvi nikoli ne uporabljajte namesto priprave za varovanje, saj to vodi do takojšnje poškodbe vrvi, ki je lahko usodna za uporabnika.

UPORABA

Zmanjšano ali mokra vrvi spremeni svojo učinkovitost, dinamično odpornost, statično trdnost se posebej ob delanje vozlov, spuščanju, vpenjanju in varovanju. Večja pozornost je potrebna pri mokrih in zmrzjenih vrveh.

Vozli, narejeni na vrvi zmanjšujejo statično in dinamično nosilnost vrvi. Uporabnik se je sam dolžan izučiti v pravilni uporabi vrvene tehnike. Če vrvi ni opremljena za zaščitno končno zanko, je priporočljivo na koncu vrvi narediti zanko z osmico.

Vrvi ne uporabljajte na ostrih robovih (naravnih ali umetnih), da se izognete poškodbam ovjavnice ali celo jedra, ki se lahko konca vrnjati nosilni moči vrvi. Na vsak način svojo plezalno vrvo speljite stran od ostrih robov.

V primeru reklamacije, lahko vrvi reklamirate samo skupaj z celo etiketo, ki je bila priložena vrvi ob nakupu. Ne kupujte vrvi, ki je brez etikete. Njen izvor je lahko dvomljiv.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Umazane vrvi se lahko namočijo v čisto mlačno vodo, kjer jo operete ročno ali z mehkim čopičem in nato sperete z mlačno vodo. Če je treba izdelek razkužiti, uporabite šibko (1%) raztopino kalijevega permanganata (hipermangan). Vrvi posušite v hladnem in prezračevanem prostoru ali na prostem, vendar ne na neposrednem soncu. Vrvi tv postane vlažna zaradi uporabe ali pranja, se lahko rahlo skrči (maksimalno za 8 %).

Vrvi vedno hranite proč od neposrednih virov toplote (umetna, naravna). Ne shranjujte je na direktnem soncu. Vsi kemični izdelki, jedke snovi, markerji, lepilni trakovi, barve, topila, so škodljivi za vrvi in se smejo uporabljati za vzdrževanje, čiščenje, označevanje, razen v primeru predhodnega poosevovanja z proizvajalcem – SINGING ROCK (za več informacij nas pokličite ali kontaktirajte preko e-mail). Uporaba katero koli od zgoraj naštetih snovi ali kemikalij na vrvi lahko posledično privede do zmanjšane kvalitete proizvoda in do resnih ali celo usodnih poškodb uporabnika.

Kakršna koli sprememba ali popravilo vrvi izven naših proizvodnih obratov je prepovedana.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba tega izdelka je odvisna od tega, kako pogosto in v kakšnem okolju se uporablja. Obstaja možnost, da že po prvi uporabi pride do poškodbe, ki lahko življenjsko dobo vrvi zmanjša. Rok uporabe se zmanjša, če se vrvi ni primerno shranjevala, proč od vseh kemikalij, direktne sončne svetlobe (tudi preko okna) ali drugih virov toplote. Uporaba mora biti taka da ne preseže več kot 15 let od datuma izdelave in 10 let po prvi uporabi, karkoli nastopi prej.

Za določitev datuma proizvodnje, je potrebno odpreti majhen del konca vrvi (če ni etikete ali po obstaja dvom, da etiketo resnično pripada dani vrvi), kjer najdete kontrolni trak ali vrvičco.

Ne uporabljajte vrvi na grobih površinah ali ostrih robovih (naravnih ali umetnih). Ne nadaljujte z uporabo tega izdelka po rušenjem težkem padcu, padcu na oster rob ali poškodb zaradi kemikalij. Lahko je prišlo do vidnih zunanjih poškodb ali do nevidnih notranjih poškodb vrvi, ki zmanjšajo nosilnost vrvi in njeno varnost za uporabo.

Pred in po vsaki uporabi je potrebno preveriti stanje vrvi, po celotni dolžini vrvi. Ne oklevajte pri tem, da bi zavrgli vrvi, če se kažejo znaki obrabe, kateri lahko vplivajo na vašo varnost oziroma vzdržljivost in funkcijo vrvi. Preverite če so na vrvi ureznine, odrgnine in druga škoda po uporabi ali po vročini, prisotnost kemikalij ali druge znake na vrvi. Če opazite katero od naštetih prisotnosti ali znake, vrvi zavrzite.

Razlogi, ki vplivajo, da vrvi zavrzite:

- Poškodba ene ali več preje ovjavnice
- Poškodbe enega ali več jedrne preje
- Če starost vrvi presega presega 15 let od datuma proizvodnje

- Življenjska doba vrve presega 10 let, odkar datum prve uporabe
- Vrvi je bila v neposrednem stiku z odprtim ognjem ali kemikalij
- Označba vrvi je poškodovana ali nečitljiva

SINGING ROCK ne more biti odgovoren za morebitne nesreče, ki so povezane z uporabo poškodovane plezalne vrvi, ki bi jo bilo potrebno prenehati uporabljati. Ne omahujte in kontaktirajte SINGING ROCK v primeru dvoma ali pa nam celo pošljite proizvod, da ga natančno pregledamo. Na plezalni vrvi, ki je bila določena za prenehanje uporabe, mora biti jasno in nedvoumno označeno, da ni več primerna za uporabo.

Da bi zagotovili varnost vrvi za celotno življenjsko dobo je priporočljivo, da se vobdi evidenco o dogodkih, ki bi služili v prihodnosti odločanju ali je vrvi se uporaba ali ne. Da bi zagotovili dobro vzdrževanje in sledenje tega izdelka, je najbolje, da ga uporabljate in sam uporabnik.

Razen zahtevanih pregledov, ki jih opravi uporabnik, mora ta izdelek preveriti vsaj enkrat vsakih 12 mesecev vsrtrni pristojne osebe po postopkih proizvajalca. Rezultate inspekcijskih pregledov je treba zabeležiti.

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT

Kljub temu, da ima izdelek zaščito pred UV žarki je priporočljivo, da ta izdelek hranite na mestu, kjer ni direktne svetlobe, na dobro prezračevanem mestu, oddaljenem od virov direktne toplote. Vrv naj ne pride v stik s kemikalijami. Enaki pogoji veljajo za prevoz.

Navedeni izdelek uporabljajte na temperaturi med -40 °C in + 80 °C. V primeru, rezanja vrvi pri distributerju ali prodajalcu, odrežite dolžino vrvi, ki je primerna za valdino plezalno vrvi, je potrebno to označiti na obih koncih vrvi kot je prikazano označevanje proizvajalca.

Pomen oznake na vrvi:

SINGING ROCK	proizvajalec
CXXXX	št. prigradenosnega organa, ki izvaja pregled skladnosti s tipom
EN 892	številka evropskega standarda in leto izdaje;
LLLL	leto proizvodnje
XX m	dalžina v metrih
D/D	premer vrvi

Številka serije je navedena na etiketi izdelka, ki je del naloga za uporabo:
Sara: XXXXX / MM / LL... serijska proizvodnja / mesec / leto proizvodnje

- ① enojna vrvi (dinamična alpinistična vrvi, ki je lahko samostojna ali povezava v varovalnem kompletu, zadrži padec osebe)
- ½ pol vrvi (dinamična alpinistična vrvi, ki se jo lahko uporablja v parih, kot povezava v varovalnem kompletu, zadrži padec osebe)
- Ⓜ dvajana vrvi (dinamična alpinistična vrvi, katero se uporablja v parih in vzporedno, zadrži padec osebe)

Vrvi so označene na takšen način, da ima vsaka vrvi svojo barvno jedro nadzorne preje, s katerim je mogoče najti naslednje informacije:

Datum izdelave vrvi

Identifikacija datuma proizvoda vrvi (barva nadzorne preje v jedru vrvi):

2013 rdeča/zelena; 2014 rdeča/črna; 2015 zelena; 2016 modra; 2017 rumena; 2018 črna; 2019 rdeča/rumena; 2020 modra/rumena; 2021 zelena/rumena; 2022 črna/rumena; 2023 Red/Blue; 2024 rdeča/zelena; 2025 rdeča/črna; 2026 zelena. Ta barvna oznaka, velja samo za SINGING ROCK vrvi.

Bistvenega pomena za uporabnika je da so ta navodila prevedena v materni jezik uporabnika, kjer se vrvi uporabljata.

РУССКИЙ

Инструкция к эксплуатации.

(Динамические веревки, стандарт EN 892)

Перед началом эксплуатации внимательно ознакомьтесь с инструкцией, и не используйте снаряжение, если какие-то технические моменты для вас остались не ясны.

Перед вами динамическая веревка. Она предназначена для использования в качестве компонента страховочной цепи, как элемент, необходимый для безопасного удержания сыва.

Напомним, что работа на высоте, а так же скалолазание, альпинизм, горный туризм, спелеология и прочие подобные виды деятельности потенциально рискованны и опасны, и могут привести к гибели.

Верева должна использоваться только людьми, прошедшими соответствующую подготовку и имеющими достаточный опыт. Вы персонально несете все риски, связанные с несчастными случаями, произошедшими в процессе использования веревки в каком-либо виде деятельности.

СООТВЕТСТВИЕ.

Удостоверьтесь, что все компоненты страховочной цепи подходят друг к другу и удовлетворяют соответствующим стандартам безопасности.

Несоответствие элементов друг другу, например, диаметры веревки, может привести к разрушению страховочной цепи. Мы рекомендуем проверять функциональность всей системы заранее, в безопасном месте, без риска падения или сыва.

Никогда не используйте вспомогательные репшнуры как основную страховочную веревку.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Обледневшая или влажная веревка заметно меняет свои свойства, особенно с точки зрения улавливания, динамических характеристик, разрывной нагрузки. Это необходимо учитывать при работе в сложных условиях.

Узлы на веревке уменьшают разрывную нагрузку и ухудшают динамические характеристики веревки. При эксплуатации пользователь должен уметь правильно завязывать узлы и владеть техникой работы с веревкой. Если на конце веревки нет фабричной шитой петли, для связи с другими элементами страховочной цепи рекомендуется использование узла «восемьмерка».

Избегать острых граней при эксплуатации во избежание повреждения оплетки и сердечника веревки. Старайтесь не допускать этого.

Для предотвращения производственного брака необходимо предъявлять веревку вместе с этикеткой, которая всегда прикреплена в новой бухте веревки. Эта этикетка является подтверждением подлинности веревки. Не покупайте веревку без этикетки, это может оказаться подделкой не надлежащего качества.

Очистка и уход.

Грязные веревки можно мыть вручную в теплой воде с температурой не выше 30 градусов, после чего их необходимо высушить в сухом теплом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

При необходимости дезинфекции используйте слабый (1%) раствор перманганата калия (марганцовки). В процессе очистки и стирки может произойти незначительная усадка (не более 5 %).

Не допускается прямой контакт с любыми источниками тепла. Не храните веревки на солнце. Не допускается контакт веревки с любыми химическими реагентами. При случайном контакте дальнейшая эксплуатация веревки недопустима.

Повреждения веревки в таком случае могут быть внешне не заметны.

СРОК СЛУЖБЫ.

Срок службы веревки после первого использования сильно зависит от режима эксплуатации. Однако, даже при первом использовании можно серьезно повредить веревку, что негативно скажется на сроке службы. При хранении веревки без эксплуатации неидеальные условия хранения так же могут сократить срок службы. Максимальный срок жизни веревки, при правильном хранении, составляет 5 лет со дня производства, или 10 лет с начала

эксплуатации. Для определения даты производства, можно разрезать оплетку на небольшом куске веревки, и проверить контрольную ленту или прядь. **Не используйте веревку после рынков с большим фактором, сыров на острой грани или после влияния химических реагентов.** Необходимо проверять состояние веревки перед и после каждого сеанса эксплуатации.

Причинами выбраковки веревки могут быть:

- повреждение одной или нескольких прядей оплетки
- повреждение одной или нескольких прядей сердечника
- возраст веревки превышает 10 лет с даты начала эксплуатации или 5 лет с даты производства
- веревка находилась в прямом контакте с источниками тепла или химическими реагентами
- маркировка веревки не соответствует стандартам производителя

SINGING ROCK не несет ответственности за несчастные случаи, произошедшие при использовании поврежденной или старой веревки. При возникновении сомнений при проверке обратитесь к лицензированному представителю компании у вас в регионе. Старайтесь не пользоваться чужими веревками, для уверенности в отсутствии жестких сыров и истории эксплуатации веревки. За исключением обязательных проверок, выполненных пользователем, Изделие обязательно должно проверяться 1 раз в год компетентным лицом на основании установленных правил и рекомендаций. Записи должны храниться на сделанные проверки.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Несмотря на защиту от УФ лучей, рекомендуется хранить веревку в месте, защищенном от прямых солнечных лучей, в хорошо вентилируемом месте вдали от источников тепла. Не допускайте контакта веревки с любыми химическими реагентами. Такие же условия должны сохраняться и при транспортировке. Минимальная температура эксплуатации -40С, максимальная 80С.

МАРКИРОВКА ВЕРЕВОК:

SINGING ROCK	производитель
CEXXXX	маркировка соответствия * номер уполномоченного органа, проводящего проверку соответствия типу;
EN 892	Номер соответствующего EN стандарта;
ГГГГ	год производства
ХХ м	длина в метрах
D, D	диаметр каната

Номер партии указан на этикетке продукта, которая является частью инструкции по применению:

Партия: XXXXX / MM / YY... партия производства / месяц / год производства

- ① одинарная веревка (может использоваться в страховочной цепи в одну ветвь)
- ② двойная веревка (может использоваться в страховочной цепи только в две ветви, но каждая может идти через свои точки страховки)
- ③ двойная веревка (может использоваться в страховочной цепи только в две ветви, которые идут через одни и те же точки страховки)

Так же в сердечнике веревки расположена цветная маркировочная прядь, по которой можно предельно точно определить год производства:
20В красная/зеленая; 20М красная/черная; 20S зеленая; 20E синяя; 20J желтая;
20С черная; 20Я красная/желтая; 20Z0 синий/желтый; 20Z1 зеленый/желтый; 20Z2 черный/желтый; 20Z3 Красный/Синий; 20Z4 красный/зеленый; 20Z5 красный/черный; 20Z6 зеленый.

Это имеет важное значение для безопасности пользователя, что эти инструкции для использования переводятся на язык страны, в которой продукт будет использоваться.

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

(coarda dinamică EN 892)

Nu folosiți acest produs fără a citi cu atenție și a înțelege aceste instrucțiuni tehnice.

Acest produs este coarda dinamică, pentru a fi folosită la catarat. Este posibil a fi folosită ca o legătură într-un sistem de asigurare, proiectat pentru asigurare în caz unei căderi.

Activitățile la înaltă, catarat, speologia, coborârea pe coarda și explorarea noutății activităților periculoase, care pot duce la accidentarea sau chiar moartea persoanei care desfășoară aceste activități.

O înțelegere adecvată a tehnicilor potrivite și a metodelor de securitate sunt esențiale pentru a folosi acest produs.

Acest produs trebuie folosit doar de persoane competente și responsabile, sau de persoane aflate sub control visual direct al unei persoane competente și responsabile. Dvs. Personal va asuma toate riscurile și responsabilitățile pentru toate stricăciunile, accidentările sau moartea, care pot interveni în timpul sau după folosirea acestui produs, în orice manieră. Dacă nu sunteți capabil sau nu sunteți în poziția în care sa va asumați riscurile, nu folosiți produsul.

COMPATIBILITATE

Asigurați-vă ca toate elementele folosite împreună cu acest produs satisfac necesitățile de siguranță ale standardelor de încredințare relevante și intenționează să utilizeze corzi cu acest diametru.

Folosirea unei combinații negative de elemente într-un dispozitiv de asigurare sau deteriorarea oricărei componente a dispozitivului poate avea ca efect un accident serios sau chiar fatal. Recomandăm verificarea sistemului de asigurare și a echipamentului într-un loc sigur, fără risc de cadere.

Nu folosiți niciodată o coarda sau o cordelina ca dispozitiv de asigurare în miscare; aceasta duce la rușerea imediată a corzii și este urmată de cadere, care poate fi fatală utilizatorilor.

UTILIZARE

Coarda înghețată sau udată are proprietăți modificate, în special la realizarea nodurilor, rezistența dinamică, forța statică, asigurare și performanța la urcare. De aceea, este necesară o mai mare atenție a utilizatorului în cazul corzilor ude sau înghețate.

Nodurile executate pe coarda reduc rezistența static și dinamică a corzii. Utilizatorul este responsabil de familiarizarea cu tehnicile corecte ale realizării nodurilor. Dacă coarda nu este furnizată cu un capăt terminat cu o buclă cusută, folosirea unui nod sub formă de opt poate fi recomandabilă.

Nu folosiți coarda peste muchii ascuțiți (naturale sau artificiale) pentru a evita distrugerea corzii sau chiar a miezului și a reduce rezistența corzii.

Conduceți coarda departe de muchii ascuțiți prin orice mijloc. În cazul unor probleme de garanție, trimiteți produsul reclamat doar împreună cu eticheta corzii, împreună cu care a fost comparată. Nu comparați coarda fără eticheta. Poate avea origine nesigură.

CURĂȚARE ȘI ÎNȚETIRE

O coarda murdară poate fi pusă în apă curată, caldă, spalată cu mână sau cu o perie moale, și capotă clătită bine. Dacă este necesară dezinfectia, folosiți soluție diluată slabă (1%) de Permanganat de potasiu. Apoi lăsați coarda la uscat într-o cameră fără umezeală, bine ventilată, sub așară, ferită de razele solare directe. Corzile umezite în timpul utilizării sau a spălării pot sa se strângă, "sa intre la apă" (cu max. 8 %)

Intotdeauna pastrați coarda ferită de orice sursă de căldură, naturală sau artificială. Nu depozitați coarda direct la soare. Toate produsele chimice, materialele corozive, marker, banda adezivă, vopsele, solvent, trebuie evitate ca noxive pentru coarda, și nu pot fi folosite pentru a trata, curăta, marca o coarda, decât dacă sunteți sfătuit de către producător – Singing Rock (pentru mai multe informații va rugăm să ne contactați). Punând oricare dintre chimicalele sau obiectele mai sus menționate pe coarda poate duce la micșorarea performanțelor corzii și la accidentarea sau chiar moartea utilizatorului.

Orice produs sau reparatii în afara fabricii noastre este interzisă.

SERVICE

Dupa prima utilizare, acest produs are o durată de viață în concordanță cu frecvența utilizării. Oricum, roaderul sau stricarea serioasă a corzii pot avea loc chiar de la prima utilizare, ceea ce va reduce durata de viață a corzii. Durata de viață pe raft a acestui produs este redusă dacă aceasta coarda și toate depozitații corecte, în principal prin evitarea chimicalelor și a razelor de soare directe (chiar și prin vitrine unui magazin), sau a surseilor de căldură. Durata de viață: coarda nu poate fi folosită la mai mult de 15 ani de la data producerii sau 10 ani de la prima folosire, oricare dintre acestea se întâmplă prima. Pentru determinarea datei producerii, trebuie făcută o mică secționare a capătului corzii (dacă eticheta lipsește sau există o indoială ca eticheta nu aparține corzii) iar banda sau fibra de control din interior trebuie găsită.

Evitați să frecați coarda pe suprafețe abrazive sau muchii ascuțite (natural sau artificial). **Nu continuați să folosiți coarda după o cadere serioasă, după cadere pe o muchie ascuțită sau o aplicare de chimicale.** Stricăciuni externe vizibile sau interne invizibile pot avea loc, aceasta reducând rezistența corzii și marginile de siguranță.

Înainte și după fiecare utilizare, este necesar să se verifice starea corzii pe întreaga sa lungime. Nu ezitați să nu mai folosiți o coarda care prezintă semne de uzură care i-ar putea afecta rezistența sau să îi limiteze funcționalitatea. Verificați urme de tăieturi, abraziune, stricăciuni produse de folosire, căldură sau chimicale, și de asemenea marcajul corzii. Dacă observați oricare dintre acestea, retrageți imediat coarda.

Motive pentru scoaterea din folosință a corzii:

- Distrugerea unei sau mai multor fibre din camasa
- Distrugerea unei sau mai multor fibre din interior
- Durata de viață depășite 15 ani de la data producerii
- Durata de viață depășite 10 ani de la data primei folosiri
- Coarda a fost în contact direct cu foc deschis sau substanțe chimice
- Marcarea corzii este distrusă sau ilizibilă

Producătorul Singing Rock nu poate fi făcut responsabil pentru orice accidente în legatură cu corzi deteriorate, care ar trebui scoase din uz. Nu ezitați să contactați Singing Rock în caz de nelămuriri, sau chiar trimiteți produsul pentru o inspecție amanunțită. Coarda care a fost scoasă din uz trebuie marcată în așa fel încât sa se înțeleagă clar ca nu mai poate fi folosită.

Pentru a asigura siguranța corzii pe durata întregii folosiri, pastrați o înregistrare a oricărei evenimente care în timp ar putea fi important pentru a decide dacă sa scoateți coarda din uz sau nu. Este recomandat sa fiți unicul utilizator al corzii. Aceasta va permite sa cunoașteți istoria corzii.

În afara de inspecția necesară realizată de către persoana care folosește coarda, acest produs trebuie verificat cel puțin o dată la 12 luni de către o persoană competentă, urmând procedurile producătorului. Rezultati inspecției trebuie înregistrați.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Chiar dacă aceasta coarda are protecție UV, este recomandat să fie depozitată ferită de lumina directă, într-un loc bine ventilat, departe de orice sursă de căldură directă. Coarda nu trebuie sa intre în contact cu nici un fel de substanțe chimice. Aceleasi condiții sunt necesare pentru transport.

Folosiți produsul peste minim –40 °C și maxim de 80 °C. În cazul în care țiați coarda la un distribuitor sau un dealer, capetele tăiate ale corzii care intenționați să fie folosite ca PPE, trebuie marcate așa cum indica producătorul.

Semnificatia marcajului corzii:

Singing Rock producătorul
CEXXXX marcaj de conformitate + de identificare al organismului de notificare care certifica produsul
EN 892 numărul unui standard EN relevant
XX an de producție
XX m lungime în metri
DD diametrul frângării

Numărul lotului este menționat pe eticheta produsului, care face parte din instrucțiunile de utilizare:

Lot: XXXXX / MM / YY... lot de producție / lună / an de producție

- ① coarda (coarda dinamica pentru activitati montane, care se preteaza la a fi folosita singura, ca o legatura intr-un sistem de asigurare, pentru a asigura o persoana in caz de cadere)
- ② semicoarda (coarda dinamica pentru activitati montane, care se preteaza, atunci cand este folosita in pereche, ca o legatura intr-un sistem de asigurare, pentru a asigura o persoana in caz de cadere)
- ③ coarda dubla (coarda dinamica pentru activitati montane, care se preteaza, atunci cand este folosita in pereche si paralel, ca o legatura intr-un sistem de asigurare, pentru a asigura o persoana in caz de cadere)

Coarda este marcata in asa fel incat fiecare coarda are in interiorul toronului un fir de control colorat, pe care este posibil sa gasiti urmatoarele informatii:

- Data productiei corzii

Date de identificare a anului productiei corzii (culoarea firului de control din toronul corzii):

2013 rosu/verde; 2014 rosu/negru; 2015 verde; 2016 albastru; 2017 galben; 2018 negru; 2019 red/yellow; 2020 albastru/galben; 2021 verde/galben; 2022 rosu/galben; 2023 rosu/albastru; 2024 rosu/verde; 2025 rosu/negru; 2026 verde. Acest galben de culoare se aplica doar corzilor SINGING ROCK

Este essential pentru siguranta utilizatorului ca aceste instructiuni de folosire sa fie traduse in limba tarii in care se va folosi produsul.

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за ползване:

(динамични въжета EN 892)

Не използвайте този продукт без да сте прочели внимателно и с разбиране инструкциите.

Този продукт е динамично въже за катерене. Може да се ползва като осигуровка, която би понесла динамичния товар от падане.

Височинните дейности, спелеологията, рапела и прочуванията са опасни. Могат да доведат до нараняване или дори до смърт.

Адекватното обучение в правилните техники и методи за безопасност е особено важно при използването на този продукт. Той трябва да се използва само от компетентни и отговорни хора или от такива, които са под директния визуален контакт и контрол на компетентни и отговорни хора. Вие лично приемате всички рискове и отговорности за всякаква вреда, нараняване или смърт, които могат да възникнат по време или след използването на нашия продукт по какъвто и да било начин. Ако не сте способни или не сте в позиция да приемете тази отговорност или този риск, не използвайте продукта.

СЪВМЕСТИМОСТ

Уверете се, че всички компоненти, използвани с този продукт, удовлетворяват всички условия за безопасност на съответните стандарти за предпазнични да използване с въже с този диаметър. Използването на неподходяща комбинация от продукти в осигурителната екипировка или повредата на някои компонент е в нежеледа да причини сериозни или дори фатални инцидент. Препоръчваме проверка за функционирането на компонентите и екипировката на безопасност място, където няма риск от падане.

Никога не използвайте какъвто и да е въже като противоважно устройство. Това би довело до незабавно свъсане на въжето и последващо падане, което може да бъде фатално.

ИЗПОЛЗВАНЕ

Облеченето или мокро въже променя характеристиките си, особено при възли. Промяната се динамичната и статичната здравина, рапела, затягането и характеристиките му при спускане. Следователно е необходимо да се много по-внимателно с облечените и мокри въжета.

Възлите, направени по въжето, намаляват статичната и динамичната му здравина. Използването го в отговорен за това да се запозное с правилните техники за напруга на възли. Ако въжето няма ухв на краи си, се препоръчва да се напруги възли осимица.

Не използвайте въжето по остри ръбове (естествени или изкуствени), за да избегнете нараняване на обвивката или сърцевината, което ще намали здравината му.

Прекорвайте въжето си далеч от остри ръбове.

В случай на рекламация, уверете се, че продуктът е снабден с етикетка, с който е бил закупен. Не купувайте въже без етикет. Произходът може да бъде неясен.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Мръсното въже може да бъде сложено в чиста хладка вода, пере се на ръка или с мекя четка, след това се изплаква с чиста хладка вода. Ако продуктът трябва да бъде дезинфекциран, използвайте слаб (1%) разтвор на калиев перманганат (хиперманган). Оставете въжето да съхне на хладно и проветриво място или въздух, на далеч от пряка слънчева светлина. Въжето, което е намокрено при използване или при пране, може да се свие леко (максимум 8%).

Дръжте въжето винаги далеч от директни източници на топлина (изкуствени, естествени). Не съхранявайте въжето под директна слънчева светлина. Всички химични продукти, корозивни материали, маркери, лепила, боя, разтворители трябва да бъдат считани за вредни за въжето и не бива да се използват за пречистване, чистене, маркиране на въжето, освен ако не сте посветени от производителя SINGING ROCK (за повече информация си не обадете или ни пишете). Понападане, на които и да е от спомнатите химикали въздух въжето може да доведе до намаляване на стойностите на неговите характеристики и да сериозни наранявания или дори смърт на човека, който го използва.

Всякакви модификации или поправки извън нашите производствени цехове е забранено.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ

След първото използване, животът на продукта зависи от това колко често се използва. Все пак износване или сериозна повреда въже жето може да се появи при първото му използване, което намалява живота му. Животът на обвивката на продукта се намалява, ако въжето не се е съхранявало правилно, а именно далеч от всякакви химикали и от директна слънчева светлина (дори през витрината на магазин) или други източници на топлина. Животът на въжето е такъв, че то не бива да се използва повече от 5 години след датата му на производство и 10 години след първото му използване. За определяне на датата на производство, малка част от края на въжето трябва да се отвори (ако липсва етикетка или има съмнение, че този етикет не е от това въже) и да се намери контролната нишка. Избягвайте триене в абразивни повърхности или остри ръбове (изкуствени или естествени).

Не продължавате да използвате въжето след сериозно и силно падане, падане върху остър ръб или след химическа повреда. Видими външни или невидими вътрешни наранявания може да се са появили, които води до намаляване на здравината на въжето и границите на безопасност. Преди и след всяко използване е необходимо да проверявате състоянието на въжето по цялата му дължина. Не се колебайте да замените въже, което е проявило признаци на износване, които могат да увредат здравината му и възможностите му. Проверявайте за провалявания, изтръквания или наранявания, причинени при използването му, от топлина или химикали, както и от маркиране на въжето. Ако откриете някое от тези неща, веднага подменете въжето си.

Причини за спиране на използване на въжето:

- Повреда в една или няколко от нишите на обвивката
- Повреда в една или няколко от нищите на сърцевината
- Възрастта на въжето надвишава 15 години след датата му на производство и 10 години след първото му използване
- Въжето е било в директен контакт с отпадна химикали
- Марката на въжето е повредена или е неясна

SINGING ROCK не може да бъде повреден под отговорност за инциденти, свързани с използване на повредено въже, което би трябвало да е било изведено от експлоатация. Не се колебайте да се свържете със SINGING ROCK, ако съ съмнявате, или дори да ни изпратите обратно продукта за пълна проверка. Въже, което е изведено от експлоатация, трябва да е маркирано по такъв начин, че в ясно, че не може да се използва повече.

Въжето е било в директен контакт с въжето, водете запiski за всички събития, които може да са важни при решението които точно да спрете да използвате въжето. Препоръчва се това да се прави от човека, който го използва. Така сте наясно с историята на въжето си.

Освен необходимите инспекции, извършени от потребителя, този продукт трябва да се проверява най-малко веднъж на всеки 12 месеца от компетентно лице, следващият производител на производителя. Резултатите от проверките трябва да бъдат записани.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Випреки UV защитата си, се препоръчва въжето да се съхранява далеч от директна слънчева светлина, в добре вентилирано помещение, далеч от източници на топлина. Въжето не трябва да бъде в контакт с никакви химикали. Необходимо е да се изпълнят същите условия при транспортиране.

Използвайте този продукт при температури от -40 до 80 °C. Ако въжето се реже от дистрибутор или носител, краищата му (ако то ще се използва като линия предпазна екипировка) трябва да бъдат маркирани както е показал производителя.

КАКВО ЗНАЧИ РАЗЛИЧНИТЕ ЗНАЦИ НА ВЪЖЕТО:

CEXXXX	производител
XXXXXX	марка за съответствие + но, на нотифицирания орган, който извършва проверка за съответствие с типа
EN 892	номер на стандарт
TTTT	година на производство
XX м	дължина в метри
D,D	диаметър на въжето

Номерът на партидата е посочен на етикетата на продукта, който представлява част от инструкцията за употреба:

Партида: XXXXX / MM / YY... партида на производство / месец / година на производство

- ① Единично въже (динамично алпийско въже, което може да се използва единично като част от осигуровката, която предпазва човек от падане)
- ② Двойно въже (динамично алпийско въже, което се използва заедно с друго двойно въже като част от осигуровката, която предпазва човек от падане)
- ③ Близанско въже (динамично алпийско въже, което се използва паралелно заедно с друго близанско въже в обезопасителна верига, когато се използва и двете въжета заедно като част от осигуровката, която предпазва човек от падане)

Въжката така са маркирани, че всяко в सर्वичената си има оцветена контролна нишка, чрез която можете да откриете следната информация:

- Дата на производство на въжето
- Идентификация по цвята за година на производство (цветът на нишката в сервисената на въжето):
208 червен / зелен, 209 червен / черен, 205 зелен, 206 син, 207 жълт, 208 черен, 209 червен / жълт, 2020 Син / жълт, 2023 зелен / жълт, 2022 черно / жълто, 2023 червен / син, 2024 червен / зелен, 2025 Червено / Черно, 2026 зелен. Това цветово маркиране се отнася само за въжката на SINGING ROCK.

От съществено значение за безопасността на потребителя е тези инструкции за употреба да бъдат преведени на езика на страната, в която продуктът ще се използва.

BOSNA I HERCEGOVINA

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

(Динамичка изд EN 892)

Не користе овај производ за да преходно нешто пажљиво прочитаи и разумјели ова техничка упутства. Специјални тренинг и знање су неопходни за употребу овог производа који је динамично узе намјенијено за пенјање. Активности на висини, попут пенјања, виа ферате, спелеологије, спуштања, турног скијања, спавања, истраживања су опасне активности које могу довести до озбиљних повреда па чак и смрти.

Одговорно познвање одредених техника и метода сигурности су у potpunosti Ваша одговорност. Ви особно преузимате све ризике и одговорности за сваку штету, повреду или смрт која се може догодити за vrijeme ili након употребе наших производа на било који начин. Ако нисте у стању, или у могућности да преузмете такву одговорност или ризик, немојте користити ову опрему.

KOMPATIBILNOST

Bудите сигурни да сва опрема коју користите уз овај производ задовоља све сигурносне захтеве или одговарајуће EN стандарде и да је предвиђена за коришћење са ужетом овог производа. Лице употреба неприкладни и одговорности производа у сигурносном ланцу ili оштећење било које компоненте сигурносног ланца може довести до озбиљних или чак фаталне несреће.

Nикад не користите било које узе или помоћно узе као справу за осигуравање, то доводи до моменталног цијепања ужета и пада, што може бити фатално за корисника.

KORIŠTENJE

Смртнуло или мокро узе промијенит ће performanse, посебно код израде чворова, динамичког отпора, статичке чврстоће, спуштања и вазпона. Зато је неопходна већа брига корисника у раду са вазлоним ужетом. Чворови направљени на ужету смањујују статички и динамички отпор ужета. Корисник је одговоран за упознавање са правилним техникама везивања чворова. Ако се узе не испоручује са заштитеном завршном петљом, може се препоручити завршетак ужета са чвором (osmicom).

Немојте користити узе на оштрим ивицама (природних или вештачких) да бисте избегли оштећење оточаца или чак језгре ужетом! Уклоните узе далеко од оштрих ивица. У случају подношења гаранције, захтевајући производ може да се испоручи само заједно са етикетом са којом је купљен. Не купујте узе без етикете, јер портијело може бити непознато.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Пријаво узе може бити потопљено у чисту, млаку воду, oprano руčno или меком четком и потом isprano čistом mlakом водом. Ако је dezinfekcija neophodna, користите слабо (1%) разблажено калијум перманганат. Потом оставите узе да се осуши у свежери / проветреној просторији ili напалују далеко од директне сунчеве свјетлости. Узе поквасено током употребе или прanja се може skupити veoma мало (maksimalno за 8%).

Čувajte узе далеко од свих директних извора топлоте (вештачких, природних). Не чувajte узе под директном сунчевом свјетлоси. Сви хемијски производи, корозивни материјали, маркер, лјепљиве траке, фарбе, раставачи морају се сматрати штетним за узе и не смију се користити за tretanje, чишћење, објелзјављење ужета, осим уколико то не препоручује производач - SINGING ROCK (за више информација нас позовите или пишите е-mailом).

Пријема било које од горе наведених хемикалија или објеката на узе може довести до оштећења и промене његових performansi и до озбиљних повреда или чак и смрти корисника. Свака модификација или поправка на наших производних погонима је забрањена.

VRJEME TRAJANJA

Poslije прве употребе производ има вијек трајања у зависности од učestalosti korištenja. Ipak, habanje ili озбиљно оштећење ужета може настати чак и приликом прве употребе, што уклања вијек трајања ужета. Укупно vrijeme трајања производа се смањује уколико се не складшти правилно, далеко од свих хемикалија и директне сунчеве свјетлости (чак и кроз прозор производње) и других извора топлоте. Укупно vrijeme трајања у vrijeme употребе је тако да се узе не смије употребљавати више од 15 година од датума производње, 10 година од датума прве употребе. Ради utvrđivanja датума производње, треба да отворите мали дио на крају ужета (уколико неостaje ознака ili постоји смањена да ознака не pripada том конкретном ужету) и пронађете контролну нит или траку. Избјегавajte трјање преко абразивних површина или оштрих ивица (природних или вештачких).

Не користите узе после великог озбиљног пада, пада преко острих ивица или хемијског оштећења. Видљива спољна или невидљива унутрашња оштећења могу настати и тако смањити носивост и сигурност.

Прије и после сваке употребе неопходно је проверити стање ужета цијелом његовом дужином. Не оклијевате да узе избаците из употребе ако показује знаке habanja који могу утицати на његову носивост или ограничити његову функционалност. Проверите резове, усјекe, абразију или оштећења настале услед употребе, топлоте или хемикалија. Ако их пронађете, избаците узе из употребе моментално.

Razlozi za uklanjanje užeta iz upotrebe:

- oštećenje jedne ili više niti na kosuljici
- oštećenje jedne ili više niti u jezgri
- izvodnje
- vrijeme upotrebe je veće od 10 godina
- užde je bilo u direktnom kontaktu sa ovorenim plamenom ili hemikalijama

SINGING ROCK nije odgovoran za bilo koje nesreće nastale uslijed upotrebe oštećenog užeta, koje je trebalo staviti van upotrebe. Ne oklijevajte da kontaktirate SINGING ROCK u slučaju nedoumice, ili da nam pošaljete proizvod na detaljni pregled. Užde koje je stavljeno van upotrebe, trebaju da bude posebno obilježeno, tako da bude razumljivo da nije više za korištenje. Da bi se osigurala sigurnost užeta tokom čitavog njegovog radnog vijeka, treba voditi evidenciju o bilo kojem događaju, koji bi kasnije mogao biti važan za odlučivanje o tome da li da se povuče užde ili ne. Preporučuje se da jedan čovek bude jedini korisnik užeta, jer vam to omogućava da znate istoriju vašeg užeta.

Osim obaveznih pregleda od strane korisnika, ovaj proizvod mora biti provjeren najmanje jednom svakih 12 meseci od strane kompetentne osobe po proceduru proizvođača. Rezultati inspekcije moraju biti evidentirani.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Bez obzira na svoju UV zaštitu, preporučuje se da proizvod čuvate van domaćija direktna sunčeve svetlosti, u dobro provjetrenoj prostoriji, daleko od izvora direktne toplote. Užde ne treba da dolazi u kontakt sa bilo kakvim hemikalijama. Isti uslovi su potrebni za transport. Upotrebljavajte proizvod na temperaturi iznad -40 °C (-40 °F) i ispod 80 °C (176 °F). U slučaju ispuštanja užeta kod distributera ili prodavca, ispušeno dužina užeta koja je predviđena za upotrebu kao sredstvo lične zaštite, treba da bude označena na krajevima isto kao i na etiketi proizvođača.

Značenje oznaka na užetu:

SINGING ROCK	proizvođač
CEXXXX	oznaka usaglašenosti + br. ovlaštenog tijela koji vrši usklađenost sa tipom;
EN 892	broj relevantnih EN standarda
GGGG	godina proizvodnje
XXM	dužina u metrima
DD	prečnik užadi

Serijski broj naveden je na etiketi proizvoda, što je dio uputstva za upotrebu: Serija: XXXX / MM / GG serija proizvodnje / mjesec / godina proizvodnje Specijalna uputstva za dinamičku planinarsku užad (EN 892)

- 1 Jednostruko užde (dinamičko planinarsko užde, koristi se samostalno, kao veza u sigurnosnom lancu, kako bi se zadržao pad osobe)
 - ½ dvostruko (half) užde (dinamičko planinarsko užde, koje je u stanju, kada se koristi u paru, kao veza u sigurnosnom lancu, da zadrži pad osobe)
 - ∞ dvostruko (fwin) užde (dinamičko planinarsko užde, koje je u stanju, kada se koristi u paru i paralelno, kao veza u sigurnosnom lancu, da zadrži pad osobe)
- Užad je tako označeno, da svako užde u svojoj jezgri ima obojenu kontrolnu nit, pomoću koje se mogu saznati sljedeće informacije:
- Datum proizvodnje užeta
 - Identifikacija datuma proizvodnje užeta (boja kontrolne niti unutar jezgre užeta).
- 2013 crvena / zelena; 2014 crvena / crna; 2015 zelena; 2016 plava; 2017 žuta; 2018 black; 2019 crvena / žuta; 2020 plava / žuta; 2021 zelena / žuta; 2022 crna / žuta; 2023 crvena / plava; 2024 crvena / zelena; 2025 crvena / crna; 2026 zelena. Ove oznake boja se odnose samo na SINGING ROCK užad.

Za sigurnost korisnika je neophodno da se ova uputstva za upotrebu prevedu na jezik zemlje u kojoj se proizvod koristi.

LATVISKI

Lietošanas instrukcija

(Dinamiškas virves EN 892)

Neizmantot, pirms nesat izlasījis drošības un tehnisko lietošanas instrukciju!

Dinamiškā virve paredzēta kādas personas darbiem. Virve pielietojama kā drošības līdzeklis darbam augstumā. Tādas aktivitātes kā kāpšana, speleoloģija (keivings), pašnodrošināšana, glābšanas operācijas, ekspedīcijas ir bīstamas veselībai un dzīvībai.

Lietojot šo produktu, jāievēro tehniskās drošības metodes un principi.

Virvi drīkst izmantot tikai kompetentas un atbildīgas personas, kuras spējās novērtēt tās tehnisko stāvokli un zina pareizos pielietojuma veidus, kā arī spējīgas izvērtēt riskus, kas var apdraudēt veselību un dzīvību. Persona uzņemas jebkāds veselību un dzīvību ietekmējošus riskus, kas var rasties, izmantojot virvi. Ja nesat spējīgs novērtēt iespējamos riskus un virves tehnisko stāvokli, produktu lietot ir kategoriski aizliegts. Persona, kas izmanto virvi, ir atbildīga par jebkādiem riskiem, kas radušies produkta lietošanas laikā.

SAVIENOJAMĪBA AR IERICĒM

Pārliecinieties, lai visas ar virvi savienotās komponentes atbilst drošības standartam, kā arī sader ar šāda diametra virvi. Neatbilstošā drošības ekipējuma, kā arī bojātu drošības ierīču izmantošana var būtiski traumatiski vai letāli. Pirms lietošanas pārliecinieties par drošības ierīču tehnisko stāvokli un saderību ar virvi. Virves un patļāvīgas kategoriski aizliegts izmantot kā galveno nolaišanās ierīci. Šāds virves izmantošana var radīt fās pārvāzumus un rezultātes ar smagiem miesas bojājumiem vai nāvi.

IZMANTOŠANA

Sasulasi vai slopija virve maina tās tehnisko izpildījumu. Mezglu siešana, dinamiskā pretestība, statistiskais spriegums, virves nostiprināšana, kāpšana pa virvi var būtiski mainīties šo faktoru ietekmē. Lietojot šādu virvi, jābūt īpaši piesardzīgam. Veidojot mezglus, tiek samazinātas virves statiskās un dinamiskās īpašības. Lai maksimāli izvairītos no nepareizas virves lietošanas, ir jāzina pareizās mezglu siešanas tehnikas. Ja virvi nav iestīta gala cilpa, tad, ieteicams izmantot astoņnieku mezglu. Izvairieties no virves izmantošanas uz abrazīvam virsmām osām šķautnēm! Lai pasargātu virves tehnisko stāvokli un izpildījumu, ieteicams izvairīties no saskarsmes ar abrazīvam virsmām un osām šķautnēm, kas veicina virves nodilumu un var izraisīt plīsumus. Lai nodrošinātu pilnu garantiju, iekārtējiet virvi kopā ar oriģinālo ierīdotāju etiketi. Virves, kas gādātas bez marķējuma ir apšaubāmas izcelsmes.

TIRŠĀNA UN UZTURĒŠANA

Nefrui virvi mazgājiet ar rokām vai mikstu birsti, fīrā, remdenā ūdenī. Ja nepieciešams virvi dezinficēti, izmantojiet vāju (1%) kāliju permanganāta šķīdumu. Žāvēviet vied, lai ventilētā telpā vai ārā. Neturiet virvi tiešos saules staros. Mazgājot virvi var saurāties (fīd 8 %).

Uzglabājiet virvi vietā, kur nav tiešas karstuma un saules gaismas ietekmes. Dažādo veida ķīmiskie produkti, korozīvie materiāli, garkienī, filamentos, krāsās, šķīdinātāji nav piemēroti, virvu kopšanai vai marķēšanai, ja vien ražotājs SINGING ROCK to nav ieteicis (pārsūdu informāciju iespējams iegūt sazinoties ar ražotāju telefoniski vai elektroniski). Ja virve tiek pakļauta mīnētā ķimikāliju vai priekšmetu iedarbībai, tās turpmākais izpildījums nav paredzams, kas var apdraudēt veselību un dzīvību. Jebkāda veida virves pārveidošana vai labošana ir aizliegta!

VIRVES KĀPĻAOSĀNS ILGUMS

Virves kāpļosāns ilgums būtiski ietekmē izmantošanas intensitāte. Ja virvi radušies nopietni bojājumi jau pirmajā lietošanas reizē, tā vairs nav derīga turpmākai ekspluatācijai. Ja virve nav pareizi uzglabāta un ir pakļauta ķimikāliju un tiešos saules gaismas ietekmei vai karstumam avotam, tās lietošanas ilgums būtiski samazinās. Nav ieteicams izmantot virvi ilgāk nekā 15 gadus kopš ražošanas brīža un 10 gadus, kopš pirmās izmantošanas reizes. Neizmantojiet virvi atkārtoti, pēc smagiem kritieniem, kritieniem uz osām

vismān, pēc ķīmiskiem bojājumiem. Arī ir iekšējās virsējās struktūras bojājumi būtiski ietekmē šīs kvalitāti un drošību. Pirms un pēc katras virsves lietošanas, pārļēcinieties vai nav radušies bojājumi visā šīs garumā. Nekavējoties pārtrauciet virsves lietošanu. Ja ir redzami bojājumi, kas ietekmē virsves izturību vai tehniskās funkcijas. Pārbaudiet griezumus, nobērzumus, ķīmiski radušos bojājumus un defektus, kas radušies lietojot virvi, kā arī, virsves marķējumu.

Ja konstatējat:

- viena vai vairāku pavedienu bojājumus virves apvalkā;
- viena vai vairāku pavedienu bojājumus virsves sēdē;
- virsves kļūdas, kas liek šīs izgatavošanas brīžā ir ieliekts par 15 gadiem;
- virsves kolpošanas laiks kopš pirmās lietošanas ir lielāks par 10 gadiem;
- virve tieši saskārusies ar uguni vai ķīmikālijām;
- virsves marķējums ir bojāts vai nesadalās; virsve vairs nav derīga izmantošanai.

SINGING ROCK nav atbildīgi par negadījumiem, kas notikuši, lietojot bojātu virvi. Ja šaubāties par virsves stāvokli, sazinieties vai nosūstiet inventāru ražotājam (SINGING ROCK) rūpīgi pārbaudiet.

Virvi, kas vairs nav derīga lietošanai vēlams marķēt, kā neizmantojamai. Lai nodrošinātu papildus drošību lietojot virvi, veiciet piezīmes par katru šīs lietošanas reizi. Šādas piezīmes var noderēt brīdī, kad jāpieņem lēmums par virsves narkstāšanu. Iesakām virvi lietot vienai personai, šādi samazinot bojājumu risku. Reizi 12 mēnešos, virve jāpārbauda sertificētam ekspertam, kurš veic ražotāja noteiktās procedūras. Pārbaūžu rezultāti ir jāreģistrē.

Uzglabošana un transportēšana

Rekomendējam virvi uzglabāt labi vēntietā telpā, bez tiešas gaismas un karstuma ietekmes, kā arī saskāres ar ķīmikālijām. Šādus apstākļus ieteicams izvairīties, transportējot virvi.

Virvi iespējams lietot temperatūrās no -40 °C līdz 80 °C.

Ja virvi nepieciešams sagriezt, tās gali jāmarķē ražotāja norādītajā kārtībā.

Marķējuma nozīme

SINGING ROCK	ražotājs
CEXXX	atbilstības marķējums + virsves numurs, kas atbilst tipam
EN 892	attiecinā EN standarta numurs
YYYY	pagamināto metāla
XxM	ilgjo metrais
DD	lyno skersmū

Partijas numuris yra nurodytas produkto etiketėje, iš kurios priklauso naudojimo instrukcija:

Partija: XXXXX / MM / YY...gamybos partija / mėnuo / pagaminimo metai

① pamatvirve (dinamiskā alpinisma virve, izmantojama atsevišķi kā drošības katēzes posms, lai bloketū kritienam);

② pusvirve (dinamiskā alpinisma virve, kas paredzēta izmantošanai pāri un paralēli, lai bloketū personas kritienam);

③ dubulta virve (dinamiskā alpinisma virve, kas paredzēta lietošanai pāros un paralēli, lai bloketū kritienam);

Virves marķētas ar krāsainu pamatpavedienu, kas iestrādāts virsves sēdē. Uz tā norādīta sekojošā informācija:

- virsves izgatavošanas datums

- virsves izgatavošanas datuma identifikācija (pamatpavedienu virsves sēdē):

2013 red/green; 2014 red/black; 2015 green; 2016 blue; 2017 yellow; 2018 black;

2019 blue/yellow; 2020 blue/yellow; 2021 green/yellow; 2022 black/yellow; 2023 red/blue;

2024 red/green; 2025 red/black; 2026 green

Šāds krāsas pavadēnis attiecas tikai uz SINGING ROCK ražotajām virvēm.

LITHUANIAN

Naudojimo instrukcija

(statiņnes virvės EN 892)

Priēs naudojima atitaisi paskaitykite instrukcija.

Šis produkts skirtas naudoti su lapijojimui susijusiose veiklose. Jis yra saugumo grandinės dalis, sukurta sulaukyti kritimą.

Veiklos aukštyje, lapijojimui uolomis, speleologija, gelbėjimo operacijos, darbas aukštyje ir kitos panašios veiklos yra pavojingos ir gali lemti produkto naudojimo sužeidimus ar net mirtį.

Priēs pradėdama naudoti šį produktą, naudotojas turi būti susipažinęs su darbo aukštyje technikomis ir reikalavimais. Šis produktą turi naudoti tik kompetentingas asmuo arba asmenys, kuriuos tiesiogiai prižiūri kompetentingas ir atsakingas asmuo. Naudotojas arba atsakingas asmuo prisiima visą su žala, sužalojimui ar mirtimi susijusią riziką ir atsakomybę, kuri gali kilti naudojant šį gaminį. Jei negalite prisiminti šios atsakomybės, nenaudokite šio gaminio.

SUDERINAMUMAS

Ištikinkite, kad visi su šiuo gaminiu naudojami komponentai atitinka saugos standartų reikalavimus ir kad jie bus naudojami su tinkamo skersmens virve.

Naudojant netinkamus saugumo elementus saugos grandinėje arba pazeidus bet kurį saugos grandinės komponentą, iškyla rizika lyvkti nelaimingam ar net mirtini pasibaigiamam įvykiui. Rekomenduojama patikrinti saugos sistemas ir irangus vietinio saugioje vietoje, kurioje nėra pavojaus nukristi.

Niekada nenaudokite virvės ar pagalbines virves kaip saugojimo elementą; dėl to galimas virvės nutrikimas ir naudojoto kritimas, kuris gali būti mirtinas.

NAUDOJIMAS

Apdėjęs arba šlapia virvė keičia savo charakteristikas, ypač rįstant mazgus, sugieriant smūgius, atitankant statinę apkrovą, gali būti ne toks sklandus pakilimo ir nusileidimo irenginiu veikimas. Apdėjęs ir šlapios virvės turi būti naudojamos atidžiai. Mazgai mažina statinį ir dinaminį virvės atsparumą. Naudotojas turėtų būti susipažinęs su tinkama mazgų rįšimo technika. Jeigu ant virvės galo nėra gamykliškai padaryto mazgo, rekomenduojame surišiti atsuotukes mazgą.

Nenaudokite virvės ant aštrių kraštų (natūralių ar dirbtinių), kad išvengtumėte švaro ar net šerdis pazeidimų ir nesumažintumėte virvės atsparumo. Bet kokiomis priemonėmis nukreipkite virve nuo aštrių kraštų. Garantijos atvejų, produkta pateiktė karšu su pilna etikete, su kuria jis buvo įspytas. Nepirkite virvės be etiketės. Jos kilmė gali būti neaiški.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Nešvari virve galima skalauti švariamė drungname vandenyje, plauti rankomis arba minkštū šepetėliu, veliau išskalauti švariu drungnu vandeniu. Jei reikia dezinfekuoti, naudokite silpną (1%) kalio permanganato tirpalą. Virvė džiovinkite vėsioje ir vėdinamoje patalpoje arba lauke, atokiau nuo tiesioginiū saulės spinduliu. Naudojimo ar plovimo metu sudrėkinta virve gali tiek susitraukti (iki 8 %).

Virve laikykite atokiau nuo visū tiesioginiū šilumos šaltinių (dirbtinių, natūraliū). Laikykite virve atokiau nuo tiesioginiū saulės spinduliu. Visi cheminiai produktai, korozinės medžiagos, žymekliai, lipniosios juostos, dažai, tirpikaliai yra kenksmingi virvei ir negali būti naudojami su virve, jei valyti ar žymėti, nesbent tai darantį gataria gamintojas SINGING ROCK (dėl patalpinės informacijos susisiekiute su gamintoju). Bet kuriai iš anksčiau minėtu cheminiū medžiagų ar objektų patekus ant virvės, ji gali būti pazeista ir dėl to virvės naudojotojas gali patirti rimtū sužeidimų ar net mirtį.

Beet koks modifikavimas ar taisymas yra draudžiamas.

NAUDOJIMO TRUKMė

Pa pirmo naudojimo šis produktas gali būti eksploatacijoms atsisavijiant ir naudojimo dažni. Dėvejimosi požymiai ar rimti pazeidimai gali atsirasti ir po pirmo virvės naudojimo ir sutrumpinti virvės naudojimo trukmė. Šis produkto eksploataavimo laikas sutrumpėja, jei virvės nėra laikomos tinkamomis sąlygomis, ty: atokiau nuo visū cheminiū medžiagū, tiesioginiū saulės spinduliu (net paroduotus vitrinėje) ir kitū šilumos šaltinių. Virvės naudojimo trukmė negali būti ilgesnė, nei 15 metų nuo pagaminimo datos, ir 10 metų nuo pirmo naudojimo dienos, atsisavijiant j tai, kuris terminas sueina anksčiau. Pagaminimo data galima sužinoti ant etiketės arba, jei nerūrite etiketės ar abejojate pagaminimo datos tikrumu, nupjovius virvės galą ir ištraukius viduje esančią juostele arba siūlą. Venkite abrazyviū paviršiū ar aštriū kampū (dirbtinių ar natūraliū). **Nenaudokite virvės, jei lyvko kritimas iš aukšta, kritimas ant aštraus krašto arba po kontakto su cheminėmis medžiagomis.** Matomi išoriniai ar nematomi vidiniai pazeidimai gali sumažinti virvės atsparumą ir saugumo ribas.

Priēs ir po kiekvieno naudojimo būtinai patikrinkite virvės būklė per visą jos ilgį. Jeigu matote virvės nusidėvejimo požymius, kurie gali turėti itakos virvės at-

spärnamui, virvės nebenaudokite. Tikrindami virvę, išeškote įpvėjimui, dilimo ir pažeidimui, susijusių su naudojimu, šilumos ar cheminio medžiagų poveikiu, taip pat virvės žymėjimui. Jei aptikote bet kuri iš šių požymių, virvės nebenaudokite.

Priežastys, dėl kurių virvę yra nelinkama naudoti:

- virvės ar daugiau šarvo gijų pažeidimas;
- pažeista viena ar daugiau šerdis gijų;
- virvės eksploatavimo laikas viršijo 15 metų nuo pagaminimo datos;
- virvės eksploatavimo laikas viršijo 10 metų nuo pirmo panaudojimo dienos;
- virvė buvo fizioalgi veikiami atviras oršies ar cheminis medžiagų;
- virvės žymėjimas yra pažeistas arba neįskaitomas.

SINGING ROCK neatsako už įvykius, susijusius su pažeistos virvės, kuri neturėtų būti eksploatuojama, naudojimu. Jeigu kyla abejonų, nevadėjami kreiptis iki SINGING ROCK ar atsiųskite gaminį išsamiam patikrinimui. Virvės, kurios nėra tinkamos naudoti, turėtų būti pažymėtos taip, kad nebūtų sumaišytos su tinkamomis naudoti.

Norėdami užtikrinti virvės saugumą visu eksploatavimo laikotarpiu, saugokite virvės įvykių istorijos dokumentą, kuris gali būti svarbus nusprendžiant, ar nutraukti virvės naudojimą, ar ne. Rekomenduojama būti vieninteliu virvės naudotoju. Tai leidžiu žinoti virvės istoriją. Išsakyti būtinus patikrinimus, kuriuos atlieka naudotojas, šis gaminys turi būti patikrintas kompetentingo asmens laikantis gamintojo nurodymų bent kartą per 12 mėnesių. Patikrinimų rezultatai turi būti užfiksuoti periodiniame patikros žurnale.

SANDELIAIVIAS IR TRANSPORTAVIMAS

Šis produkto rekomenduojama laikyti atokiau nuo fizioalgišvės, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo visų fizioalgišvės šalinių ir cheminis medžiagų. Transportuojant virvę reikalingos tokios sąlygos.

Si gaminį naudokite ne žemesnėje kaip -40 °C ir ne daugiau kaip 80 °C temperatūroje.

Plauant virvę patalintoje ar prekybiniko įmonėje, jei virvė bus naudojama kaip asmenines apsaugos priemonė (AAP), jos gali būti pažymėti pagal gamintojo nurodymus.

Virvės žymėjimo reikšmės

SINGING ROCK gamintojas	
CEXXXX	CE notifikacijos istaigos numeris
EN 892	atitinkamas EN standartas
YYYY	pagaminimo metai
XX m	ilgis metrais
DD	virvės skersmuo

Partijos numeris nurodytas produkto etiketėje, kuri yra naudojimo instrukcijos dalis. Partija: XXXX/MM/YY produkto partija/mėnuo/pagaminimo metai

- ① (pagrindinė virvė) – dinaminė alpinizmo virvė, saugos grandinėje naudojama viena siekiant sustabdyti kritimą.
- ½ (pusinės virvės) – dinaminė alpinizmo virvė, saugos grandinėje siekiant sustabdyti kritimą naudojama paraleliai poroje su kita pusine virve.
- Ⓜ (dviguba virvė) – dinaminė alpinizmo virvė, saugos grandinėje siekiant sustabdyti kritimą naudojama paraleliai poroje su kita dviguba virve.

Virvės yra sužymėtos taip, kad kiekvienos virvės šerdyje yra spalvota gija, kuri nurodo virvės pagaminimo datą.

Virvės pagaminimo datos nustatymas (virvės šerdis gijos spalva):
2013 raudona/žalia; 2014 raudona/juoda; 2015 žalia; 2016 mėlyna; 2017 geltona; 2018 juoda; 2019 raudona/geltona; 2020 mėlyna/geltona; 2021 žalia/geltona; 2022 juoda/geltona; 2023 raudona/mėlyna; 2024 raudona/žalia; 2025 raudona/juoda; 2026 žalia. Sis žymėjimas tinka tik Singing Rock virvėms.

Naudotojo saugumui svarbu, kad šios naudojimo instrukcijos būtų išverstos į žalių, kurioje produktas bus naudojamas, kalbą.

EESTI

Dasunasiuuhend

(kasutamiiisid kiiid EN 892)

Ära kasuta toodet ilma käesolevat tehniist juhendit tähelepanelikult lugemata ja mõistmata.

Tooteks on dünaamiline köis, mis on ette nähtud kasutamiseks ronimisel. See köis on liiks ohutusahelas, mis on mõeldud kukkumisi ära hoidma. Teemuseks kärgustes ronimine, koopamafunktsioon, köielaskumine ja uurimiseltekad on ohlikud tegevused, mis võivad põhjustada vigastusi või isegi kasutaja surma.

Pisavms mahus asjakohaste tehnikate ja ohutusmeedetite õppimine on selle tüote kasutamiseks hädavajalik. Seda toodet võib kasutada üksnes pädev isik ja vastutav isik või see, kes on pädeva ja vastutava isiku otsese visuaalse kontrolli all. Sina isiklikult võtad enda peale kõik riskid ja vastutuse kõik kahjude, vigastuste või surma eest, mis võib kaasa teha meie toote kasutamisel või järgneval mistahes viisil kasutamisel. Kui sa ei ole veolmeline või vajalikul positsioonil selle vastutuse või riski end peale võtmiseks, siis ära kasuta seda toodet.

KOKKUSUVIVUS

Veendu et kõik komponendid, mida kasutat koos selle tooteaga, rahuldavad asjakohaste ohustusstandardide üliseid ohutusnõudeid ja on vastavuses köie läbimõõduga.

Toodete kasutamine ohutusahelas sobimatus kombinatsioonist või mõne ohutusahela komponendi kahjustumine võib põhjustada tõsiseid või isegi fataalseid õnnetusi. Me soovitame ohutusüsteemi ja varustust kontrollida sellesse kohas, kus ei ole kukkumistiski.

Ära kunagi kasuta köit või abinõuri kui liikuvat jalgustusvahendit; see võib kaheseli köie rebenemiseni ja järgneva kukkumiseni, mis võib kasutajatele olla fataalne.

KASUTAMINE

Jätatunud või märja köie kasutuskindlus muutub, eriti on mõjutatud sõlmede sidumine, dünaamiline vastupanu, staatiline tugevus, köie laskumine, jalgustus ja köiel löusmine. Seeega on jätatunud ja märgade köies korral hädavajalik kasutaja suurem hooldus.

Sõlmede sidumine nõrgestab köie staatilist ja dünaamilist vastupanu. Kasutaja on vastutav korrekste sõlmimisetehnika omandamise eest. Juhul kui köie otsad pole varustatud õmmeldud aasadega, on soovitatav kasutada sellise sõlmida austria juhsõlmed.

Ära kasuta köit teravatel (ei looduslikel ega kunstikel) servadel, vältimaks suka või isegi sõdamiku kahjustusi ja köie tugevuse vähenemist.

Juhul kui köie teravatel servadel esineb ega tekitab märke. Garantiiühumi korral rahuldatakse nõue üksnes juhul, kui toode esitatakse koos täieliku kiieteeliga, mis on olismisel kaasas. Ära osta köit ilma etikettita, kuna selle päritolu võib olla valeldav.

PUHASTAMINE JA SÄILITAMINE.

Määratunud köie võib panna puhastes leigesse vette, pesta käsitsi või pehme harjaga, järgnevalt loputada puhta leige veega.

Kui desinfitseerime on hädavajalik, kasuta nõrka (1%) kaaliumpermanganandi lahust. Seejärel jätta köie kuivama jahedas ja ventileeritavas ruumi või välja, eemole õrtesest päikesekiirgusest. Kasutuse ajal või pesemisel niiskunud köie võib vähesel määral kosta tumbuda (maksimaalselt 8 %).

Hoia köit alati kõigist otkestest soojussalikestest (kunstikest ja looduslikest) eemal. Ära kasuta köit otse päikesekiirguse all. Kõiki kemikaatoteid, korrodoreivaid materjale, markeride, keeleklirne, värve ja lahusteid tuleb vaealdada kui köiele kahjulikke ja mitte kasutada neid köie tiielamiseks, puhastamiseks, markeenemiseks, välja arvatud juhul, kui neid on soovitanud tootja – Singing Rock (detalsetama info spamisites helistaja või saada meile e-kirri). Mõne eelneitud kemikaali või objekti köiele ometk võib põhjustada köie omaduste vähenemist ja tõsiseid vigastusi kasutajale või isegi kasutaja surma.

Toote mistahes muutmise või parandamine väljaspool SINGING ROCK tootmisüksuseid on keelatud.

TOÕIGA.

Peale esimest kasutamist peaks selle toote eluiga olema vastavuses kasutus-tingimusega. Siiski võib kulutus või tõsine kahjustumine, mis lühendab koe eluiga, ilmeneda juba esimesel kasutamisel. Kõie säilivusaja lüheneb, kui seda ei hoostata korralikult; nimelt eamal kõigist kemikaalidest ja otsestest päikesekiirgusest (isegi poe vateaknal) ning muudest soojusallikatest. Kõie puhul peab lohtuma põhimõttest; et seda ei tohi kasutada hiljem kui 15 aastat peale selle tootmiskoopuva või 10 aastat peale selle esimes kasutamist, ükskõik kumb neist tähtsusest varem saabub. Kõie tootmisaja kindlakstelemiseks tuleb ovada väike osa kõe otasast (kui etikett on kadunud või on kahtlus, et etikett ei kuulu konkreetselt kõe)le) ja leida kontrolliriba või -kiud, ja
Valdi kõe hõõrumist abrasivsete pindade või teravate servade (kunstiite või looduslike) vastu. **Ära jätka kõe kasutamist peale tõelisel raskel kulumisel, kulumist teravale servale või kõe keemilist kahjustumist.** Võib tekkida nähtav väline või mittenähtav sisemine kahjustus, mis vähendab kõe tugevust ja ohutusmäära.

Enne ja pärast iga kasutust on hädavajalik kontrollida kõe seisundit loogu tema pikkuses. Ära kähkle kasutusest kõrvaldamast kait, millel on selle tugevust mõjutav või talitust piiravad kulumisajad. Kontrolli, kas kasutamisel, kumusest või kemikaalidest on keel kindlusi siselõikeid, kulumist või kahjustusi, samuti kontrolli kõe markeringuid ja etikette. Kui leiad mõne kahjustuse, kõrvalda kõis kasutusest.

Kõie kasutusest väljapraakimise põhused on:

- suka ühe või mitme kiu kahjustumine,
- sadumiku ühe või mitme kiu kahjustumine,
- tõsiga ületab 15 aastat kõe tootmiskoopuvaest,
- tõsiga ületab 10 aastat kõe esmakordselt kasutusest,
- kõis oli otseks kontaktis avatud tule või kemikaalidega,
- kõe markering on kahjustunud või loetamatu.

SINGING ROCK Rock ei saa võtta vastutust õnnetuste eest, mille on põhjustanud sellise kahjustunud kõe kasutamine, mis oleks pidanud olema kasutusest kõrvaldatud. Ära kähkle kahtluse korral SINGING ROCK'iga ühendust võtmast või isegi soada tootele meile põhjalikusi inspekteerimiseks. Kõis, mis on kasutusest kõrvaldatud, tuleb markeerida viisil, mis viitab selle edasise kasutamisele. Veendumaks kõe ohutuses kogu selle tõsisa ohusel pane kirja kõik kõiega seotud juhtumised. Need võivad edaspidi olla olulised otsustamaks, kas jätkata kõe kasutamist või kõrvaldada see kasutusest. Soovitav on, et sa oled kõe ainus kasutaja. See võimaldab sul teada kogu kõe ajalugu.

Lisaks kasutaja poolt läbiviidavatele inspekteerimistele tuleb toodet vähemalt kord 12 kuu jooksul lasta kontrollida kompetentsete tootja protseduure järgival viisil. Inspekteerimise tulemused tuleb kirjeldada fikseerida.

HOUSTAMINE JA TRANSPORT

Hoollamata UV kiirguse kaitses on soovitatv kait hoida eemal otsestest valgusest, hästi ventileeritavast kohast eemal istumise soojusallikatest. Kõis ei tohi mingite kemikaalidega kontakti sattuda. Samad tingimused on nõutavad ka transpordi korral.

Kasuta seda toodet temperatuurivahemikus -40 °C ... +80 °C.

Kõie lõikamiseks edasimüüja või vahendaja poolt tuleb loigatud kõi, mida on kavatsatud kõi isikukaitsesvarustust (PPE kõi), markeerida otstes analoogselt tootja markeringuga.

Kõie markeringute tähendus:

SINGING ROCK tootja	
CXXXX	vastavuse markering + tootetiüblise vastavuskontrolli teostava teavitatud asutuse esinajaga number
EN 892	vastava EN standardi number;
YYYY	tootmisaja
XX m	piiklus meetrites
D, D	kõie läbimõõt

Partii number on märgitud toote etiketil, mis moodustab osa kasutusjuhendist. Partii: XXXXX/KK/AAA ...tooteparti / kuu / aasta

- 1) ühekordne kõi (dünaamiline mägrionismikõis, mida võib kasutada ühekordsena kui lüli ohutusahelas, et peatada isiku kukkumise).

- 2) poolkõis (dünaamiline mägrionismikõis, mis on ohutusahela lüliina kähkerdõist kasutatades võimaline peatada isiku kukkumise).
- 3) topelkõis (dünaamiline mägrionismikõis, mis on paaris ja paralleelselt kasutatades võimaline peatada isiku kukkumise).

Kõied on markeeritud viisil, et iga kõe sadumikus on värvitud kontrollkiud, millest võib välja lugeda järgmise informatsiooni:

- kõe tootmiskoopuüv.
- kõe tootmiskoopuüva identifitseerimine (kontrollkiu värv kõe sadumikus): 2013 punane/roheline; 2014 punane/must; 2015 roheline; 2016 sinine; 2017 kollane; 2018 must; 2019 punane/kollane; 2020 sinine/kollane; 2021 roheline/kollane; 2022 must/kollane; 2023 punane/sinine; 2024 punane/roheline; 2025 punane/must; 2026 roheline. Need värvimarkeeringud kehivad ainult SINGING ROCK kõite.

Kasutaja ohutuse seisukohalt on hädavajalik et käesolev kasutusjuhend on tõlgitud selle maa keelde, kus toodet kasutatakse.

СРПСКИ / SRPSKI UPUTSTVO ZA UPOTREBU (dinamička uzdat EN 892)

Ne koristite ovaj proizvod a da prethodno niste pažljivo pročitali i razumeli ovaj tehnički uputstva. Specijalni trening i znanje su neophodni za upotrebu ovog proizvoda koji je dinamično uzde namijenjen za penjanje. Aktivnosti na visini, poput penjanja, vje ferate, speleologije, spuštanja, turnosjanja, istraživanja su opasne aktivnosti koje mogu dovesti do ozbiljnih povreda pa čak i smrti.

Odgovarajuće poznavanje određenih tehnika i metoda bezbednosti su neposredni uslovi bezbednosti. Važno je lično preuzimate sve rizike i odgovornosti za svaku štetu, povredu ili smrt koja se može dogoditi za vreme ili nakon upotrebe našeg proizvoda na bilo koji način. Ako niste u stanju ili u mogućnosti da preuzemete takvu odgovornost ili rizik, nemojte koristiti ovaj uremu.

KOMPATIBILNOST

Budite sigurni da sa ovrema koju koristite uz ovaj proizvod zadovoljava sve bezbednosne zahteve ili odgovarajuće EN standarde i da je predviđena za korišćenje sa urezom ovog proiznika. Upotreba neprikladne kombinacije proizvoda u sigurnosnom lancu ili oštećenje bilo koje komponente sigurnosnog lanca može dovesti do ozbiljne ili čak fatalne nesreće.

Nikad ne koristite bilo koje uže ili pomoćno uže kao spravu za osiguravanje, to dovodi do momentalnog cepanja uže i pada, što može biti fatalno za korisnika.

KORIŠĆENJE

Smrznuo ili mroko uže promeniće performanse, posebno kod izrade čvorova, dinamičkog otpora, statičke čvrstoće, spuštanja i vrsnosa. Tako je neophodna veća briga korisnika sa važnošću uzorijom. Čvorovi napređivljeni na užežt smanjivaju statički i dinamički otpor užežt. Korisnik je odgovoran za upoznavanje sa pravilnim tehnikama vezivanja čvorova. Ako se uže ne isporuče za zašivenom završnom petljom, može se preporučiti završetak užežt sa čvorom (osmicom).

Nemojte koristiti uže na ostrim ivicama (prirodnim ili veštačkim) da biste izbegli oštećenje omotača ili čak jezgri! Uklonite uže daleko od ostrih ivica. U slučaju podnošenja garancije, zahtevani proizvod može da se isporuči samo zajedno sa etiketom sa kojom je kupljen. Ne kupujte uže bez etikete, jer preokolo može biti nepoznato.

Čišćenje i održavanje

Prijava uže može biti potopljeno u čistu, mlaku vodu, oprano ručno ili mekom četkom i potom isprano čistom i mlakom vodom. Ako je dezinfekcija neophodna, koristite solno (1%) razblaženje kalijum permanganata. Potom ostavite uže da se osuši u svežoj i proventrojnoj prostoriji ili napolju daleko od direktne sunčeve svetlosti. Uže pokaženo tokom upotrebe ili paranja se može skupiti veoma malo (maksimalno za 8 %).

Čuvajte uže daleko od svih direktnih izvora toplote (vatra, kotlovi, prirodni). Ne čuvajte uže pod direktnom sunčevom svetlošću. Svi hemijski proizvodi, korozivni materijali, markeri, lepljive trake, farbe, rastvarači moraju se smatrati štetnim za uže i ne smejete se koristiti za tretiranje, čišćenje, obeležavanje užeta, osim ukoliko to ne preporučuje proizvođač – SINGING ROCK (za više informacija nas pozovite ili pišite e-mailom).

Primena bilo koje od gore navedenih hemikalija ili objekata na uže može dovesti do smanjenja njegovih performansi i do ozbiljnih povreda ili čak i smrti korisnika. Svaka modifikacija ili popravak van naših proizvodnih pogona je zabranjena.

VREME TRAJANJA

Posle prve upotrebe proizvod ima ve trajanja u zavisnosti od učestalosti korišćenja. Ipak, habanje ili ozbiljno oštećenje užeta može nastati čak i prilikom prve upotrebe, što smanjuje vek trajanja užeta. Ukupno vreme trajanja proizvoda se smanjuje ukoliko se ne skladišti pravilno, daleko od svih hemikalija i direktne sunčeve svetlosti (čak i kroz prozor prokivaca) i drugih izvora toplote. Ukupno vreme trajanja + vreme upotrebe je takođe da se uže ne sme upotrebljavati više od 15 godina od datuma proizvodnje, tj. 10 godina od datuma prve upotrebe. Radi utvrđivanja datuma proizvodnje, treba da odvojite mali deo na kraju užeta (ukoliko nedostaje oznaka ili postoji sumnja da oznaka ne pripada tom konkretnom užetu) i pronađete kontrolnu nit ili traku. Izbegavajte trajanje preko abrazivnih površina ili oštih ivica (prirodnih ili veštačkih).

Ne koristite uže posle velikog ozbiljnog pada, pada preko oštre ivice ili nekog oštećenja. Vidljiva spoljna ili nevidljiva unutrašnja oštećenja mogu nastati i tako smanjiti nosivost i bezbednost.

Sre i posle svake upotrebe neophodno je proveriti stanje užeta celom njegovom dužinom. Ne oklevajte da uže izbacite iz upotrebe ako pokazuje znake habanja koji mogu uticati na njegovu nosivost ili ograničiti njegovu funkcionalnost. Proverite poskotine, abraziju ili oštećenja nastala usled upotrebe, toplote ili hemikalija. Ako ih pronađete, izbacite uže iz upotrebe momentalno.

Razlozi za uklanjanje užeta iz upotrebe:

- oštećenje jedne ili više niti na košuljci
- oštećenje jedne ili više niti u jezgri
- ukupno vreme trajanja + vreme upotrebe prelazi 15 godina od datuma proizvodnje
- vreme upotrebe je veće od 10 godina
- uže je bilo u direktnom kontaktu sa otvorenim plamenom ili hemikalijama

SINGING ROCK nije odgovoran za bilo koje nesreće nastale usled upotrebe oštećenog užeta, koje je trebalo staviti van upotrebe. Ne oklevajte da kontaktirate SINGING ROCK u slučaju nedoumice, ili da nam pošaljete proizvod na detaljni pregled. Uže koje je stavljeno van upotrebe, treba da bude posebno obeleženo, tako da bude razumljivo da nije više za korišćenje.

Da bi se osiguralo sigurnost užeta tokom čitavog njegovog radnog veka, treba voditi evidenciju o bilo kojem događaju, koji bi kasnije mogao biti važan za odlučivanje o tome da li da se povuče uže ili ne. Preporučuje se da jedan čovek bude jedini korisnik užeta, jer to omogućava vama da znate istoriju vašeg užeta.

Osim obaveznih pregleda od strane korisnika, ovaj proizvod mora biti proveren najmanje jednom svakih 12 meseci od strane kompetentne osobe po procedurama proizvođača. Rezultati inspekcije moraju biti evidentirani.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Bez obzira svako UV zaštitu, preporučuje se da proizvodčuvate van domaćinjske direktne sunčeve svetlosti, u dobro provetrenoj prostoriji, daleko od izvora direktne toplote. Uže ne treba da dolazi u kontakt sa bilo kakvim hemikalijama. Ispušlo/upotrebizna transport. Upotrebljavajte proizvod na temperaturi iznad -40 °C (-40 °F) ispod 80 °C (176 °F).

U slučaju sečenja užeta kod distributera ili prodavca, isečena dužina užeta koja je predviđena za upotrebu kao LZS, treba da bude označena na krajnjem istu kao I na etiketi proizvođača.

Značenje oznaka na užetu:

SINGING ROCK proizvođač
CEXXXX oznaka usaglasnosti + br. ovlašćenog tela koji vri
usklađenost sa tipom;

EN 892 broj relevantnih EN standarda
GGGG godina proizvodnje
XX m dužina u metrima
DD prečnik užeta

Serijski brojevi navedeni na etiketi proizvoda, što je deo uputstva za upotrebu: Serija: XXXX/MM/GG... proizvodna serija/mesec/godina proizvodnje
Specijalizovano uputstvo za dinamiku planinarsku užad (EN 892)

- 1 Jednostruko uže (dinamičko planinarsko uže, koristi se samostalno, kaoevez u sigurnosnom lancu, kako bi se držao pod oštobi)
 - 1/2 dvostruko (half) uže (dinamičko planinarsko uže, koje je u stanju, kada se koristi u paru, kaoevez u sigurnosnom lancu, da zadrži pad oštobi)
 - 2/3 dvostruko (twin) uže (dinamičko planinarsko uže, koje je u stanju, kada se koristi u paru i paralelno, kaoevez u sigurnosnom lancu, da zadrži pad oštobi)
- Uzad je tako označena da svako uže u ovom jezgri ima obajenu kontrolnu nit, pomoću koje se mogu saznati sledeće informacije:
- Datum proizvodnje užeta
 - Identifikacija datuma proizvodnje užeta (boja kontrolne niti unutar jezgra užeta).
- 2013 crvena / zelena; 2014 crvena / crna; 2015 zelena; 2016 plava; 2017 žuta; 2018 belk 2019 crvena / žuta; 2020 plava / žuta; 2021 zelena / žuta; 2022 crna / žuta; 2023 crvena / plava; 2024 crvena / zelena; 2025 crvena / crna; 2026 zelena.
- Ove oznake bojama se odnose samo na SINGING ROCK užad.

Za sigurnost korisnika je neophodno da se ova uputstva za upotrebu prevedu na jezik zemlje u kojoj se proizvod koristi.

汉语

使用说明 (动力绳 EN 892)

使用此产品前必须认真阅读并理解此技术说明。

动力绳设计用来攀登。能够作为安全连接来使用。在任何高空的运动、攀岩、探洞、速降、救援、高空作业和其他探险活动都是危险的。可能会导致伤害甚至死亡。

使用此产品前需要经过专门的技术和安全方法的充分培训。此产品只能由有资格或能够负责的人员使用，或在他们的直接或目视监督下使用。你有责任对技术和安全原则有足够的知识和理解。每个人需要承担在使用该产品时在任何情况下造成的损伤、伤害或死亡的风险和责任。如果你无法承担这些责任或风险，则不要使用该产品。

兼容性

确定与您产品使用的部件都符合相关的安全标准，并且能与该绳索的直径兼容使用。

安全系统中使用不兼容的连接或使用任何损坏的部件都可能会导致严重或致命事故。我们建议在没有任何坠落风险的安全地点检查安全系统和设备的功能性。不要使用任何绳索或绳结作为滑动连接的保护设备；这会导绳索断裂及人员坠落，造成使用者的死亡。

使用

冰水环境会对绳索性能造成影响，特别是对于打绳结。动力性能，强度，下降，保护和上升造成影响。使用者有必要对冰水环境的绳子特别注意。绳结会降低绳索的动力和静力性能。使用者应该熟悉正确的打结技术。如果绳索不是缝合末端，建议使用八字结。

不要在锋利边缘上使用绳索（自然或人工环境），防止绳皮甚至绳芯被损坏，降低绳索的强度。

使用时通过其他方法避免绳索接触任何锋利边缘。当发生质保期内的售后，用户需要提供产品以及购买时的完整标签。请勿购买无标签的绳索，绳索的来源信息可能不明。

清洁和保养

脏绳子可以放入常温的清水中，用手或软毛刷擦洗，然后再用清水清洗。如果有

必要消毒，使用低浓度（1 %）的高锰酸钾，将湿绳子放在通风干燥的环境下晾干。要防止太阳直射。绳索使用过程中，清洗后，可能会略微收缩（最大8 %）。绳子不能与热源接触（不管是人造热源或自然热源）。不要将绳子直接在太阳的直射下保存。所有的化学品，腐蚀物品，记号笔，胶布，颜料，溶液都应该被视为会对绳索造成危害，不能随意在绳索上改装，涂改，标记，除非经过了生产商 SINGING ROCK 的同意（如果需要更多信息，可以电话或发email联系我们）。如果将以上提到的化学品与绳索接触会导致绳索的性能下降，可能会导致使用者的受伤甚至死亡。

任何非生产商的修改或修理都是禁止的。

使用寿命

第一次使用后，产品的寿命就取决于使用的频率。但是即使是第一次使用也可能发生过度磨损或严重的破坏，从而降低绳索的使用寿命，如果绳索储存错误，也会降低绳索的保存期限，要远离各种化学品及太阳的直射（即使是透过窗户的阳光）或其他热源。绳子从生产日期算起，超过15年就不能继续使用；自第一次使用日期起，超过10年就不能继续使用，以两者的日期先到为准。为了确定绳索的生产年份，可以将绳头切开一小部分（如果绳头的标签丢失，或怀疑标签有问题），可以看到绳芯内的年份带或纤维。防止绳索在粗糙的表面或锋利边缘磨损（人造或自然环境）。不要继续使用经历过巨大冲坠的绳索，或在锋利边缘冲坠或接触过化学品的绳索。其可能会发生可见或不可见的内部损伤，从而会降低绳索的强度和安全性。

每次使用前和使用后，必须检查整根绳索。不要犹豫报废那些有磨损迹象的绳索，磨损可能会导致绳索的强度或性能丧失。检查绳索是否有使用造成的切割，磨损或损坏，及高温，化学品造成的损伤和绳索上的标记等。如果发现上述情况，立即报废。

要立即报废绳索的原因如下：

- 绳皮上一根或多根纤维损坏
- 绳芯上一根或多根纤维损坏
- 自生产之日起，储存+使用年份超过15年
- 自第一次使用起，使用时间超过10年
- 绳索接触火源或化学品
- 绳索标记损坏或难以辨认

SINGING ROCK 生产商和销售商不对应该被报废的已经损坏的绳子造成的事故承担任何责任。如果对设备有任何疑问可以联系 SINGING ROCK，或发产品给我们进行检查。当绳索需要停止使用时，需要进行标记，提示别人不能继续使用。为保证产品整个使用寿命中的安全性，请做好产品的使用记录。这对后期决定是否报废绳索可能是重要的。建议绳索由单一使用者使用。这样使用者会了解绳索的使用历史。

除了使用者必要的检查外，产品应该至少每12个月由一位有资格的人士按照生产商的程序进行检查。检查结果必须记录。

储存和运输

尽管绳索有UV的防护措施，但是依然建议绳索储存在无太阳直射的地方，储存在无其他热源的通风的地方。绳索不应该接触任何化学品。运输情况下同样参照以上要求。

绳索的使用温度为-40°C至80°C。如果绳索的经销商对绳索长度进行了裁剪，并且绳索用于PPE用途，那么绳索应该按照绳索生产商的方法进行记载。

绳索标记意义：

SINGING ROCK	制造商
CE XXXX	认证标识+进行认证测试的公告机构代码
EN 892	相关的EN测试标准。
YYYY	制造年份
Xx m	长度(米)
D,D	绳索直径

- ① 单绳（登山动力绳，可以单独使用，作为安全连接防止人员坠落）
 - ∞ 半绳（登山动力绳，双根分别同时使用，作为安全连接防止人员坠落）
 - ∞∞ 对绳（登山动力绳，双根同时使用，作为安全连接防止人员坠落）
- 绳索上应有这种标记，并且每根绳索内部都有颜色信息纤维，可以看到以下信息：
绳索生产日期
绳索生产年份确定（查看绳芯内的颜色纤维）：2013 红/绿；2014 红/黑；2015 绿；2016 蓝；2017 黄；2018 黑；2019 红/黄；2020 蓝/黄；2021 绿/黄；2022 黑/黄；2023 红/蓝；2024 红/绿；2025 红/黑；2026 绿。此颜色标记只适用于 SINGING ROCK 绳索。

为了使用者安全，使用说明须翻译成产品使用所在国家的语言。

SINGING ROCK s.r.o.
CZ - 514 01 Poniklá
tel: +420 481 585 007
fax: +420 481 540 040
e-mail: info@singingrock.cz



DYNAMIC ROPES

singing rock

www.singingrock.com